

NOKIA 6370



MANUAL DEL USUARIO

El teléfono celular descrito en este manual está aprobado para ser usado en las redes CDMA.

INFORMACIÓN LEGAL

Parte No. 9356022 Edición No. 1

Copyright © 2002 Nokia. Todos los derechos reservados.

Nokia es marca registrada de Nokia Corporation. Los logos Nokia, Nokia Connecting People, Original Accessories, Snake II, Pass 'n Rush, Space Impact, Bumper, Racket y el modelo Nokia 6370 son marcas, registradas o no, de Nokia Corporation y/o sus afiliadas. Impreso en Canadá 07/2002

Nº de Patente EE.UU. 5818437 y otras patentes pendientes.

Software Ingreso Intuitivo de Texto T9. Copyright (C) 1999-2002. Tegic Communications, Inc. Todos los derechos reservados.



Se incluye el software de protocolo de seguridad o criptográfico RSA BSAFE de RSA Security.

La información en este Manual del Usuario fue escrita para el teléfono Nokia 6370. Nokia opera bajo un sistema de desarrollo continuo. Nokia se reserva el derecho de hacer cambios y mejoras en cualquier producto descrito aquí sin previo aviso.

BAJO NINGÚN CONCEPTO NOKIA SERÁ RESPONSABLE POR CUALQUIER PÉRDIDA DE DATOS O GANANCIAS O POR CUALQUIER OTRO DAÑO ESPECIAL O INCIDENTAL, POR CUALQUIER CAUSA DIRECTA O INDIRECTA.

EL CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO ESTÁ PROVISTO "TAL CUAL". ADEMÁS DE LAS EXIGIDAS POR LAS LEYES, NO SE EMITE NINGUNA OTRA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS DE MERCADEO Y DE CAPACIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, EN CUANTO A LA PRECISIÓN, FIABILIDAD O CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO. NOKIA SE RESERVA EL DERECHO DE REVISAR ESTE DOCUMENTO O RETIRARLO EN CUALQUIER MOMENTO SIN PREVIO AVISO.

CONTROL DE EXPORTACIONES

Este producto contiene bienes, tecnología o software exportados desde los Estados Unidos de América de acuerdo con los reglamentos de la Oficina de Administración de Exportaciones. Se prohíbe su desvío contraviniendo las leyes de los EE.UU.

AVISO FCC/INDUSTRIA CANADIENSE

Su teléfono puede causar interferencias radioeléctricas y televisivas (ej. cuando usted usa su teléfono muy próximo a equipos receptores electrónicos). La FCC/Industria Canadiense puede exigirle que deje de usar su teléfono si tales interferencias no se pueden eliminar. Si necesita ayuda, póngase en contacto con su centro de servicio local. Este aparato cumple con la sección 15 de los reglamentos de la FCC. El funcionamiento de este aparato está sujeto a la condición que no cause interferencia perjudicial.

Contenido

Su seguridad	1
Guía rápida	4
Atajos del menú	5
1 Bienvenido	6
Aproveche al máximo este manual	6
Servicios de red	8
Soluciones de acceso	9
Contactar a nokia	10
Registre su teléfono	12
Contactar a su proveedor de servicio	12
2 Su teléfono	13
Su teléfono Nokia	13
La antena	14
La batería	14
Información importante sobre la batería	16
Encender su teléfono	17
Comprobar la Pantalla inicial	17
Conozca las teclas	19
Hacer y contestar llamadas	20
Iconos en el teléfono	21
Usar las teclas de selección	22
Ver la función de ayuda en su teléfono	23
Navegar en los menús	23
El menú y los atajos	25
Menú del directorio	34

3	Preparar su teléfono	35
	El auricular	35
	Bloquear el teclado (Bloqueo de teclas)	36
4	Ingreso de texto	37
	Ingreso de letras y números	37
	Métodos ABC y 123	38
	Escribir con texto predecible	41
5	Usar el directorio	46
	Guardar nombres y números	46
	Extraer nombres y números	47
	Utilizar los menús del directorio	47
	Editar un nombre o número	49
	Agregar un número a un nombre	49
	Borrar nombres y números guardados	51
	Agregar datos a un ingreso en el directorio	52
	Usar grupos de llamantes	52
	Verificar el estado de la memoria	53
6	Registro de llamadas	54
	Verificar llamadas perdidas, recibidas o números marcados . . .	55
	Borrar listas de llamadas	56
	Cronómetros de llamadas	57
	Activar el cronómetro de llamada actual	58
	Borrar los cronómetros	58
	Cronómetros de datos (Datos/fax y Miniexplorador)	59

7	Buzón de correo de voz	60
	Almacenar su número del correo de voz	60
	Programar los saludos	60
	Escuchar sus mensajes de voz	61
8	Mensajes de texto	62
	Escribir mensajes de texto	62
	Usar plantillas de mensajes	65
	Mensajes de correo electrónico (email)	66
	Mensajes de gráficos	67
	Recibir mensajes de texto	69
	Opciones durante la lectura de un mensaje	70
	Responder un mensaje	71
	Borrar mensajes	72
	Configuraciones de mensajes	74
	Usar carpetas para organizar los mensajes de texto	74
9	Personalizar su teléfono	76
	Los conjuntos	76
	Seleccionar un conjunto distinto	76
	Usar un conjunto cronometrado	77
	Personalizar un conjunto	77
	Renombrar conjuntos	80
	Descargar timbrados musicales	82
	Configurar el idioma de la pantalla	82
	Configurar el reloj	83
	Personalizar la pantalla de saludo inicial	84
	Aprenda los comandos de voz	85

10	Funciones modernas para las llamadas	87
	Opciones utilizables durante las llamadas	87
	Reenviar llamadas.	88
	Usar llamada en espera	90
	Hacer una llamada de conferencia	91
	Enviar ID propio con siguiente llamada	92
	Usar el remarcado automático	93
	Tarjeta de llamada	93
	Marcación por voz	95
	Marcación de 1 toque	98
	Grupos de llamantes.	99
	Tonos al tacto	100
	Enlazar ingresos del directorio	103
	Grabador	104
11	Configuraciones de seguridad	106
	Bloquear el teclado (Bloqueo de teclas)	106
	Código de seguridad.	107
	Bloqueo telefónico	108
	Restricciones de llamadas	110
	Actualización automática de servicio	113
	Selección de sistema	113
12	Organizador	114
	Usar el reloj de alarma	114
	Agenda (Calendario)	115
	Usar la lista de actividades	118
	Calculadora	119
	Cronómetro	121

13. Juegos	124
14 Su teléfono y otros dispositivos	126
Lo básico sobre Infrarrojos	126
Conexión a la PC - por cable e IR	129
15 Miniexplorador	131
La navegación y los indicadores	131
Iniciar el miniexplorador	132
El menú miniexplorador	132
Navegar con el miniexplorador	133
Enlaces	135
Anotaciones	135
Recibir mensajes vía el miniexplorador	136
Finalizar la sesión del miniexplorador	137
Desactivar las confirmaciones del miniexplorador	137
16 Información de referencia	138
Usar los accesorios con seguridad	138
Información importante de seguridad	139
Información de certificado (SAR-TAE)	143
Cuidado y mantenimiento	146
Accesorios	147
Baterías	147
Cargadores y otros accesorios	149
Equipo Completo para auto (CARK-91H)	152
Preguntas frecuentes	153
Glosario	157
Información técnica	162
Detección de averías	163

Anexo A: Un mensaje de la CTIA	165
Anexo B: Mensaje de la FDA	168
Índice	175

Su seguridad

Lea estas normas sencillas. El incumplimiento de estas normas puede ser peligroso o ilegal. Este manual del usuario le da información más detallada.



NO ENCIENDA EL TELÉFONO CUANDO SE PROHIBA SU USO

No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.



LA SEGURIDAD DEL TRÁFICO ES LO MÁS IMPORTANTE

No utilice el teléfono mientras conduce.



INTERFERENCIAS

Todos los teléfonos celulares pueden recibir interferencias que pueden afectar el rendimiento.



APAGUE EL TELÉFONO EN LOS HOSPITALES

Siga todas las normas o reglamentos vigentes. Apague su teléfono en los hospitales o cuando esté cerca de equipos médicos.



APAGUE EL TELÉFONO EN LAS AERONAVES

Los teléfonos celulares pueden causar interferencias.



APAGUE EL TELÉFONO CUANDO CARGUE COMBUSTIBLE

No utilice el teléfono en las estaciones de servicio. Tampoco cerca de combustibles o elementos químicos.



APAGUE EL TELÉFONO CERCA DE DONDE SE REALICEN EXPLOSIONES

No utilice su teléfono donde se estén realizando explosiones. Observe las restricciones, y siga todas las normas o reglamentos vigentes.



USE SU TELÉFONO SENSATAMENTE

Utilice el teléfono sólo en la posición normal. No toque la antena a no ser que sea necesario.



SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

Sólo personal de servicio especializado debe instalar o reparar el equipo.



ACCESORIOS Y BATERÍAS

Utilice sólo baterías y accesorios homologados. No conecte productos incompatibles.



NO MOJE EL TELÉFONO

Su teléfono no es resistente al agua. Manténgalo seco.



COPIAS DE SEGURIDAD

Acuérdese de hacer copias de seguridad de todos los datos importantes.



CONEXIÓN A OTROS DISPOSITIVOS

Antes de conectar el teléfono a otro dispositivo, lea el manual del usuario para información detallada sobre la seguridad. No conecte productos incompatibles.



PRECAUCIONES PARA LOS RAYOS INFRARROJOS

No dirija directamente los rayos infrarrojos (IR) a los ojos de las personas ni permita que interfieran con otros dispositivos infrarrojos. Este teléfono es un Producto Láser Categoría 1.



HACER LLAMADAS

Antes de hacer una llamada, asegúrese de encender el teléfono y de que esté en uso. Marque el número de teléfono, incluyendo el código de área, después oprima . Para finalizar la llamada, oprima . Para contestar una llamada entrante, oprima 



LLAMADAS DE EMERGENCIA

Asegúrese de encender el teléfono y de que esté en servicio. Oprima  tantas veces como sea necesario (ej.: salir de una llamada/menú) para borrar la pantalla. Marque el número de emergencia, y oprima . Indique su ubicación. No corte la llamada hasta que reciba la instrucción de hacerlo.

Guía rápida



Hacer una llamada	Marque el número telefónico, y oprima
Contestar una llamada	Oprima
Contestar una llamada con otra en espera	Oprima o Contestar.
Finalizar una llamada	Oprima
Rechazar una llamada	Oprima Silencio cuando el teléfono suene.
Remarcar	Oprima dos veces.
Ajustar el volumen	Oprima hacia arriba/abajo el botón de volumen.
Usar el menú durante una llamada	Oprima Opciones durante la llamada.
Usar la marcación de 1 toque	Mantenga oprimida cualquiera de las teclas de la 1 a la 9.
Guardar un nombre y número	Ingrese el número, oprima Opciones. Elija Guardar. Ingrese el nombre. Oprima OK
Recuperar un nombre/número	Oprima Nombres elija Buscar. Ingrese el nombre. Oprima Buscar o Lista.
Recuperar un nombre/número durante la llamada	Oprima Opciones, vaya a Llamada nueva, oprima Elegir, oprima Buscar, e ingrese la primera letra del nombre
Escuchar el correo de voz	Mantenga oprimida , O BIEN, marque el número de su correo de voz.
Enviar un mensaje de texto	Oprima Menú 01-1-1. Ingrese el número del destinatario. Oprima Opciones. Vaya a Escribir texto. Oprima Elegir. Ingrese el mensaje de texto. Oprima Opciones. Elija Enviar.
Enviar un mensaje de correo electrónico	Oprima Menú 01-1-1. Ingrese la dirección de email del destinatario. Oprima Opciones. Vaya a Escribir texto. Oprima Elegir. Ingrese el mensaje de texto. Oprima Opciones. Elija Enviar.
Leer un mensaje nuevo	Oprima Mostrar.
Contestar un mensaje	Oprima Opciones, elija Respuesta. Elija su opción para contestar. Redacte su respuesta, oprima Opciones. Elija Enviar.
Contestar un mensaje de correo electrónico	Oprima Opciones, elija Respuesta. Elija su opción para contestar. Redacte su respuesta. Oprima Opciones. Elija Enviar.
Enviar una tarjeta de negocios (SMS)	Recupere un nombre del directorio. Oprima Detalles; oprima Opciones, elija Enviar tarjeta, elija Vía SMS. Ingrese el número del destinatario, u oprima Buscar para recuperar un número del directorio. Oprima OK.
Enviar una tarjeta de negocios (IR)	Siga los pasos arriba, pero elija Vía infrarrojo. Coloque alineados los puertos IR de los 2 dispositivos, y oprima Elegir.

• ATAOS DEL MENÚ

Para una lista completa de atajos, vea pág. 25.

1 MENSAJES

Mensajes de texto	01-1
Escribir mensaje	01-2
Buzón de entrada	01-2-1
Buzón de salida	01-2-2
Archivo	01-2-3
Plantillas	01-2-4
Borrar mensajes	01-2-5
Configuraciones de mensajes	01-2-6
Mensajes de voz	01-3
Mensajes de miniexplorador	01-4



2 REGISTRO

Llamadas perdidas	2-1
Llamadas recibidas	2-2
Números marcados	2-3
Borrar listas de llamadas ..	2-4
Cronómetros de llamadas..	2-5



3 CONJUNTOS

Normal	3-1
Silencio	3-2
Reunión	3-3
Intemperie	3-4
Páger	3-5



4 CONFIGURACIONES

Configuraciones de llamadas ..	4-1
Configuraciones de teléfono ..	4-2
Configuraciones de hora ..	4-3
Configuración de accesorio ..	4-4
Configuraciones de seguridad ..	4-5
Servicios de red	4-6



5 SISTEMA



6 JUEGOS

Elegir juego	6-1
Snake II	6-1-1
Space Impact	6-1-2
Bumper	6-1-3
Pass 'n Rush	6-1-4
Racket	6-1-5
Valores	6-2



7 VOZ

Etiquetas de voz	7-1
Comandos de voz	7-2
Perfiles	7-2-1
Buzón correo de voz	7-2-2
Infrarrojo	7-2-3
Grabador	7-2-4
Registro de llamadas	7-2-5
Grabador	7-3
Grabar	7-3-1
Lista grabación	7-3-2



8 MINIEXPLORADOR

Infrarrojo	9-1
Llamadas datos/fax	9-2



9 ENLACE MÓVIL

Infrarrojo	9-1
Llamadas datos/fax	9-2



10 ORGANIZADOR

Alarms	10-1
Agenda	10-2
Lista de tareas	10-3
Calculadora	10-4
Cronómetro	10-5

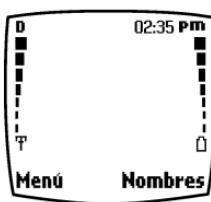


1 Bienvenido

Enhorabuena por la compra de su teléfono celular Nokia - una nueva herramienta para la sociedad de información móvil.

Nokia recomienda que lea esta sección antes de usar su teléfono. Le dará informaciones útiles sobre:

- El uso de este manual del usuario
- Servicios de redes celulares
- Contacto con Nokia



• APROVECHE AL MÁXIMO ESTE MANUAL

Los siguientes datos le ayudarán a usar este manual eficazmente a medida que aprende a manejar su teléfono.

Entender la terminología

Esta guía usa algunos términos para ciertas operaciones:

- **Oprimir** significa presionar brevemente una tecla y soltarla. Por ejemplo, **Oprima 0** significa "Oprima la tecla cero."
- **Oprima Menú** significa oprimir la tecla de selección bajo Menú en la pantalla del teléfono.
- **Mantener oprimida** significa oprimir una tecla y mantenerla oprimida por 2-3 segundos (depende de la función utilizada).
- Utilice las **teclas de selección** y para elegir una opción del menú.
- **Destacado** significa que una opción elegida que se ve en la pantalla aparece dentro de una barra oscura. Las selecciones hechas con las teclas de selección se realizan en la opción destacada.

Formatos convencionales de documentación

Este manual usa varios tipos de textos para asuntos específicos (denominados **convencionales**) para entender y seguir fácilmente las instrucciones.

Convencional	¿Qué significa?
negrita	Indica uno de los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase aparece en la pantalla. • Textos especiales, como: Notas y Avisos.
azul en negrita	Dirección en la página Web.
azul en cursiva	La definición de una palabra o frase que figura en el glosario en la parte final de este manual.
cursiva	Indica un texto con énfasis el cual necesita atención.

Datos con gráficos

Se usan estos íconos (pequeños gráficos) para avisarle de informaciones importantes.



Dato: Provee información sobre atajos o métodos alternativos.



Nota: Provee información aclaratoria o concepto importante.



Importante: Provee información vital para el buen funcionamiento de las opciones.



Precaución: Le alerta sobre la posibilidad de la pérdida de datos.



Aviso: Esta información ayuda a evitar daños personales, al teléfono o a la propiedad.

Manténgase al día

Nokia actualiza este manual para reflejar cambios. La edición más reciente de este manual puede ser encontrada en la página Web de Nokia:

www.nokia.com/latinoamerica

• SERVICIOS DE RED

La red celular de su proveedor de servicio podría estar equipada para respaldar las características y funciones especiales de su teléfono Nokia. Son **servicios de red** y podrían incluir las siguientes:

- Correo de voz y voz confidencial
- Llamada en espera, traslado de llamadas e identificación de llamadas
- Mensajes de texto y de gráficos
- Bloqueo o envío de su identificación de llamante
- Servicios de información y noticiero
- Acceso a servicios selectos de Internet



Subscríbase con un proveedor de servicio

Antes de poder usar los servicios de red, deberá suscribirse a éstos con su proveedor de servicio celular. Su proveedor le dará las descripciones disponibles e instrucciones sobre el uso de dichos servicios.

Servicios distintos entre los proveedores

Los servicios celulares varían de acuerdo al proveedor. Por ejemplo, puede que ciertas redes no respalden todos los caracteres de otros idiomas. Consulte con su proveedor de servicio en cuanto a sus necesidades de servicio.

• SOLUCIONES DE ACCESO

Nokia ha asumido el reto a hacer teléfonos celulares más manejables y amigables, incluso para los usuarios con limitaciones. Nokia mantiene una página Web que se dedica a las soluciones de fácil acceso. Para más información sobre las funciones de su teléfono, accesorios, y otros productos Nokia diseñados con dichas propiedades, visite la página Web de Nokia:

www.nokiaaccessibility.com

Otros formatos del manual

Este manual está disponible en estos formatos:

- Braille
- Tipo grande de letras
- Audiocassette
- Texto electrónico (documentos electrónicos en discos de 3.5 pulgadas en Microsoft Word o WordPerfect)

Para pedir cualquier formato, llame al Centro Nokia de Servicio al Cliente (888) 665-4228. Los usuarios con dificultades auditivas y usuarios de TTY/TDD pueden llamar a Nokia (800) 246-6542.



Nota: Los varios formatos están disponibles en inglés.

Características para facilitar el uso

Este teléfono tiene muchas funciones que facilitan su uso, incluyendo:

- Sensación táctil al oprimir una tecla
- Contraste de pantalla ajustable
- Capacidad para enviar y recibir mensajes cortos de texto
- Marcación de 1 toque
- Alerta de vibración para llamadas y mensajes entrantes
- Teclas de volumen en el lado lateral de su teléfono
- Luces destellantes para avisar la entrada de llamadas y mensajes
- Compatibilidad con dispositivos TTY/TDD vía la clavija de accesorio de 2.5mm

Compatibilidad con Teléfono de texto (TTY) y Teletipo (TDD) para usuarios con dificultades auditivas

Su teléfono Nokia está equipado con una clavija de 2.5mm que se usa para acoplarlo con dispositivos TTY/TDD compatibles para conexiones celulares. Puede usar el adaptador HDA-8 para conectar el dispositivo TTY/TDD a su teléfono. Sin embargo, Nokia recomienda que use la clavija de accesorio de 2.5mm para un máximo rendimiento.

 **Importante:** Cuando haya conectado el dispositivo TTY/TDD a su teléfono, use el (Menú - Configuraciones - Configuración de accesorios - TTY) para activar la modalidad TTY/TDD.

LPS-1 Adaptador para Auxiliares Auditivos

El Adaptador para Auxiliares Auditivos LPS-1 es un accesorio Nokia diseñado para hacer los teléfonos Nokia de la Serie 6300 más accesibles para los usuarios con dificultades auditivas.

Con este Adaptador LPS-1 de Nokia se provee por primera vez a los usuarios con dificultades auditivas un verdadero acceso a la telefonía digital. Los usuarios que usan aparatos auditivos con bobina en "T" pueden hacer y recibir llamadas sin interferencias.

 **Nota:** El adaptador LPS-1 puede adquirirse por separado como un accesorio. Cuando haya conectado el LPS-1 a su teléfono, use el menú (Menú - Configuraciones - Configuraciones de accesorio - Bucle) para activar la modalidad del accesorio Bucle.

• CONTACTAR A NOKIA

Cuando necesite ayuda, el Centro Nokia de Servicio al Cliente le podrá proveer información sobre los productos Nokia. Refiérase a las páginas siguientes para información de contacto con Nokia.

Centro Nokia de Servicio al Cliente

NOKIA MOBILE PHONES

6000 Connection Drive

Irving, Texas 75039

EE.UU.

Tel.: (972) 894-5000

Fax: (972) 894-5050

www.nokia.com/latinoamerica

NOKIA MÉXICO, S.A. de C.V.

Paseo de los Tamarindos 400-A Piso 16

Col. Bosques de las Lomas

C. P. 05120

México D.F., MÉXICO

Tel.: (55) 261-7200

Fax: (55) 261-7299

NOKIA ARGENTINA, S.A.

Azopardo 1071

C1107ADQ Buenos Aires

ARGENTINA

Tel.: (11) 4307-1427

Fax: (11) 4362-8795

Si necesita llamar al Centro Nokia de Servicio al Cliente o a su proveedor de servicio, deberá tener disponibles los datos específicos de su teléfono. Dichos datos se hallan en la etiqueta de su teléfono.

La etiqueta de su teléfono

La etiqueta se halla en la parte posterior del teléfono (debajo de la batería). Contiene datos importantes sobre su teléfono incluyendo el número de serie electrónico y del modelo. Nokia recomienda que anote esta información en la primera página de este manual. Favor no retire ni borre esta etiqueta.

Tenga disponible la información correcta

Recomendamos que tenga los siguientes datos antes de contactar al departamento Nokia de Servicio al Cliente:

- Número del modelo de su teléfono (Nokia 6370)
- Número de serie electrónico (ESN)
- Su código postal

Tenga a mano el teléfono/accesorio

Cuando llame sobre su teléfono o accesorio, téngalo a mano al hacer la llamada. Un distribuidor de Nokia podría pedirle datos específicos sobre su teléfono, así que, tenga listo el dispositivo para referencia rápida.

• REGISTRE SU TELÉFONO

Asegúrese de registrar la garantía de su teléfono al momento de su compra, para poder servirle mejor si necesita llamar al centro de servicio o reparar su teléfono.

• CONTACTAR A SU PROVEEDOR DE SERVICIO

Ciertos proveedores de servicio programan en su teléfono un número de 1 toque para fácil acceso a su centro de servicio al cliente. El mantener oprimida por dos segundos la tecla  (o la tecla que su proveedor de servicio le avisó que utilizará) marcará automáticamente el número de su centro de servicio al cliente.

Este número le servirá en caso de dificultades al marcar números, especialmente si está viajando fuera de su área principal.

Si su proveedor de servicio determina que la pregunta tiene algo que ver con Nokia, el representante de su proveedor le dirigirá al Centro Nokia de Servicio al Cliente.

 **Nota:** Puede que la función de marcación 1 toque no esté disponible en su sistema. Para más información sobre disponibilidad, contacte a su proveedor de servicio.

2 Su teléfono

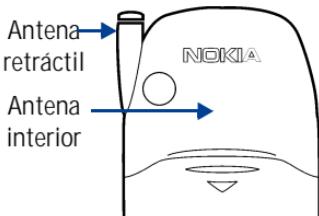
Esta sección le presenta el teléfono e incluye pasos breves para hacer, contestar y manejar sus llamadas. El resto del manual provee detalles completos sobre cómo usar su teléfono Nokia.

• SU TELÉFONO NOKIA



• LA ANTENA

Su teléfono tiene dos antenas incorporadas. La antena interior está activa cuando la antena retráctil no está extendida. El extender la antena retráctil desactiva la antena interior.



Al igual como sucede con cualquier dispositivo radiotransmisor, no deberá tocarse innecesariamente cuando el teléfono esté encendido. El contacto con la antena influye en la calidad de la llamada y puede hacer que el teléfono funcione con una potencia más alta de la necesaria. El no tocar la antena durante la llamada optimiza su rendimiento y el tiempo de conversación.

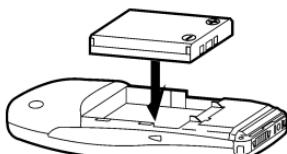
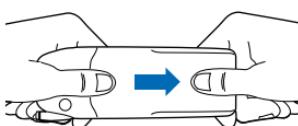
Sujete el teléfono cerca de la oreja, con sus dedos en el lomo (debajo de la zona de la antena en la parte posterior del teléfono).

• LA BATERÍA

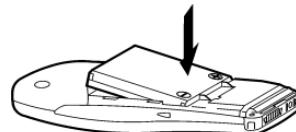
Instalar la batería

Si su distribuidor ha instalado ya la batería, vaya directamente a la sección "Cargar la batería", pág. 15.

- 1 Si el teléfono tiene la cubierta, retire la cubierta posterior oprimiéndola por la parte inferior y deslizándola hacia abajo.
- 2 Coloque la batería en el compartimiento con la etiqueta hacia arriba y la zona dorada de contacto alineada con las puntas de contacto.



- 3 Asegúrese de que la parte inferior de la batería esté encajada con las puntas de contacto en la base del compartimiento, y después oprima la parte superior de la batería hasta que encaje en su lugar.
- 4 Recoloque la cubierta deslizándola hacia arriba hasta que se oiga un clic.



Cargar la batería

Siga estas instrucciones para cargar la batería.

- 1 Con el teléfono apagado, conecte el cable del cargador a la base del teléfono.
- 2 Conecte el cargador a una toma de corriente AC.



La barra indicadora de la fuerza de la batería aparece y empieza a oscilar al cabo de unos segundos.

- 3 Desconecte el cargador del teléfono y de la toma de corriente AC cuando la batería esté completamente cargada.



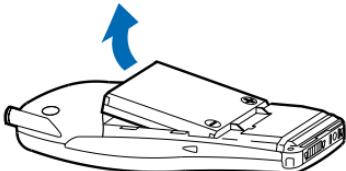
Cuando la barra indicadora deje de oscilar, la batería ha alcanzado aproximadamente el 80% de carga y alcanzará una carga completa tras una hora más. Ver "Información de referencia", pág. 138, para más información sobre baterías.

- **Nota:** Para mejor rendimiento, cargue la batería por 24 horas antes de usar el teléfono. El tiempo de carga depende de la batería y del cargador que se usan para el proceso. Por ejemplo, el tiempo de carga para la batería BLB-3 con el cargador ACP-8 es de 2 horas aproximadamente.
- **Importante:** No deje la batería conectada al cargador por más de 72 horas, ya que la sobrecarga podrá acortar su vida.

Retirar la batería

Retire la batería colocada actualmente antes de instalar la nueva. Antes de retirar la batería, asegúrese de que el teléfono haya sido apagado unos 10 segundos antes.

- 1 Retire la cubierta posterior del teléfono (refiérase a la pág. 14, paso 1.)
- 2 Con el índice, oprima la parte superior de la batería y presione hacia la parte inferior del teléfono.
- 3 Retire la batería.



- **Precaución:** No use ninguna herramienta para retirar la batería. No la perfore, ni la incinere ni utilice ningún objeto que pueda dañar el teléfono o la batería. Recicle o elimine la batería apropiadamente.

• INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA BATERÍA

- Recargue su batería solamente con un cargador Nokia.
- Podrá encender y usar su teléfono para las llamadas durante la carga.
- Si la batería está totalmente descargada, podrá necesitar unos segundos hasta que la barra indicadora aparezca en la pantalla.
- Si enciende su teléfono cuando alcance la carga completa, la pantalla mostrará brevemente el mensaje **Batería cargada**.

- El tiempo de carga depende del cargador y la batería que se usan. Para tiempos de carga, conversación y reserva, ver "Baterías" pág. 147.
- Cuando la batería esté totalmente descargada, deberá recargarla unos minutos antes de hacer o recibir llamadas.

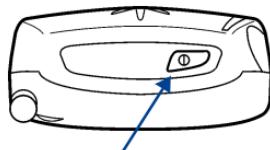
Optimizar el rendimiento de la batería

Una batería dura y rinde más si la descarga de vez en cuando. Para descargárla:

- Deje su teléfono encendido hasta que la batería se descargue completamente. *Ignore cualquier mensaje indicándole que recargue la batería, y deje que la batería se descargue completamente.*
 - O bien, descárguela con un accesorio aprobado disponible para su teléfono.
-  **Importante:** No trate de descargar la batería por cualquier medio excepto los descritos anteriormente.

• ENCENDER SU TELÉFONO

Para encender/apagar su teléfono, mantenga oprimida la tecla de encendido/apagado (parte superior del teléfono) por dos segundos.



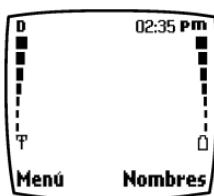
Tecla de encendido/apagado



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

• COMPROBAR LA PANTALLA INICIAL

La Pantalla inicial se refiere a la pantalla del teléfono cuando no hay llamadas y no aparecen ni menús ni ingresos telefónicos.



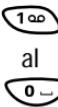
Regrese fácilmente a la Pantalla inicial desde cualquier punto (excepto una llamada activa) con la tecla . Sin embargo, cualquier texto o número que entonces estaba ingresando será borrado, y no podrá guardar ningún texto redactado.

La tabla siguiente describe los indicadores e íconos mostrados en la Pantalla inicial.

Elemento	Descripción
Inicial	Puede que aparezca aquí el nombre de su proveedor de servicio.
	Fuerza de la señal. Cuanto más alta la barra, más fuerte será la señal.
	Muestra el nivel de carga en la batería. Cuanto más alta la barra, más fuerte será el nivel de potencia de la batería.
Menú	El punto de acceso a los menús en su teléfono. Oprima  (tecla de selección izquierda) para ver las opciones del menú
Nombres	El punto de entrada al directorio. Oprima  (tecla de selección derecha) para acceder al directorio.
	El ícono aparece en la esquina superior izquierda de la pantalla y significa que está en una red digital.

• CONOZCA LAS TECLAS

Éste es un resumen de cómo se usan las teclas de su teléfono.

Tecla	Función
	Encender/Apagar: Manténgala oprimida para encender/apagar el teléfono. Oprímala rápidamente para acceder a la lista de conjuntos y mostrar el menú mientras está usando el Miniexplorador.
	Selección: Oprímala para elegir la opción mostrada encima de la tecla (por ejemplo, Menú o Nombres).
	Teclas direccionales: Oprímalas para navegar en los menús.
	Llamar: Oprima  para hacer una llamada al nombre o número que aparezca en la pantalla. El oprimir esta tecla cuando no hay ninguna llamada activa (y no está en el menú o directorio) muestra la lista de números recién marcados.
	Finalizar: Oprima  para finalizar una llamada o enmudecer el timbrado de una llamada entrante y salir de los menús o Directorio. Se usa como Retro en el Miniexplorador.
	Número: Use las teclas de la 2 a la 9 para ingresar números y letras. Mantenga oprimida  para llamar a su correo de voz; y  para lanzar el Miniexplorador.
	Tecla # : Use la tecla # para cambiar de mayúsculas a minúsculas y activar/desactivar el ingreso predecible de texto.

Tecla	Función
	Tecla * : Oprima la tecla * para acceder al menú de caracteres especiales o ingresarlas (por ejemplo: signos de puntuación).
	Volumen: Se usa para subir/bajar el volumen.

• HACER Y CONTESTAR LLAMADAS

Use esta guía rápida para hacer y contestar las llamadas:

Operación	Instrucciones
Hacer Llamadas	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ingrese el número (incluyendo el código de área, si fuera necesario). 2 Oprima . 3 Sujete el teléfono igual como lo haría con cualquier teléfono, junto al oído y el micrófono cerca de la boca.
Contestar Llamadas	Cuando suene el teléfono, oprima  .
Finalizar Llamadas	Oprima  .
Rechazar Llamadas	Oprima  para rechazar la llamada y enmudecer el timbrado.
Evitar Llamadas accidentales	Oprima Menú y después  (dentro de tres segundos) para bloquear el teclado. Esto activa el Bloqueo de teclas.
Desbloquear el teclado	Con el teclado bloqueado, oprima Menú y después  (en tres segundos). Esto desactiva el Bloqueo de teclas.

• ÍCONOS EN EL TELÉFONO

Seguidamente se resumen algunos símbolos e íconos del teléfono.

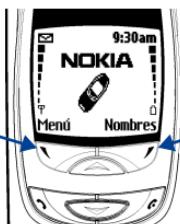
Símbolo	Significa que
	Hay una llamada activa.
	Usted ha elegido el conjunto Silencio (silenciar el timbrado, tonos del teclado, tonos de aviso, etc.).
	El Bloqueo de teclas está activado.
	Hay uno o más mensajes de voz a la espera.
	Hay uno o más mensajes de texto sin leer a la espera.
	El servicio digital está disponible.
	Cualquier letra que ingrese será en mayúscula.
	Cualquier letra que ingrese será en minúscula.
	Cualquier letra que ingrese será en modalidad oración (la primera letra de la oración será en mayúscula) o título (en el directorio).
	Cualquier carácter que ingrese será número.
	El modo de texto indicativo está activo y disponible para ingresar notas de calendario, actividades o escribir mensajes.
	El modo de texto indicativo está activo. Cualquier letra que ingrese será en modalidad oración (la primera letra de la oración será en mayúscula).
	El modo de texto indicativo está activo. Cualquier letra que ingrese será en mayúscula.

Símbolo	Significa que
	El modo de texto indicativo está activo. Cualquier letra que ingrese será en minúscula.
	El modo de inserción de símbolos está activo. Se usa para insertar caracteres especiales, tales como signos de puntuación.
	El reloj de alarma está programado.
	Un recordatorio ha vencido.
	Usted está en la modalidad de viajero.
	Una llamada está sobre una conexión segura.
	Un auricular está conectado. (Vía la entrada de 2.5 mm o a la base del teléfono).
	El teléfono está en un equipo para auto.
	Hay conexión a la red de datos de servicio por paquetes.
	Hay un mensaje de miniexplorador.
	La modalidad TTY/TDD está activada.

• USAR LAS TECLAS DE SELECCIÓN

Hay dos teclas de selección debajo de la pantalla. Su función actual es indicada por la palabra que aparece en la pantalla justo encima de ella.

Tecla de selección izquierda Tecla de selección derecha



Por ejemplo, la opresión de la tecla de selección izquierda cuando **Menú** aparece encima de dicha tecla muestra el primero de los menús. Recorra los menús oprimiendo las teclas  y .

La opresión de la tecla de selección derecha cuando **Nombres** aparece encima de dicha tecla abre el directorio.

Cuando este manual dice, "Oprima **Menú**", significa, "Oprima la tecla de selección debajo de la palabra **Menú**".

• VER LA FUNCIÓN DE AYUDA EN SU TELÉFONO

Su teléfono provee descripciones breves de los submenús en un sistema de ayuda "en pantalla".

1 Vaya al menú o submenú de su opción.

2 Espere unos 15 segundos.

Aparecerá una descripción corta de la opción y su uso.

3 Use  y  para ver el resto de la descripción.

PARA ACTIVAR/DEACTIVAR LA FUNCIÓN DE AYUDA

 Nota: Oprima Menú 4-2-4 (Configuraciones > Configuraciones de teléfono > Activación texto de ayuda) para activar/desactivar la función de ayuda en pantalla (textos de ayuda).

• NAVEGAR EN LOS MENÚS

Su teléfono muestra opciones.

Un **menú** es una lista de opciones de su teléfono. Éste tiene 10 menús, más el menú de directorio (**Nombres**). Cada menú tiene varios niveles de submenú.

Hay dos maneras de acceder a los menús: recorrer (navegar) o usar los atajos.

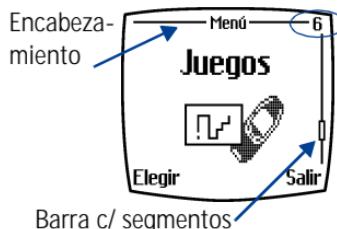
Menús



Verificar el número del menú, encabezamiento y barra del menú

El **encabezamiento** aparece en la parte superior de la pantalla cuando está en el directorio o está recorriendo los menús.

El encabezamiento le sirve de recordatorio del dato en el teléfono, del menú o del submenú con que está trabajando.



La **barra del menú** aparece en el lado derecho de la pantalla al recorrer el menú principal. Un **segmento** de la barra le indica su ubicación en el menú.

El **número del menú** en la parte superior de la barra.

Recorrer los menús

- 1 En la Pantalla inicial, oprima **Menú**, y luego recorra los menús usando las teclas y .
- 2 Elija **Opciones**, **Elegir** u **OK**, oprimiendo la tecla de selección hasta la opción deseada.
- 3 Use las teclas direccionales y de selección para recorrer los submenús; oprima para regresar a la Pantalla inicial.

GUÍAS PARA LA NAVEGACIÓN

- Puede navegar hacia ambas direcciones (hacia arriba/abajo) para encontrar las opciones de los submenús usadas con frecuencia.
- Puede regresar al menú anterior oprimiendo **Retro**.
- Para salir del menú y regresar a la Pantalla inicial, oprima . Si sale del menú oprimiendo , se cancelarán los cambios hechos.
- Puede que no aparezcan ciertos menús. Pregunte a su proveedor de servicio para detalles

Aprender los atajos

Los menús y opciones llevan números para ayudarle a localizarlos fácilmente. Los números aparecen en la esquina superior derecha de la pantalla e indican su ubicación en el menú.

USAR UN ATAJO

Ejemplo: Para activar Remarcado automático:

- Oprima Menú.
- Dentro de 15 segundos, oprima 4-1-2-1 (Configuraciones > Configuraciones de llamadas > Remarcado automático > Activar).

• EL MENÚ Y LOS ATAJOS

MENSAJES	1
Mensajes de texto	01-1
Escribir mensaje (Texto/Buscar persona)	01-1-1
Agregar e-mail	01-1-1-1
Agregar número	01-1-1-2
Escribir texto	01-1-1-3
Indicar destinatario	01-1-1-4
Enviar	01-1-1-5
Buzón de entrada	01-1-2
Borrar	01-1-2-1
Responder	01-1-2-2
Usar número	01-1-2-3
Guardar	01-1-2-4
Usar enlace Web	01-1-2-5
Guardar dirección	01-1-2-6
Reenviar	01-1-2-7
Desplazar	01-1-2-8
Renombrar	01-1-2-9
Guardar imagen	01-1-2-10
Buzón de salida	01-1-3
Archivo	01-1-4



Plantillas.....	01-1-5
Borrar mensajes.....	01-1-6
Todos los leídos	01-1-6-1
Buzón de entrada.....	01-1-6-2
Buzón de salida	01-1-6-3
Archivo	01-1-6-4
Configuraciones de mensajes.....	01-1-7
Opciones envío.....	01-1-7-1
Otras configuraciones	01-1-7-2
Mensajes de voz ¹	01-2
Escuchar mensajes de voz.....	01-2-1
Ver detalles del último correo de voz.....	01-2-2
Número del correo de voz.....	01-2-3
Borrar ícono de correo de voz.....	01-2-4
Mensajes de miniexplorador.....	01-3
REGISTRO.....	2
Llamadas perdidas ²	2-1
Hora llamada	2-1-1
Enviar message	2-1-2
Ver número.....	2-1-3
Usar número.....	2-1-4
Guardar	2-1-5
Agregar al nombre.....	2-1-6
Borrar	2-1-7
Llamar.....	2-1-8
Llamadas recibidas	2-2
Números marcados	2-3
Borrar listas de llamadas.....	2-4
Todas llamadas.....	2-4-1
Perdidas	2-4-2
Recibidas	2-4-3
Marcadas	2-4-4

1 La opción del menú podría variar dependiendo de los requisitos del proveedor de servicio.

2 Las opciones para las Llamadas recibidas y lista de Números marcados son iguales que las de Llamadas perdidas.

Cronómetros de llamadas.....	2-5
Duración última llamada	2-5-1
Mostrar tiempo en pantalla	2-5-1-1
Duración llamadas marcadas.....	2-5-2
Duración llamadas recibidas	2-5-3
Duración de todas llamadas.....	2-5-4
Cronómetro	2-5-5
Cronómetros a cero	2-5-6
Llamadas datos/fax.....	2-6
Últimos datos/fax envío	2-6-1
Últimos datos y faxes recibidos	2-6-2
Datos/faxes enviados	2-6-3
Datos/faxes recibidos	2-6-4
Duración última llamada datos/fax.....	2-6-5
Duración de datos/faxes.....	2-6-6
Borrar cada registro datos/fax	2-6-7
Llamadas del miniexplorador	2-7
Últimos datos enviados	2-7-1
Datos último expl. recibidos	2-7-2
Todos datos enviados	2-7-3
Todos datos recibidos	2-7-4
Última sesión de navegador.....	2-7-5
Todas sesiones de navegador	2-7-6
Borrar todo registro de navegador	2-7-7
CONJUNTOS	3
Normal	3-1
Elegir	3-1-1
Personalizar ¹	3-1-2
Opciones de timbre	3-1-2-1
Tono del timbre	3-1-2-2
Volumen del timbre.....	3-1-2-3
Alerta vibrante	3-1-2-4
Tono de aviso para mensajes	3-1-2-5
Tonos del teclado.....	3-1-2-6

1 Las opciones personalizables para Silencio, Reunión, Intemperie y Páger son iguales que las de Normal.

Tonos de aviso	3-1-2-7
Alerta para	3-1-2-8
Nombre de perfil ¹	3-1-2-9
Cronometrado	3-1-3
Silencio	3-2
Reunión	3-3
Intemperie	3-4
Páger	3-5
CONFIGURACIONES	4
Configuraciones de llamadas	4-1
Cualquier tecla contesta	4-1-1
Remarcado automático	4-1-2
Marcado rápido	4-1-3
Actualización auto. servicio ²	4-1-4
Confirmación de miniexplorador	4-1-5
Ninguna	4-1-5-1
Al conectarse	4-1-5-2
Al salir	4-1-5-3
Ambas	4-1-5-4
Tarjeta de llamada	4-1-6
Ninguna tarjeta	4-1-6-1
Tarjeta A	4-1-6-2
Tarjeta B	4-1-6-3
Tarjeta C	4-1-6-4
Tarjeta D	4-1-6-5
Configuraciones de teléfono	4-2
Idioma	4-2-1
Tonos al tacto	4-2-2
Tonos al tacto manuales	4-2-2-1
Duración de tonos al tacto	4-2-2-2
Saludo inicial	4-2-3
Activación texto de ayuda	4-2-4

1 El conjunto Normal no puede ser renombrado.

2 La opción del menú podría no aparecer, dependiendo de los requisitos de su proveedor de servicio.

Luces ¹	4-2-5
Encendidas	4-2-5-1
Automáticas	4-2-5-2
Brillo de pantalla	4-2-6
Restablecer a configuraciones de fábrica	4-2-7
Configuraciones de hora	4-3
Reloj	4-3-1
Mostrar (Ocultar) reloj	4-3-1-1
Ajustar la hora	4-3-1-2
Formato hora	4-3-1-3
Autoactualización de fecha y hora	4-3-2
Activar	4-3-2-1
Confirmar primero	4-3-2-2
Desactivar	4-3-2-3
Configuraciones de accesorio	4-4
Manos libres	4-4-1
Perfil predeterminado	4-4-1-1
Contestado automático	4-4-1-2
Luces	4-4-1-3
Auricular	4-4-2
Perfil predeterminado	4-4-2-1
Contestado automático	4-4-2-2
Bucle	4-4-3
Usar bucle	4-4-3-1
Perfil predeterminado	4-4-3-2
Contestado automático	4-4-3-3
TTY	4-4-4
Usar TTY	4-4-4-1
Perfil predeterminado	4-4-4-2
Contestado automático	4-4-4-3
Configuraciones de seguridad	4-5
Restricciones de llamadas	4-5-1
Restringir llamadas salientes	4-5-1-1
Restringir llamadas entrantes	4-5-1-2

¹ Aparece en la modalidad manos libres.

Códigos de acceso	4-5-2
Bloqueo telefónico	4-5-2-1
Número telefónico no bloqueado	4-5-2-2
Cambiar código de bloqueo	4-5-2-3
Cambiar código de seguridad	4-5-2-4
Servicios de red ¹	4-6
Voz confidencial	4-6-1
Reenvío de llamada	4-6-2
Reenviar todas las llamadas	4-6-2-1
Reenviar si ocupado	4-6-2-2
Reenviar si no contesta	4-6-2-3
Reenviar si fuera de alcance	4-6-2-4
Reenviar toda llamada de datos	4-6-2-5
Cancelar todos los reenvíos	4-6-2-6
Llamada en espera	4-6-3
Enviar propio ID con sig. llamada	4-6-4
Sí	4-6-4-1
No	4-6-4-2
Configuración de opciones de la red	4-6-5
Selección de número propio	4-6-6
SISTEMA²	5
Sólo principal	5-1
Automático	5-2
JUEGOS	6
Elegir juego	6-1
Snake II	6-1-1
Pass 'n Rush	6-1-2
Space impact	6-1-3
Bumper	6-1-4
Racket	6-1-5
Valores	6-2
Sonidos	6-2-1
Luces de juegos	6-2-2
Sacudidas	6-2-3

-
- 1 Las opciones del menú Servicios de red aparecen sólo tras ingresar el código de servicio correcto.
 2 Las opciones del menú podría variar dependiendo de los requisitos del proveedor de servicio.

VOZ	7
Etiquetas de voz	7-1
Aregar etiquetas de voz ¹	7-1-1
Reproducir	7-1-1-1
Cambiar	7-1-1-2
Borrar	7-1-1-3
Comandos de voz	7-2
Perfiles	7-2-1
Normal	7-2-1-1
Silencio	7-2-1-2
Reunión	7-2-1-3
Intemperie	7-2-1-4
Páger	7-2-1-5
Buzón correo de voz	7-2-2
Llamar al buzón de voz	7-2-2-1
Infrarrojo	7-2-3
Activar infrarrojo	7-2-3-1
Grabador	7-2-4
Grabar	7-2-4-1
Reg. Llamadas	7-2-5
Llamadas perdidas	7-2-5-1
Llamadas recibidas	7-2-5-2
Grabador	7-3
Grabar	7-3-1
Lista de grabación	7-3-2
Reproducir	7-3-2-1
Cambiar título	7-3-2-2
Borrar	7-3-2-3
Alarma/Aregar alarma	7-3-2-4
MINIEXPLORADOR	8
ENLACE MÓVIL	9
Infrarrojo	9-1
Llamadas datos/fax	9-2

1 Las opciones del Menú Voice command para Conjuntos, Voice mailbox, Infrared y Call log son iguales que las de Voice tag.

Llam. entrante de datos/fax	9-2-1
Normal	9-2-1-1
Sólo llamadas de datos	9-2-1-2
Sólo llamadas de fax	9-2-1-3
Pantalla de velocidad de datos ¹	9-2-2
Texto	9-2-2-1
Gráfico	9-2-2-2
Desactivado	9-2-2-3
ORGANIZADOR	10
Alarms	10-1
Agenda	10-2
Ver día	10-2-1
Ver	10-2-1-1
Anotar	10-2-1-2
Borrar	10-2-1-3
Cambiar	10-2-1-4
Mover	10-2-1-5
Repetir	10-2-1-6
Ir a fecha	10-2-1-7
Enviar nota	10-2-1-8
Copiar	10-2-1-9
Configuraciones	10-2-1-10
Anotar	10-2-2
Reunión	10-2-2-1
Llamada	10-2-2-2
Cumpleaños	10-2-2-3
Memo	10-2-2-4
Ir a fecha	10-2-3
Configuraciones	10-2-4
Fijar la fecha	10-2-4-1
Ajustar la hora	10-2-4-2
Formato de fecha	10-2-4-3
Formato de hora	10-2-4-4
Inicio semana	10-2-4-5
Autoborrar	10-2-4-6

1 Las opciones del Menú podrían variar dependiendo de los requisitos del proveedor de servicio.

Lista tareas	10-3
Añadir	10-3-1
Ver	10-3-2
Borrar	10-3-2-1
Cambiar	10-3-2-2
Cambiar prioridad	10-3-2-3
Ir a prioridad	10-3-2-4
En agenda	10-3-2-5
Borrar	10-3-3
Cambiar	10-3-4
Cambiar prioridad	10-3-5
Ir a prioridad	10-3-6
En agenda	10-3-7
Calculadora	10-4
Cronómetro	10-5
Continuar	10-5-1
Mostrar último	10-5-2
Tiempo partido	10-5-3
Medición de vueltas	10-5-4
Ver tiempos	10-5-5
Borrar tiempos	10-5-6



Importante: Ciertos atajos del menú podrían no estar disponibles. Ésta es una lista más detallada de los menús de su teléfono y también de los atajos.

• MENÚ DEL DIRECTORIO

Desde la Pantalla inicial, oprima Nombres. Las opciones de Directorio estarán disponibles (ver tabla en la página siguiente):

Menú	Menú (continuación)
Buscar	Mis números
Agregar nuevo	Grupos de llamantes
Cambiar nombre	Familia ^a
Borrar	Renombrar grupo
Uno a uno	Tono de grupo
Borrar todo	Gráfico de grupo
Agregar número	Activado
Opciones	Desactivado
Vista del directorio	Vista
Lista de nombres	Enviar gráfico
Nombre+número	Miembros grupo
Estado de la memoria	Borre nombre
Marcado rápido	Agregar nombre
Ver número	VIP
Cambiar	Amistades
Borrar	Oficina
Etiquetas de voz	Otros
Reproducir	
Cambiar	
Borrar	

a. Las opciones de Menú para VIP, Amistades, Oficina y Otros son similares a las de Familia.

3 Preparar su teléfono

Ahora que ya ha podido aprender algunas de las funciones básicas y características de su teléfono, podría conocer unas opciones para mejorar el funcionamiento de su teléfono.

3

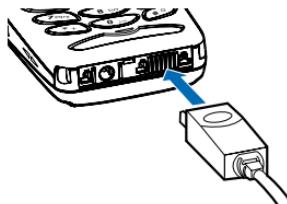
• EL AURICULAR

Su empaque de ventas podría incluir el auricular HDC-9P o HDE-1. El auricular le provee un uso cómodo manos libres de su teléfono.

 **Nota:** En caso de extraviarlos o estropearlos (o si no están incluidos en el empaque de ventas) los auriculares HDC-9P y HDE-1 pueden ser comprados como accesorios.

Conectar el auricular

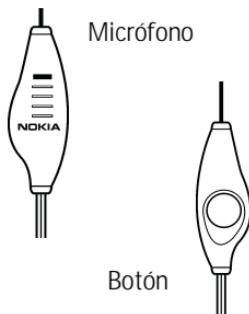
- 1 Enchufe la clavija del auricular en la base de su teléfono.
- 2 Coloque en su oído el extremo redondeado del auricular.



Usar el auricular

Cuando tenga conectado el auricular, podrá hacer, contestar y finalizar llamadas como siempre. El micrófono del auricular queda colgado en un lado de la cabeza. A pesar de que el micrófono parece estar lejos de la boca, se puede hablar a un volumen normal.

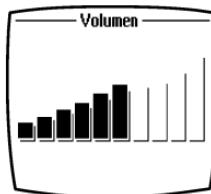
Use el botón del HDC-9P para contestar/terminar llamadas y también para activar comandos de comandos de voz o marcación por voz.



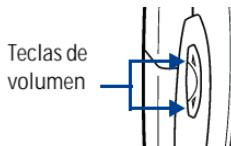
Puede usar las teclas  o  para contestar y finalizar llamadas. Usuarios del HDE-1 deberán usar estas teclas para contestar y finalizar llamadas.

Ajustar el volumen

Podrá ajustar su teléfono para subir/bajar el volumen de las llamadas entrantes. La tecla de volumen del teléfono está ubicada en la parte lateral del equipo.



Oprima la parte superior para subir el volumen, o la parte inferior para bajarlo.



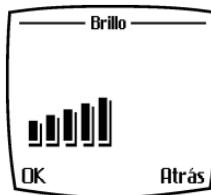
Ajustar el contraste de pantalla

Ajuste el contraste de la pantalla para subir o bajar su luminosidad.

- 1 Oprima Menú 4-2-6 (Configuraciones > Configuraciones de teléfono > Brillo de pantalla).

La pantalla muestra la configuración actual.

- 2 Oprima  para aumentar el contraste, y  para disminuirlo.
- 3 Oprima OK para confirmar sus cambios.



• BLOQUEAR EL TECLADO (BLOQUEO DE TECLAS)

El Bloqueo de teclas le ayuda a bloquear el teclado de su teléfono para evitar los tecleos accidentales, como por ejemplo, si su teléfono está en su bolso o bolsillo. Para más información sobre el bloqueo de teclas, refiérase a "Bloquear el teclado (Bloqueo de teclas)" pág. 106.

4 Ingreso de texto



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Usando el teclado del teléfono, podrá ingresar letras, números y caracteres especiales cuando esté organizando el directorio, agenda, lista de actividades, esté enviando mensajes de texto o navegando en el Internet.



4

• INGRESO DE LETRAS Y NÚMEROS

Tiene cuatro formas para ingresar datos dependiendo del dato que está introduciendo (directorio, organizador o mensajes de texto):

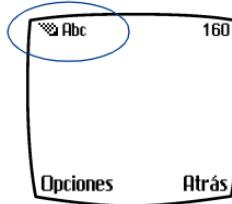
Método	El teléfono muestra	Se usa para
ABC	• Abc modo oración/título (primera letra en mayúscula) • ABC mayúsculas • abc minúsculas	Ingresar nombres, números o direcciones en el directorio. Ingresar notas en la agenda o Lista de tarea Escribir mensajes
123	• 123 ingreso de números	Ingresar números
Caracteres especiales	• !@# lista de caracteres especiales	Ingresar signos de puntuación o caracteres especiales
Texto predictivo	• — con indicadores en la modalidad ABC	Escribir mensajes (SMS) y notas de agenda o tareas

• MÉTODOS ABC Y 123

Cuando esté ingresando datos en su teléfono (directorío, agenda, tareas o mensaje de texto), un indicador de estado aparecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla.

Ingresar letras

La tabla siguiente contiene una lista de los caracteres que se usan para ingresar textos y números.



Tecla	Caracteres	Tecla	Caracteres
1 <small>ao</small>	., ? ¡ ! ' " 1 - () @ / : _	7 <small>pqrs</small>	P Q R S 7
2 <small>abc</small>	A B C Á2	8 <small>tuv</small>	T U V Ú Ü 8
3 <small>def</small>	D E F É 3	9 <small>wxyz</small>	W X Y Z 9
3 <small>def</small>	G H I Í 4	0 <small>—</small>	Espacio, 0
5 <small>jkl</small>	J K L 5	* +	Caracteres especiales
6 <small>mno</small>	M N O Ñ Ó 6	# ¸	Mayúscula/minúscula

La opresión continua de una tecla recorre las letras de la tecla. Para ingresar una letra, oprima la tecla varias veces hasta que aparezca la letra que quiera. Siga el paso hasta completar la palabra o nombre.

➡ **Nota:** Si la siguiente letra que va a ingresar está en la misma tecla, espere unos dos o tres segundos para mover el cursor, después ingrese la letra nueva, u oprima para avanzar el cursor.

➡ **Importante:** Las configuraciones de idioma en su teléfono podría afectar los caracteres relacionados con el teclado de su teléfono.

Ejemplo: Para ingresar el nombre "Alba":

Oprima	2 abc	A
Oprima	5 jkl	I
Oprima	2 abc	b
Oprima	2 abc	a

 **Nota:** La modalidad original **ABC** es oración cuando la primera letra del nombre u oración se escribe en mayúscula automáticamente. Para el Directorio, la modalidad de título es la programación original - cada palabra se escribe con mayúscula. 4

OTRAS OPCIONES

- **Borrar errores** - En caso de errores, oprima Borrar para eliminar un carácter a la izquierda. Mantenga oprimida Borrar para agilizar el proceso.
- **Agregar un espacio** - Cuando haya ingresado un nombre o palabra, oprima **0**.
- **Cambiar de mayúscula a minúscula** - Oprima **# ↑** para cambiar entre las modalidades diferentes de ingreso o de mayúsculas a minúsculas.

Ingresar números

Su teléfono cambia automáticamente a la modalidad 123 cuando ingresa números en su directorio. Cuando esté en la modalidad ABC, podrá insertar números usando cualquiera de los pasos siguientes:

- Mantenga oprimida **# ↑** por dos segundos para cambiar a la modalidad 123, luego oprima las teclas numéricas que deseé. Mantenga oprimida otra vez la tecla **# ↑** para regresar a la modalidad ABC.
- Mantenga oprimida la tecla deseada hasta que aparezca el número.
- Oprima la tecla varias veces hasta que aparezca el número.

Ingresar puntuación /otros caracteres

Puede ingresar puntuaciones, caracteres especiales y símbolos mientras está escribiendo mensajes, ingresando notas en el **Organizador** o redactando notas para el directorio o navegando en el Internet. La imagen a la derecha muestra los caracteres especiales disponibles.



CÓMO INGRESAR PUNTUACIONES O CARACTERES ESPECIALES

Dependiendo del tipo de texto que está ingresando, podrá agregar signos de puntuación o caracteres especiales usando cualquiera de los pasos siguientes:

- Oprima **1_{abc}** varias veces cuando esté en la modalidad ABC para recorrer algunos signos de puntuación y caracteres especiales más comunes.
- Oprima ***₊** para activar la lista de caracteres especiales. La pantalla muestra los caracteres especiales disponibles.

Use las teclas direccionales para resaltar el carácter deseado, luego oprima **Elegir**.

- ➡ **Nota:** Para recorrer rápidamente cuando esté visualizando la lista de caracteres especiales, use las tecla **2_{abc}** (arriba), **8_{tuv}** (abajo), **4_{ghi}** (izquierda) y **6_{mno}** (derecha). Oprima **5_{jk}** para Elegir su opción.
- ➡ **Importante:** Puede que ciertas redes no respalden todos los caracteres de idiomas.

Usar caracteres especiales en números telefónicos

Puede agregar caracteres especiales como parte del número telefónico que guarda en su directorio. El oprimir varias veces la tecla *** +** recorre los cuatro caracteres especiales disponibles al guardar un número.



4

- * Este carácter envía secuencias de comandos a la red. Contacte a su proveedor para detalles.
- + Este carácter se usa como eslabón entre el marcado de 1 toque y el número que está marcando.
- p Este carácter crea una pausa al marcar un número. Los números a la derecha de este carácter especial son enviados automáticamente como tonos al tacto tras una pausa de 2.5. segundos.
- w Este carácter hace que el teléfono espere hasta que usted oprima **Enviar**.

• ESCRIBIR CON TEXTO PREDECIBLE

Su teléfono brinda una manera rápida para ingresar textos denominada ingreso de texto predecible o indicativo. Los textos predecibles usan una base de datos comprimida (o "diccionario") que contiene palabras comunes y trata de anticipar la palabra que está ingresando.



Use el ingreso de texto predecible para:

- Escribir o contestar mensajes de texto
- Crear una nota en la agenda o lista de actividades
- Ingresar textos al navegar usando el Miniexplorador

Cuando esté ingresando con texto predecible, no preste atención a la pantalla hasta completar el ingreso entero de todos los caracteres para que no se confunda.

Ejemplo: Para escribir "Nokia":

4

Lo que se teclea	Lo que aparece
Oprima 6 mnō - N	O
Oprima 6 mnō - o	On
Oprima 5 jkl - k	Onl
Oprima 4 ghi - i	Onli
Oprima 2 abc - a	Nokia

Las teclas y herramientas para el texto predecible

Tecla	Descripción
2 abc - 9 wxyz	Úselas para ingresar palabras. Oprima cada tecla sólo una vez para cada letra.
* +	Oprima para ver la siguiente palabra equivalente si la palabra destacada no es la deseada. Mantenga oprimida esta tecla para una lista de los signos de puntuación y caracteres especiales.
Deleteo	Si el diccionario no reconoce la palabra, aparecerá Deleteo encima de la tecla de selección izquierda. Oprima Deleteo , introduzca la palabra deseada, y oprima Guardar .
Borrar	Oprima una vez para borrar el carácter a la izquierda del cursor. Mantenga oprimida para borrar con rapidez.
0 ..	Oprima una vez para aceptar una palabra y agregar un espacio. Mantenga oprimida para ingresar un cero.
# ☎	Mantenga oprimida para acceder al modo 123 . Ingrese el número, luego mantenga oprimida para regresar al texto predecible.

1 	Oprima una vez para ingresar un punto. Oprima  varias veces para ver las otras puntuaciones. Oprima una vez para agregar un signo de puntuación que el texto predecible convierte en apóstrofe. Mantenga oprimida para ingresar el número 1.
# 	Oprima para cambiar entre modalidad oración, mayúscula, minúscula o a las modalidades anteriores sin el texto predecible.

4

Activar el ingreso de texto predecible

Puede activar el ingreso de texto predecible desde el menú de Opciones mientras está redactando un texto o nota de actividad. Cuando lo haya activado, el texto predecible está disponible para todas las opciones que lo respalde. Por ejemplo, si activa el texto predecible al redactar un mensaje, también activará el texto predecible para la lista de actividades.

 en la esquina superior izquierda de la pantalla significa que el ingreso de texto predecible está activo.

HABILITAR EL TEXTO PREDECIBLE (MÉTODO RÁPIDO)

Cuando redacte un texto nuevo, nota de calendario o lista de actividades, mantenga oprimida la tecla **Opciones** por dos segundos.

Verá en la pantalla el mensaje **Predicción T9 activada**, y el diccionario (inglés o el diccionario escogido actualmente) queda activado.

HABILITAR EL TEXTO PREDECIBLE (Y ELEGIR DICCIONARIO)

Al crear un mensaje de texto o nota de actividad:

- 1 Oprima **Opciones**, vaya a **Texto indicativo**, y oprima **Elegir**.
- 2 Recorra hasta el diccionario deseado, (por ejemplo, **Español**) y oprima **Elegir**.

Aparecerá **Predicción T9 activada**. El diccionario en el idioma elegido queda habilitado.

Desactivar el ingreso de texto predecible

Al redactar un texto o lista de actividades, mantenga oprimida la tecla **Opciones** por dos segundos, O BIEN,

- 1 Oprime **Opciones**, vaya a **Texto indicativo**, y oprima **Elegir**.
- 2 Vaya a **Predicción desactivada**, y oprima **Elegir**.

4 Datos para el ingreso de texto predecible

REVISAR LA PALABRA

Cuando haya terminado la redacción y la palabra aparece correcta:

- Inserte  para confirmar la palabra e ingresar un espacio. Siga redactando la palabra próxima. O BIEN,
- Inserte un signo de puntuación, luego oprima  para redactar la palabra siguiente.

Si la palabra es incorrecta:

- Oprima  varias veces hasta que aparezca la palabra deseada, y oprima  para confirmarla.
- Oprima **Opciones**, vaya a **Equivalentes**, y después oprima **Elegir**. Vaya a la palabra correcta, y oprima **Usar**.
Oprima  para confirmar la palabra e ingresar un espacio.



Dato: Cuando se ingresa un punto para finalizar la oración, el teléfono cambia a la modalidad oración **Abc**, así que la primera letra de la siguiente palabra se escribe con mayúscula.

AGREGAR UNA PALABRA AL DICCIONARIO

Si la palabra que estaba tratando de escribir no existe en el diccionario, la palabra **Deletr** aparece encima de la tecla de selección izquierda.

- 1 Elija **Deletr**, e introduzca la/s palabra/s usando el ingreso de texto estándar.
- 2 Elija **Guardar** para insertar la palabra correcta (y agregarla al diccionario).

INSERTAR NÚMEROS Y SÍMBOLOS

El ingreso de texto predecible y de texto estándar usan el mismo procedimiento para introducir números. Vea “Ingresar números” pág. 39.

El ingreso de texto predecible y de texto estándar usan el mismo procedimiento para introducir símbolos. Vea “Ingresar puntuación / otros caracteres” pág. 40.

ESCRIBIR PALABRAS COMPUSTAS

4

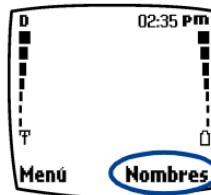
- 1 Escriba la primera parte, y oprima  para aceptarla.
- 2 Escriba la segunda parte de la palabra compuesta, y oprima  para introducirla.

5 Usar el directorio

5

 **Aviso:** No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Su teléfono incluye un directorio que puede almacenar hasta 500 datos (nombres con sus números). Tiene también capacidad para guardar números múltiples por nombre (casa, trabajo, móvil, etc.) y también datos de texto (dirección postal, de email o nota).



 **Nota:** El directorio tiene memoria dinámica. La cantidad de datos para cada ingreso podría afectar el total de los ingresos disponibles.

• GUARDAR NOMBRES Y NÚMEROS

Hay varias formas para guardar nombres y números y se reflejan seguidamente las más comunes:

GUARDAR RÁPIDAMENTE UN NÚMERO Y NOMBRE (USANDO EL MENÚ DE DIRECTORIO)

- 1 Oprima **Nombres**.
- 2 Oprima **Agregar nuevo**, y oprima **Elegir**.
- 3 Ingrese el nombre, y oprima **OK**.
- 4 Ingrese el código de área (si es necesario) y el número, luego oprima **OK**.

GUARDAR UN NÚMERO Y NOMBRE (MÉTODO RÁPIDO)

- 1 Ingrese el número.
- 2 Oprima 2 veces la tecla de selección izquierda (**Opciones - Guardar**).
- 3 Ingrese el nombre, y oprima **OK**.

4 Oprima **Hecho** para regresar a la Pantalla inicial.



Dato: El mantener oprimida la tecla de selección **Opciones** por dos segundos tras ingresar el número sólo guarda el número referido.

• EXTRAER NOMBRES Y NÚMEROS

Hay varios métodos de extraer números del directorio. Cuando haya localizado el nombre y número en el directorio, puede realizar cualquiera de estas tareas: llamar el número, editar o agregar información al ingreso elegido o anularlo.

5

En la Pantalla inicial, extraiga un número realizando lo siguiente:

- Oprima o para mostrar la lista de ingresos del directorio. Oprima varias veces para recorrer la lista de nombres.



Dato: Al visualizar la lista de nombres, ingrese las primeras letras del ingreso. El directorio salta automáticamente a esa sección del directorio.

- Oprima **Nombres**, elija **Buscar**, ingrese las primeras letras del ingreso, y luego oprima **Buscar**.

5 Elija **Buscar**, e introduzca el nombre deseado.

6 Oprima **Buscar**, y después oprima para llamar al número.

• UTILIZAR LOS MENÚS DEL DIRECTORIO

El directorio tiene varios menús que aparecen cuando se oprime **Nombres**. Use las teclas direccionales para ir al menú deseado.

Opción	Descripción
Buscar	Le permite buscar un ingreso específico.
Agregar nuevo	Le permite agregar un contacto nuevo a su directorio.
Cambiar nombre	Le permite editar contactos existentes.

Borrar	Le permite borrar nombres y números uno a uno o todos a la vez.
Agregar número	Le permite agregar un número a un nombre existente en el directorio.
Opciones	Muestra una lista de opciones del directorio, incluyendo el Estado de la memoria del directorio y una vista de la lista.
Marcado rápido	Le permite asignar ingresos del directorio a cualquiera de las ocho teclas de marcación rápida.
Etiquetas de voz	Le permite crear y usar etiquetas de voz para la marcación por voz.
Mi número	Muestra su(s) número(s) telefónico(s).
Grupos de llamantes	Le permite agrupar y categorizar los ingresos del directorio y definir timbrados musicales especiales y gráficos para cada grupo.

Mostrar la vista del directorio

Hay dos formas de ver el directorio:

- **Lista de nombres** - Muestra todos los nombres.
- **Nombre+número** - Muestra el nombre y número original.

Cuando esté visualizando el directorio, use  o  para recorrer los datos guardados.

Cambiar la vista del directorio

- 1 Oprima **Nombres**, vaya a **Opciones**, luego oprima **Elegir**.
- 2 Elija **Vista directorio**, luego vaya a su opción.
- 3 Oprima **OK** para confirmar su opción.

• EDITAR UN NOMBRE O NÚMERO

Edite cualquier dato en su directorio cuando quiera.

- 1 Extraiga el nombre o número que quiera editar.
- 2 Oprima **Detalles**, y después oprima **Opciones**.
- 3 Vaya a **Cambiar número** o **Cambiar nombre**, y oprima **Elegir**.
- 4 Edite el nombre o número, y oprima **OK**.

• AGREGAR UN NÚMERO A UN NOMBRE

Hay varias formas de agregar un número a un nombre existente en el directorio. Su directorio puede guardar hasta cinco números por nombre.

Cuando opte por agregar un número, podrá asignar cualquiera de las ubicaciones siguientes **tipos de número** donde guardar los números agregados: **General**, **Móvil**, **Casa**, **Trabajo**, o **Fax**.



Desde el directorio

- 1 Oprima **Nombres**, vaya a **Agregar número**, y oprima **Elegir**.
- 2 Vaya al nombre al que quiera agregar el número, y oprima **Agregar número**.
- 3 Vaya al tipo de número que está agregando (**General**, **Móvil**, **Casa**, **Trabajo** o **Fax**), y oprima **Elegir**.
- 4 Ingrese el número, y oprima **OK**.

Desde la Pantalla inicial

- 1 Ingrese el número telefónico, después oprima **Opciones**.
- 2 Vaya a **Agregar al nombre**, y oprima **Elegir**.
- 3 Vaya al nombre al que quiera agregar el número, y oprima **Agregar número**.
- 4 Vaya al tipo de número deseado, y oprima **Elegir**.

Extraer el nombre

- 1 Extraiga el nombre al que quiera agregar un segundo número.
- 2 Oprima **Detalles**, y luego oprima **Opciones**.
- 3 Vaya a **Agregar número**, y luego oprima **Elegir**.
- 4 Vaya al tipo de número deseado, y oprima **Elegir**.
- 5 Ingrese el número, y oprima **OK**.

Cambiar el tipo de número

Cada vez que ingresa un dato nuevo, su teléfono asigna automáticamente el tipo **General** al número nuevo. Puede usar un menú del Directorio bajo **Opciones** para cambiar el tipo de cualquiera de los números telefónicos. (Por ejemplo, podrá cambiar el tipo si ha guardado un número como **General** y desea cambiarlo a **Casa**.)

- 1 Extraiga el nombre del directorio.
 - 2 Oprima **Detalles**, y luego vaya al número que quiera cambiar.
 - 3 Oprima **Opciones**, vaya a **Cambiar tipo**, y oprima **Elegir**.
 - 4 Vaya al tipo de número deseado, y oprima **Elegir**.
-  **Importante:** Si desea usar el Nokia PC Sync para sincronizar su directorio y el protocolo PIM (Administrador de Información Personal) de su PC, asegúrese de asignar el tipo de número correcto a todos los números. El Nokia PC Sync usa esta información para sincronizar correctamente los contactos entre el teléfono y su PC.

Especificando un número principal

En caso de nombres guardados en su directorio con números múltiples, especifique el número que se marca con más frecuencia como el **número principal**. Cuando destaque un dato del directorio y oprima  , su teléfono marca el número principal.

Asigne como número principal el número de uso frecuente (para los datos del directorio con números múltiples por nombre).

CAMBIAR EL NÚMERO PRINCIPAL

Puede asignar cualquier número como el principal.

- 1 Extraiga el dato que quiera modificar.
- 2 Oprima **Detalles**, y luego vaya al número que quiera programar como el número principal.
- 3 Oprima **Opciones**, vaya a **Número principal**, y oprima **Elegir**.

• BORRAR NOMBRES Y NÚMEROS GUARDADOS

Puede borrar un número, todos los datos de un contacto o todo el contenido del directorio. No podrá restituir los datos borrados.

BORRAR UN NÚMERO

- 1 Extraiga el dato del directorio.
- 2 Oprima **Detalles**, luego vaya al número que quiera cambiar.
- 3 Oprima **Opciones**, vaya a **Borrar número**, y oprima **Elegir**.
- 4 Oprima **OK** para confirmar su selección.

BORRAR TODA LA INFORMACIÓN DE UN CONTACTO

- 1 Resalte el ingreso que quiera borrar, luego oprima **Detalles**.
- 2 Oprima **Opciones**. Vaya a **Borrar**, y oprima **Elegir**.
- 3 Oprima **OK** para cancelar todo el contenido del directorio (incluyendo todos los detalles).

BORRAR EL DIRECTORIO ENTERO

- 1 Oprima **Nombres**, vaya a **Borrar**, y oprima **Elegir**.
- 2 Vaya a **Borrar todos** y oprima **Elegir**.
- 3 Cuando aparezca **¿Está seguro?**, oprima **OK**.
- 4 Ingrese su código de seguridad, y oprima **OK**.

• AGREGAR DATOS A UN INGRESO EN EL DIRECTORIO

Podrá agregar una dirección postal, de email o una nota a un contacto cuando lo haya creado.

 **Nota:** Sólo podrá agregar datos de texto a los contactos existentes. Por ejemplo, no va a poder crear un contacto nuevo con sólo una dirección de email.

5

- 1 Extraiga el ingreso.
- 2 Oprima **Detalles**, y de nuevo oprima **Opciones**.
- 3 Vaya a **Agregar info**, y después oprima **Elegir**.
- 4 Recorra hasta el tipo de información que quiera agregar (**Email**, **Dirección**, etc.), después oprima **Elegir**.
- 5 Ingrese la información, luego oprima **OK**.
- 6 Oprima  para regresar a la Pantalla inicial.



• USAR GRUPOS DE LLAMANTES

Su teléfono le permite agrupar los datos del directorio con propiedades similares en grupos de llamantes. Los cinco grupos de llamantes originales son: **Familia**, **Vip**, **Amistades**, **Oficina** y **Otros**. Cada grupo tiene tres atributos que el usuario puede definir: **Nombre de Grupo**, **Tono de Grupo** y **Gráfico de Grupo**.

Asignar un número a un grupo de llamantes

- 1 Extraiga el ingreso del directorio, y oprima **Detalles**.
- 2 Vaya al número deseado, y oprima **Opciones**.
- 3 Recorra hasta **Grupos de llamantes**, y oprima **Elegir**.
- 4 Vaya al grupo de llamantes deseado (ej. **Familia**), y oprima **Elegir**.

Editar opciones para grupos de llamantes

Puede editar los varios aspectos de un grupo de llamantes.

CONFIGURAR UN TIMBRADO MUSICAL Y GRÁFICO PARA UN GRUPO DE LLAMANTES

- 1 Oprima **Nombres**.
- 2 Recorra hasta **Grupo de llamantes**, y oprima **Elegir**.
- 3 Vaya a uno de los grupos de llamantes, y oprima **Elegir**.
- 4 Recorra a cualquiera de las funciones siguientes, y oprima **Elegir**.

5

Renombrar grupo - Ingrese el nombre nuevo para el grupo de llamantes, y oprima **OK**.

Tono de grupo - Vaya al tono deseado, y oprima **OK**. **Predefinido** es el timbrado elegido para el perfil seleccionado actualmente.

Gráfico de grupo - Vaya a **Activado**, **Desactivado**, **Ver**, o **Enviar gráfico** (vía SMS), y oprima **Elegir**.

Miembros de grupo - Oprima **Elegir** para ver los nombres de los miembros del grupo. Para agregar o borrar un miembro, oprima **Opciones**, y elija **Agregue nombre** o **Borre nombre**.



Nota: Si ha elegido **Enviar gráfico**, ingrese el número telefónico del destinatario o extráigalo del directorio, y oprima **OK**. Consulte con su proveedor de servicio sobre la disponibilidad de esta función.

• VERIFICAR EL ESTADO DE LA MEMORIA

Se puede verificar el porcentaje de la memoria usada y disponible.

- 1 Oprima **Nombres** y vaya a **Opciones**, y oprima **Elegir**.
- 2 Recorra hasta **Estado de la memoria**, y oprima **Elegir**.

6 Registro de Llamadas



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Su teléfono guarda (un registro) información sobre las llamadas incluyendo números telefónicos y duración de las mismas.

El registro controla estos datos:

6

- Llamadas perdidas (no contestadas)
- Llamadas recibidas
- Números marcados
- Duración de las llamadas
- Duración de las llamadas digitales/fax o vía el miniexplorador
- Cantidad de información transferida por datos/fax/miniexplorador.



REQUISITOS

Para que su teléfono pueda registrar las llamadas perdidas o recibidas:

- 1 Debería tener la suscripción al servicio de Llamada ID.
- 2 Su teléfono deberá estar encendido en una zona de servicio digital.
- 3 El llamante no tiene bloqueado su Llamada ID.
- 4 La hora y fecha de su teléfono deberán estar configuradas.



Nota: No se puede registrar la llamada si el llamante tiene bloqueada su Llamada ID. Si trata de ver el registro de la llamada, verá el mensaje **No hay números nuevos**.



Importante: La capacidad de su teléfono para las llamadas digitales de datos/fax/miniexplorador depende de la disponibilidad de/suscripción a estos servicios. Contacte a su proveedor de servicio para más información sobre llamadas digitales de fax/datos y disponibilidad de los servicios de Internet móvil.

• VERIFICAR LLAMADAS PERDIDAS, RECIBIDAS O NÚMEROS MARCADOS

Su teléfono registra los datos de las últimas diez llamadas perdidas, recibidas y números marcados (diez ingresos por llamada). Para ver los registros:

- 1 Oprima Menú 2 (Registro).
 - 2 Elija entre los tipos de (Llamadas perdidas, Llamadas recibidas o Números marcados), y oprima Elegir.
 - 3 Use  y  para recorrer la lista de llamadas perdidas, recibidas y números marcados.
-  **Nota:** Si el número registrado corresponde a un número guardado en el directorio, verá el nombre del ingreso en su directorio.

6

Ver las opciones de directorio

La tabla siguiente refleja una lista de opciones del registro. Recorra hasta el ingreso de registro deseado, y oprima Opciones. Aparecerá esta lista:

Opción	Descripción
Hora llamada	Muestra la hora cuando se perdió/recibió/hizo la llamada.
Enviar mensaje	Le permite redactar/enviar mensajes a los números listados en el Registro.
Ver número	Muestra el número telefónico cuando un ingreso en el registro corresponde a un número guardado en su directorio.
Cambiar número	Le permite editar el número en la pantalla.
Guardar	Guarda el número en el directorio.
Agregar al nombre	Agrega el número a un nombre guardado en el directorio.
Borrar	Borra el número del Registro.
Llamar	Hace la llamada al número marcado.

Usar los atajos del registro

LLAMADAS PERDIDAS (NO CONTESTADAS)

Cuando deja una llamada sin contestar, el mensaje **Llamadas perdidas** aparece en la pantalla junto con la cantidad de las llamadas perdidas.

- ☞ **Importante:** Se le avisa de las llamadas perdidas sólo si su teléfono estaba encendido.
- ☞ **Nota:** Si elige la opción **Trasladar si no contesta** bajo **Reenvío de llamada**, su teléfono tratará estas llamadas trasladadas como si fueran llamadas perdidas.

6

NÚMEROS MARCADOS

Puede ver la lista de números marcados sin acceder al **Registro**. Desde la Pantalla inicial:

- 1 Oprime . Verá el número recién discado.
- 2 Oprime  o  para ver los otros ingresos en el registro.
- 3 Oprime  otra vez para volver a marcar el número mostrado, u oprime **Opciones** para utilizar el ingreso elegido.

 **Dato:** Para volver a marcar el último número, oprima  dos veces.

• BORRAR LISTAS DE LLAMADAS

El Registro de su teléfono usa **listas de llamadas** para guardar los números de las llamadas recibidas, perdidas y marcadas. Use el menú **Borrar listas de llamadas** para borrar el registro de números marcados, recibidos o perdidos (no contestados).

La opción **Todas** borra todos los números en cada lista, mientras las otras opciones borran sólo los números relacionados a esa opción.

☞ **Precaución:** No podrá restituir los datos borrados en esta operación. El borrar la lista de **Números marcados** elimina la lista de llamadas marcadas que fue accedida por la presión de la tecla .

- Oprima Menú 2-4 (Registro > Borrar listas de llamadas).
- Use o para recorrer las opciones: **Todas Llamadas, Perdidas, Recibidas y Marcadas.**
- Oprima Elegir para confirmar su opción.

• CRONÓMETROS DE LLAMADAS

Su teléfono usa **cronómetros** para registrar el tiempo usado en cada llamada. Revise el uso de su teléfono verificando los cronómetros.



Importante: El tiempo real facturado por su proveedor de servicio para las llamadas podría variar según los servicios de red, redondeo de la factura, impuestos, etc.

6

ACCEDER A LOS VARIOS CRONÓMETROS DE LLAMADAS

- Oprima Menú 2-5 (Registro > Cronómetros de llamadas).
- Use o para recorrer las opciones descritas seguidamente.

Opción	Descripción
Duración última llamada	Muestra el tiempo usado para la última llamada hecha.
Duración llamadas marcadas	Muestra el tiempo usado para todas las llamadas salientes.
Duración llamadas recibidas	Muestra el tiempo usado para todas las llamadas recibidas.
Duración de todas llamadas	Muestra el tiempo usado para todas las llamadas entrantes y recibidas

Cronómetro general	Muestra el tiempo usado para todas las llamadas hechas y recibidas por su teléfono. Esta opción no se puede reprogramar.
Cronómetros a cero	Borra todos los Cronómetros de llamadas excepto el Cronómetro general.

• ACTIVAR EL CRONÓMETRO DE LLAMADA ACTUAL

Su teléfono puede mostrar la duración de una llamada activa. Cuando termine una llamada, el cronómetro mostrará la duración.

- 1 Oprima Menú 2-5-1-1 (Registro > Cronómetros de llamadas > Duración última llamada > Mostrar tiempo en pantalla).
- 2 Vaya a Encendido, y oprima OK.



Dato: Al terminar la llamada, oprima cualquier tecla para borrar la duración de la llamada actual en la pantalla.

• BORRAR LOS CRONÓMETROS

- 1 Oprima Menú 2-5-6 (Registro > Cronómetros de llamadas > Cronómetros a cero).
 - 2 Introduzca su código de seguridad, y oprima OK.
-  **Precaución:** La opción Cronómetros a cero no se puede restituir.
-  **Dato:** Si utiliza los Cronómetros de llamadas para registrar la cantidad de tiempo que está usando su teléfono, deberá apuntar los datos en los cronómetros antes de borrarlos.

• CRONÓMETROS DE DATOS (DATOS/FAX Y MINIEXPLORADOR)

El registro guarda y muestra la duración de las llamadas digitales de datos/fax y también registra la cantidad de los datos transferidos durante las llamadas de datos/fax y cuando se usa el Miniexplorador para acceder al Internet móvil.

Acceder a los cronómetros de llamadas datos

- Para acceder a los cronómetros de llamadas de datos/fax, oprima Menú 2-6 (Registro > Llamadas datos/fax).
- Para acceder a los cronómetros de llamadas vía el miniexplorador, oprima Menú 2-7 (Registro > Llamadas del miniexplorador).

Opciones de cronómetros para datos

Las opciones siguientes están disponibles para las llamadas datos/fax y del Miniexplorador:

- Últimos datos/fax enviados (o recibidos) - cantidad de datos mostrados en kilobitios (KB)
- Datos/faxes enviados (o recibidos) - cantidad de datos mostrados en KB
- Duración última llamada datos/fax - duración de la última llamada o navegación
- Duración de datos/fax - duración total de todas las llamadas
- Borrar cada registro datos/fax - borra todos los cronómetros y registros.

Opciones de cronómetros para el Miniexplorador

Las opciones disponibles para los cronómetros del Miniexplorador son similares a las listadas anteriormente para llamadas de datos/fax.

7 Buzón de correo de voz



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

La opción Buzón de correo de voz le permite a quien le llama dejarle mensajes de voz en caso de que no pueda atender la llamada. Deberá suscribirse a dicho servicio con su proveedor de servicio para poder usar la opción con su teléfono y extraer los mensajes cuando quiera.



7 • ALMACENAR SU NÚMERO DEL CORREO DE VOZ

Antes de poder extraer cualquier mensaje de voz, guarde su número de correo de voz en su teléfono, siguiendo estos pasos:

- 1 Oprima Menú 01-2-3 (Mensajes > Mensajes de voz > Número del correo de voz).
- 2 Ingrese su número del correo de voz, y oprima OK.
Su número del correo de voz puede tener hasta 32 dígitos.



Nota: Si su número telefónico cambia, debería reingresar su número de correo de voz.



Dato: Puede guardar su contraseña de correo de voz y/o número PIN como parte de número de correo de voz. Para más información, vea "Almacenar tonos al tacto como ingresos en el directorio" pág. 102.

• PROGRAMAR LOS SALUDOS

Puede que los saludos de voz varíen en los distintos sistemas celulares. Para información sobre cómo grabar su saludo, consulte con su proveedor de servicio.

• ESCUCHAR SUS MENSAJES DE VOZ



Nota: El método de escuchar sus mensajes de voz varía dependiendo de su proveedor de servicio. Para información, consulte con su proveedor de servicio.

ESCUCHAR LOS MENSAJES CUANDO RECIBA EL AVISO

Cuando su teléfono dé un tono de alerta y muestre **Mensaje de voz nuevo**, oprima **Escuchar**, y siga las instrucciones en la pantalla. Si prefiere escucharlos más tarde, oprima **Salir**.

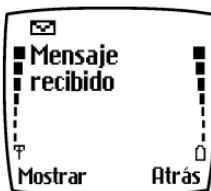
PARA ESCUCHAR LOS MENSAJES DE VOZ

- En la Pantalla inicial, mantenga oprimida  por dos segundos.
- O BIEN -
- Oprima Menú 01-2-1 (Mensajes > Mensajes de voz > Escuchar mensajes de voz).

Aparecerá **Llamando buzón de mensajes**. Siga las indicaciones auditivas desde el sistema de correo de voz para escuchar sus mensajes.

8 Mensajes de texto

Use **Mensajes** (Menú 1) y el servicio de envío de mensajes de textos cortos (Short Message Service -SMS) para leer, redactar y enviar mensajes de texto a otro teléfono en su red. También, podría usar la función de email del Miniexplorador para enviar mensajes de textos a otros teléfonos en otras redes.



8

Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Importante: Al enviar mensajes SMS, su teléfono podría mostrar **Mensaje enviado**. Significa que el mensaje ha sido enviado por su teléfono vía SMS. No significa que el mensaje ha sido recibido por el destinatario. Para más detalles sobre los servicios SMS, consulte con su proveedor de servicio.

Nota: Las opciones **Mensajes de Texto** y **Miniexplorador** son servicios de red y su funcionamiento varía en las redes. Podría ser necesaria la suscripción a estos servicios. Consulte con su proveedor para más información sobre estas funciones.

• ESCRIBIR MENSAJES DE TEXTO

Use el menú **Mensajes** para redactar y enviar mensajes de texto a otro teléfono móvil en su red, a otro teléfono de otras redes o a un destinatario de correo email. También puede guardar el borrador de su mensaje en la carpeta **Buzón de Salida**.

Redactar y enviar mensajes de texto

Importante: Use este método cuando esté enviando mensajes a destinatarios de la misma red celular. Si el destinatario tiene un proveedor de servicio distinto, deberá enviar el mensaje como email (vea "Redactar y enviar mensajes de email" pág. 66).

- 1 En la Pantalla inicial, oprima **Menú**, y después oprima **Elegir**.
- 2 Vaya a **Mensajes de texto**, después oprima **Escribir mensaje**.
- 3 Elija entre **Texto** (hasta 160 caracteres) o **Buscar persona** (consiste sólo en un número telefónico).



Nota: La función de envío de mensaje numérico es un servicio de red. Consulte con su proveedor de servicio para más información sobre el envío de mensajes de texto en su zona.

- 4 Recorra hasta **Agregar número**, y después oprima **Elegir**.
- 5 Ingrese el número telefónico del destinatario, y luego oprima **OK**.

O BIEN

Oprima **Buscar**, resalte el número deseado en su directorio, y luego oprima **Elegir**.

- 6 Oprima **Opciones**, vaya a **Escribir texto**, y después oprima **Elegir**.
- 7 Ingrese su mensaje.
 - Para más información sobre el ingreso tradicional de texto, refiérase a "Métodos ABC y 123" pág. 38.
 - Para más información sobre el ingreso predecible de texto, refiérase a "Escribir con texto predecible" pág. 41.



Dato: Puesto que la red limita el número de caracteres en un mensaje, un contador de caracteres aparece en la esquina derecha superior de la pantalla del teléfono.

- 8 Para enviar el mensaje, oprima **Opciones**, y después **Enviar**.

8

USAR OTRAS OPCIONES

Realice los pasos siguientes como método de atajo para enviar un texto de mensaje nuevo:

- 1 Ingrese el número del destinatario, luego oprima **Opciones**.
- 2 Recorra hasta **Enviar mensaje**, luego oprima **Elegir**.

Continúe el proceso siguiendo los pasos anteriores.

Opciones para la redacción

La tabla siguiente relaciona varias opciones disponibles mientras está redactando mensajes. Para visualizarlas, oprima Opciones cuando aparezca el recuadro para ingreso de texto.

Opción	Descripción
Enviar	Envía el mensaje de texto actual al destinatario.
Indicar destinatario	Agrega o descarta destinatarios del mensaje.
Configuraciones	Define un mensaje como urgente, solicita resguardo de entrega o especifica un número para devolver la llamada.
Guardar mensaje	Almacena en una carpeta el mensaje actual.
Borrar todo	Borra los textos y caracteres en la pantalla.
Salir del editor	Regresa al menú de Mensajes.
Insertar nombre, Insertar número	Inserta en el mensaje de texto un ingreso del directorio o ingresa directamente un número telefónico.
Insertar plantilla	Agrega un texto de la plantilla al mensaje actual.
Insertar imagen, Borrar imagen	Agrega un gráfico al mensaje actual o borra un gráfico que ya ha sido usado.
Texto predictivo	Habilita/deshabilita un ingreso de texto predecible. Elige el idioma del diccionario usado.
Insertar palabra, Cambiar palabra	Inserta una palabra que no existe en el diccionario, o cambia una palabra y después la agrega al diccionario.

Opción	Descripción
Insertar símbolos	Ingresa signos de puntuación o caracteres en el mensaje de texto actual.
Concordancias	Muestra una lista de otras opciones para la palabra mostrada en la pantalla por la modalidad de texto predecible.

• USAR PLANTILLAS DE MENSAJES

Las plantillas son mensajes cortos preconfigurados que se insertan rápidamente en los mensajes de textos nuevos.

- 1 Redacte un mensaje de texto siguiendo los pasos del 1 al 6 en la sección "Redactar y enviar mensajes de texto" pág. 62.
- 2 En vez de ingresar su mensaje, oprima Opciones, recorra hasta Insertar plantilla, después oprima Elegir.
- 3 Vaya a una de las plantillas disponibles:

8

"Llame al"	"Llego tarde. Estaré ahí a las"
"Estoy en casa. Llame al"	"Nos vemos en"
"Estoy en el trabajo. Llame al"	"Nos vemos a las"
"Estoy en una reunión, llame más tarde al"	"Lo siento, no puedo ayudarte"
"Te veo dentro de"	"Llegaré a las"

- 4 Oprima Elegir para ingresar el texto en su mensaje nuevo.
 - 5 Complete el proceso descrito anteriormente para enviar su mensaje.
- También puede crear un mensaje mientras está recorriendo la carpeta de Plantillas.
- 1 Oprima Menú 01-1-5 (Mensajes > Mensajes de texto > Plantillas).
 - 2 Recorra hasta la plantilla deseada, y oprima Elegir.

- 3 Oprima **Opciones**, vaya a **Editar mensaje** para cambiar el mensaje o **Agregar número** para elegir el destinatario.
- 4 De la lista de opciones para mensajes, elija **Enviar**. Su mensaje ha sido enviado.

• MENSAJES DE CORREO ELECTRÓNICO (EMAIL)

También puede usar el menú Mensajes para escribir mensajes de texto y enviarlos vía Internet a una dirección de email personal o corporativa o a otros teléfonos en otras redes.

Redactar y enviar mensajes de email

Para redactar y enviar mensajes de email, siga los mismos pasos bajo la sección “Escribir mensajes de texto” pág. 62. Sin embargo, elija **Agregar email**, ingrese la dirección de email (o extrágala del directorio oprimiendo **Buscar**).

8

Mensajes dirigidas a otros teléfonos en otras redes

La mayoría de los proveedores de servicio ya tienen la capacidad para enrutar hacia su teléfono los mensajes de email (como mensajes de texto). Seguidamente verá unos ejemplos de cómo aparecerá la dirección de email de su teléfono.

2135551234@miproveedordeservicio.com
nombredelusuari@proveedordeservicio.com
2135551234@móvil.miproveedordeservicio.com

Es imposible enviar mensajes a los teléfonos fuera de la red de su proveedor de servicio usando el sistema de envío tradicional de texto. Sin embargo, es posible enviar un mensaje de texto como email a los teléfonos fuera de la red de su proveedor, con tal que el teléfono destinatario tenga la capacidad para recibir mensajes de email).

Siga las instrucciones “Escribir mensajes de texto” pág. 62, pero elija **Agregar email**. Ingrese la dirección de email correspondiente al número del destinatario (u oprima **Buscar** y recupere la dirección de email guardada en su directorio).



Importante: Esta opción podría requerir la suscripción a los servicios especiales. Consulte con su proveedor de servicio para más información y sobre la dirección de email asignada a su teléfono.

• MENSAJES DE GRÁFICOS



Nota: Puede usar esta opción solamente si es respaldada por su proveedor de servicio. Sólo los teléfonos equipados con la función de mensajes de gráficos pueden recibir y mostrar dichos tipos de mensajes.

Su teléfono tiene instalados 5 gráficos y puede almacenar gráficos nuevos que produzca (usando el PC Suite) o reciba. También puede cancelar cualquiera de los 5 gráficos instalados. Los gráficos pueden ser agregados a un mensaje y enviados vía SMS a teléfonos compatibles. Los mensajes de gráficos funcionan igual como los mensajes de texto, pero los gráficos ocupan más espacio que los textos. Los gráficos se almacenan en la carpeta de "Plantillas" (Mensajes - Plantillas).



Nota: Quizás no pueda enviar mensajes de gráficos vía email SMS.

Descargar gráficos

Su teléfono puede descargar gráficos o recibirlos desde teléfonos compatibles vía SMS para ser agregados a los mensajes. También, podrá crear gráficos y enviarlos a su teléfono usando el Nokia PC Suite.



Nota: Esta función sólo se puede usar si es respaldada por su proveedor de servicio. Sólo los teléfonos con capacidad para mensajes de gráficos pueden recibir y mostrar dichos tipos de mensajes. Contacte a su proveedor de servicio para detalles.

Cuando recibe mensajes de gráficos

Cuando recibe un mensaje de gráficos vía SMS, su teléfono da un bip y **Mensaje recibido** aparece en la pantalla.

- 1 Oprima **Mostrar** para leer el mensaje (u oprima **Salir** para poder verlo desde su **Buzón de Entrada**).
 - 2 Si hay más de un mensaje, recorra hasta el mensaje deseado, y oprima **Elegir** para verlo.
 - 3 Use las teclas direccionales para ver el mensaje entero.
-  **Dato:** Siga navegando para ver otras informaciones, tales como el número del remitente y la hora cuando el mensaje fue enviado.
- 4 Cuando finalice, oprima **Retro**, para desviar el mensaje al Buzón de entrada, u oprima **Opciones** para elegir, tales como **Responder** o **Reenviar**.

ALMACENAR EL GRÁFICO

Si quiere guardar el gráfico en su carpeta de Plantillas:

- 1 Oprima **Opciones**, recorra hasta **Guardar imagen**, y oprima **Elegir**.
 - 2 Edite el nombre del gráfico (si es necesario), y oprima **OK**.
-  **Nota:** Si la carpeta de Plantillas está llena de gráficos, sólo recorra hasta el gráfico que quiera cambiar, y oprima **Elegir**.

Redactar y enviar mensajes de gráficos

El tamaño (y costo) de un mensaje de gráficos equivale a 3 mensajes de texto. Cuando adjunte un gráfico a un mensaje, le quedará un espacio para 121 caracteres. Si trata de adjuntar un gráfico a un mensaje casi lleno de caracteres, el teléfono dará un bip y se le indicará que borre parte del texto antes de seguir redactando.

- 1 Siga los pasos 1-6 bajo la sección "Redactar y enviar mensajes de texto" pág. 62.
 - 2 En el recuadro de ingreso de texto, oprima **Opciones**. Vaya a **Adjuntar imagen** y oprima **Elegir**.
-  **Dato:** Adjunte los gráficos antes de agregar el texto. En la esquina superior derecha de la pantalla podrá comprobar la cantidad de espacio disponible.
- 3 Recorra hasta el gráfico, y oprima **Ver**.

- 4 Oprima **Adjuntar** para insertar el gráfico en su mensaje (u oprima **Retro**, vaya al otro gráfico, y de nuevo oprima **Ver**).
- 5 Cuando haya adjuntado el gráfico, ingrese el texto.
- 6 Para enviar el mensaje de gráfico, oprima **Opciones**, vaya a **Enviar**, y oprima **Elegir**.

VER PREVIAMENTE, REDACTAR O BORRAR MENSAJES DE GRÁFICOS

- 1 Después de adjuntar un gráfico a su mensaje, oprima **Opciones** en el recuadro de editar mensaje.
- 2 Vaya a una de las opciones siguientes y oprima **Elegir**.
 - a) **Vista previa** - Le permite ver previamente el mensaje antes de enviarlo. Oprima **Retro** para regresar a la lista de opciones.
 - b) **Cambiar imagen** - Le permite ver la lista de gráficos. Recorra para resaltar un gráfico nuevo, oprima **Ver**, y oprima **Adjuntar** para cambiar el gráfico anterior en su mensaje.
 - c) **Borrar imagen** - Oprima **OK** para borrar el gráfico de su mensaje, u oprima **Retro** para regresar a la lista de opciones.

8

• RECIBIR MENSAJES DE TEXTO

Cuando reciba un mensaje de texto, verá el indicador  y **Mensaje recibido** (+ significa la cantidad de mensajes nuevos recibidos).

- 1 Oprima **Mostrar** para leer el mensaje, u oprima **Salir** para verlo después.
- 2 Al leer el mensaje, oprima **Opciones** para ver la lista de opciones de mensajes, y luego oprima **Elegir** para escoger su opción.

LEER LOS MENSAJES MÁS TARDE

- 1 Oprima **Menú**, y elija **Mensajes**.
- 2 Vaya a **Buzón de Entrada**, y después oprima **Elegir**.
- 3 Recorra hasta el mensaje, y luego oprima **Elegir** para leer el mensaje.



Nota: El ícono  delante del encabezamiento del mensaje significa que el mensaje no ha sido leído; el ícono  significa que ha sido leído.

• OPCIONES DURANTE LA LECTURA DE UN MENSAJE

Tendrá varias opciones cuando esté leyendo un mensaje. Oprima **Opciones** para ver la lista de las mismas:

Opción	Descripción
Borrar	Borra el mensaje actual.
Responder	Le permite contestar el mensaje actual.
Guardar mensaje	Guarda el mensaje actual en la carpeta de Archivo.
Cambiar	Edita el mensaje antes de guardarlo o trasladarlo.
Usar número	Recupera el número telefónico del mensaje (o del remitente de mensaje) con la opción de Guardar (como un ingreso nuevo en el directorio), Agregar al nombre , Enviar mensaje o Llamar .
Usar enlace WEB	Recupera el URL del mensaje y le permite ir directamente a esa página (vía Minieexplorador) o guardarlo como una anotación.
Guardar dirección	Recupera la dirección de email del mensaje (o la dirección de email del remitente)
Reenviar	Traslada el mensaje actual al teléfono de otro usuario.
Desplazar	Traslada el mensaje a la carpeta asignada por el usuario.
Renombrar	Cambia el título del texto existente en la lista de mensajes.
Guardar imagen	Almacena el gráfico del mensaje.



Nota: Puede que algunas de estas opciones no aparezcan. Por ejemplo, **Usar enlace WEB** sólo aparece cuando un mensaje SMS tiene un URL.

• RESPONDER UN MENSAJE

Puede contestar un mensaje de texto vía SMS o email. El origen del mensaje o la red celular del remitente afecta la forma de la respuesta.

Contestar vía SMS

- 1 Al ver el mensaje, oprima **Opciones**.
- 2 Vaya a **Respuesta**, y luego oprima **Elegir**.
- 3 Entre los tipos siguientes, seleccione su opción y oprima **Elegir**:
 - **Borrar pantalla** - le da una pantalla en blanco donde escribir el mensaje.
 - **Texto original** - incluye el mensaje original en la respuesta
 - **Plantilla** - le permite elegir una plantilla desde la carpeta de Plantillas.
 - Plantillas de respuestas estándares - (incluye: **Sí**, **No**, **OK**, **Gracias**, **Felicitaciones**, **Felicidades**, **También te amo**, **Abrazos besos**, **Lo siento**, **Llego tarde**).
- 4 Despues de redactar su respuesta, oprima **Opciones**, y elija **Enviar**.

Una copia de todos los mensajes enviados queda en su Buzón de Salida, a no ser que lo desactive bajo **Configuraciones de mensajes**.

Oprima **Retro** para regresar al menú de Mensajes, u oprima  para regresar a la Pantalla inicial.

Responder a un mensaje de email

Use los métodos descritos arriba para responder a los mensajes SMS enviados desde una dirección de email.

-  **Nota:** Si el mensaje de email entrante no está bien formateado, se le pide que ingrese de nuevo la dirección de email; entonces, oprima **Opciones**, luego elija **Agregar email**.

• BORRAR MENSAJES

Tiene varias opciones para borrar los mensajes o los contenidos de una carpeta entera. Sería necesario borrar los mensajes antiguos para que la memoria del teléfono tenga más espacio para los mensajes nuevos.

Opciones para borrar

El menú de Mensajes tiene una opción que le permite borrar todo el contenido de sus carpetas igual como se describen seguidamente:

Todos los leídos - borra todos los mensajes leídos en las carpetas (los mensajes no leídos quedan intactos)

Buzón de entrada - borra todos los mensajes leídos en esta carpeta (los mensajes sin leer quedan intactos)

Buzón de salida - borra todos los mensajes en esta carpeta

Archivo - Borra todos los mensajes en esta carpeta.

Borrar los mensajes desde las carpetas

- 1 En la Pantalla inicial, oprima Menú 01-1- 6 (Mensajes > Mensajes de texto > Borrar mensajes).
- 2 Vaya a la carpeta que quiera vaciar, y oprima OK.
- 3 Ingrese su código de seguridad (si se le indica), y oprima OK.

Borrar sólo un mensaje de texto

- 1 Desde las carpetas de **Buzón de entrada**, **de Salida** o **Archivo**, resalte el mensaje que quiera borrar.
- 2 Oprima **Opciones**, vaya a **Borrar**, y oprima **Elegir**.
- 3 Oprima **OK** para confirmar su opción.

Trasladar un mensaje

Puede trasladar cualquier mensaje de texto entrante enviado vía SMS o bien, vía correo electrónico, y también reenviarlo a uno sólo o varios usuarios.



Dato: Al trasladar un mensaje a múltiples usuarios, su lista de destinatarios puede contener números telefónicos y direcciones de email.

- 1 Al leer un mensaje, oprima **Opciones**.
- 2 Vaya a **Trasladar**, oprima **Elegir**.
- 3 Oprima **Agregar e-mail** o **Agregar número**, escriba la dirección del mensaje.

Para trasladar el mensaje a varios destinatarios, oprima **Opciones**, y agregue las direcciones de email o números telefónicos.

- 4 Oprima **Opciones**, vaya a **Enviar**, y luego oprima **OK**.

Para editar el texto que quiere trasladar, elija **Editar texto** desde el menú de **Opciones** antes de enviar el mensaje.

Ver las configuraciones de un mensaje

Podrá asignar varias configuraciones a los mensajes de texto (mensajes nuevos, respuestas o mensajes trasladados). Las configuraciones siguientes están disponibles bajo el menú **Opciones**:

- **Urgente** - envía el mensaje marcado *urgente*, y aparece en el **Buzón de entrada** del destinatario con más prioridad que los otros mensajes.
- **Aviso de envío** - le avisa cuando su mensaje ha sido entregado.
- **Nº devolución** - incluye su número (o el número que ingresó o recuperó del directorio) en el texto del mensaje.

ASIGNAR OPCIONES DE MENSAJES

- 1 Después de ingresar el texto, oprima **Opciones**. Vaya a **Configuraciones**, y oprima **Elegir**.
- 2 Recorra hasta la configuración deseada, y oprima **Marcar**.
- 3 Oprima **Hecho**, y después **Sí** para guardar sus cambios al mensaje.
- 4 Recorra hasta **Enviar**, oprima **Elegir** (o elija otra opción del menú).

La memoria de mensajes

Los mensajes quedan guardados en las ubicaciones siguientes:

- **Buzón de entrada** - guarda los mensajes nuevos y leídos
- **Buzón de salida** - guarda las copias de todos los mensajes enviados o pendientes de envío (cuando la red no está disponible)
- **Archivo** - guarda todos los mensajes leídos y enviados para un almacenamiento a largo plazo.

Un ícono  destellante indica que la memoria de mensajes está llena.

Antes de que pueda recibir, guardar, o enviar mensajes nuevos, deberá anular los mensajes antiguos desde su **Buzón de Entrada, Salida o Archivo**.

• CONFIGURACIONES DE MENSAJES

8

Defina varias configuraciones para que su teléfono pueda manejar los mensajes de texto. Use el (**Menú 01-1-9**) Configuraciones de mensajes para programar lo siguiente:

- **Opciones de envío** - se usa para especificar la prioridad normal o urgente de un mensaje, solicitar avisos de entrega o pedir automáticamente números para devolver llamadas.
- **Otras configuraciones** - se usa para especificar el tamaño de letras para personalizar la forma en que muestra la vista de los mensajes; también para personalizar cómo quiere que su teléfono maneje los mensajes entrantes cuando los buzones de Entrada y de Salida están llenos y guarde las copias de los mensajes enviados automáticamente.

• USAR CARPETAS PARA ORGANIZAR LOS MENSAJES DE TEXTO

Hay varias opciones para almacenar y organizar sus mensajes de texto. Las páginas siguientes explican las opciones de carpetas de archivo.

- **Buzón de entrada** - Los mensajes de texto recibidos quedan en su Buzón de entrada a no ser que los borre o los traslade a la carpeta de Archivo.

- **Buzón de salida** - Los mensajes que no se envían inmediatamente pueden ser guardados en el **Buzón de Salida** para que los pueda ver después. Su teléfono guarda los mensajes en el **Buzón de Salida**.

Si trata de enviar un mensaje de texto sin la red disponible, el mensaje saliente queda guardado en el **Buzón de Salida**.

MANEJAR LOS MENSAJES EN EL BUZÓN DE SALIDA

- 1 Desde el menú de Mensajes de texto, vaya a **Buzón de salida**, y oprima **Abrir**.
- 2 Vaya al mensaje que quiera, y oprima **Leer**.
- 3 Oprima **Opciones**, luego oprima **Reenviar** (o **Editar mensaje** si el mensaje fue un borrador guardado).

A partir de este instante, tendrá estas opciones:

- Elegir **Editar mensaje**, y continuar redactando el mensaje.
- Vaya a **Agregar e-mail**, **Agregar número**, o **Agregar lista** para agregar nombres de destinatarios.
- Vaya a **Enviar**, y oprima **Elegir** para enviar el mensaje.

8

Archivo

Cuando elija **Guardar mensaje** desde el menú de **Opciones** de mensajes de texto, podrá trasladar el mensaje a la carpeta de **Archivo**. El trasladar los mensajes fuera del **Buzón de Entrada** provee más espacio en dicho buzón para los mensajes entrantes.

Al crear mensajes nuevos de gráficos usando el PC Suite, cualquier mensaje enviado a su teléfono por cable o IR también quedará guardado en la carpeta de **Archivo**.

9 Personalizar su teléfono



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

• LOS CONJUNTOS

Un **conjunto** es una serie de configuraciones que se usan para personalizar su teléfono. Puede usar los conjuntos existentes, o personalizarlos de acuerdo a sus preferencias.

Puede personalizar cualquiera de los siguientes:

- Opciones de timbre y alerta vibrante
- Tones y volumen del timbre
- Tones del teclado y de aviso para mensajes
- Tones de aviso y de juegos



9

Su teléfono viene con cinco conjuntos: Normal (programación original), Silencio, Reunión, Intemperie y Páger.

• SELECCIONAR UN CONJUNTO DISTINTO

MÉTODO RÁPIDO

- 1 Oprima la tecla de encendido  rápidamente.
- 2 Use  y  para ir al conjunto que quiera usar.
- 3 Oprima OK para elegir un conjunto.

USAR EL MENÚ DE CONJUNTOS

- 1 Oprima Menú 3 (Conjuntos).
- 2 Recorra al conjunto que quiera usar, y oprima Elegir.
- 3 Oprima Elegir otra vez para elegir el conjunto destacado.

• USAR UN CONJUNTO CRONOMETRADO

Al elegir un conjunto distinto, podrá especificar un "tiempo de caducidad" para el conjunto nuevo. A la hora de especificarlo, su teléfono regresa al conjunto anterior. Los perfiles cronometrados sirven para no perder las llamadas.

Por ejemplo: Al estar donde tendrá que programar su teléfono a **Silencio**, es probable que se olvide reprogramarlo a **Normal** después del evento.

Durante todo este período usted ha perdido varias llamadas puesto que el timbrado está programado a Silencio. Un conjunto cronometrado regresa automáticamente al conjunto normal a la hora especificada.



Dato: Los conjuntos cronometrados pueden ser programados hasta con 24 horas de antelación.

- 1 En la Pantalla inicial, oprima Menú-3 (Conjuntos).
- 2 Vaya al conjunto que quiera activar y programar para una hora cronometrada, y luego oprima Elegir.
- 3 Vaya a Cronometrado, y oprima Elegir.
- 4 Ingrese la hora de vencimiento del conjunto, y oprima OK (puede que se le requiera que elija am o pm).

9

El conjunto que ha programado a una hora de vencimiento ya está activo y aparece en la Pantalla inicial con el ícono de un "reloj" pequeño.

• PERSONALIZAR UN CONJUNTO

- 1 Oprima Menú 3 (Conjuntos).
- 2 Elija el conjunto que quiera personalizar, y oprima Elegir.
- 3 Vaya a Personalizar, y luego oprima Elegir.

Las secciones siguientes describen cada opción que puede ser personalizada.

Configurar las opciones de timbre

Elija cómo quiere que su teléfono le avise de una llamada entrante. Esta configuración no influye en los tonos de alerta para mensajes de texto.

- 1 Desde el menú Personalizar, vaya a Opciones de timbre y oprima Elegir.
- 2 Vaya a una de las opciones descritas a continuación, y oprima Elegir

Opción	Descripción
Timbre	El teléfono suena normalmente.
En aumento	El volumen del timbrado aumenta si no se contesta la llamada.
Un timbrado	El teléfono emite un timbrado para avisarle de una llamada entrante.
Sonar una vez	El teléfono suena una vez para avisarle de una llamada entrante.
Sin sonido	El teléfono no emite ningún timbrado.

9

Configurar un tono del timbre

El **tono del timbre** es el sonido que el teléfono emite al recibir una llamada. Podrá configurar el tono de repique a un sonido específico, o a un timbrado musical para personalizarlo.

-  **Importante:** Si ha elegido ya una opción de repique de **Sin sonido** o **Un timbrado**, se apagan los tonos de repique. Para poder oír un timbrado musical mientras está editando un conjunto, asegúrese de elegir una opción de timbrado.

- 1 Desde el menú Personalizar, vaya a Tono del timbre, y oprima Elegir.
- 2 Recorra las opciones, y cuando oiga el tono deseado, oprima Elegir.

Configurar el volumen del timbre

Se puede configurar el volumen de repique para las llamadas entrantes y los tonos de alerta para mensajes.

- 1 Desde el menú Personalizar, vaya a **Volumen del timbre**, y oprima Elegir.
- 2 Recorra las opciones. Cuando oiga el nivel de volumen deseado, oprima Elegir.

Configurar una alerta de vibración

Su teléfono puede vibrar (además de dar un timbrado musical) para avisarle de una llamada entrante. Igualmente, el activar la alerta de vibración mientras la opción de timbrado está programada a **Silencio** hace que su teléfono sólo vibre al recibir una llamada.

- 1 Desde el menú Personalizar, vaya a **Alerta vibrante**, y oprima Elegir.
- 2 Vaya a **Activada**, y oprima Elegir.



Importante: El teléfono no vibra cuando está conectado a/puesto en un cargador.

9

Configurar un tono de aviso para mensajes de texto

Hay varios tonos de aviso para indicarle la entrada de mensajes de texto.

- 1 Desde el menú Personalizar, vaya a **Tono de aviso para mensajes**, y oprima Elegir.
- 2 Recorra las opciones y escuche. Cuando oiga el tono de aviso que quiera, oprima Elegir.

Configurar los tonos del teclado

Use la opción de **Tonos del teclado** para configurar el volumen del tono que usted quiere escuchar cuando oprime las teclas.

- 1 Desde el menú Personalizar, vaya a **Tonos del teclado**, y oprima Elegir.
- 2 Vaya al nivel que quiera, y oprima Elegir.



Importante: Si elige **Desactivados**, no se oirán los tonos del teclado. El conjunto **Sin Sonido** apagan automáticamente los tonos del teclado.

Configurar los tonos de aviso y de juegos

Podrá configurar su teléfono para que suene tonos específicos de aviso y para los juegos. Los **tonos de aviso** incluyen los sonidos que el teléfono emite en caso de errores, confirmaciones, batería baja y cuando tenga que recargar la batería.

- 1 Desde el menú Personalizar, recorra hasta **Tonos de aviso**, y luego oprima **Elegir**.
- 2 Vaya hasta **Activados**, y oprima **Elegir**.

Si no desea usar los tonos de aviso y de juegos, apáguelos recorriendo hasta **Desactivados** y oprimiendo **Elegir**.

• RENOMBRAR CONJUNTOS

Se puede renombrar cualquier conjunto menos **Normal**. Podrá usar su propio nombre para uno de los conjuntos. Cuando lo haga, su nombre aparecerá en la Pantalla inicial.

- 1 Oprima Menú 3 (Conjuntos).
- 2 Recorra hasta el conjunto que quiera, y oprima **Elegir**.
- 3 Elija Personalizar, vaya a **Nombre de Perfil**, y oprima **Elegir**.
- 4 Ingrese el nombre nuevo, y oprima **OK**.

 Nota: No puede renombrar el perfil Normal.

Elegir y personalizar un conjunto de accesorio

 Nota: Deberá tener un accesorio (ej: un bucle) conectado a su teléfono antes de elegir el menú **Configuraciones de accesorio**.

Para elegir y personalizar los valores de auricular, equipo manos libres (equipo para auto), bucle y adaptadores TTY/TDD:

- 1 Oprima Menú 4-4 (Configuraciones > Configuraciones de accesorio).
- 2 Vaya a una de estas Configuraciones de accesorio, y oprima **Elegir**.

- Manos libres
- Auricular
- Bucle
- TTY

AL ELEGIR MANOS LIBRES

Tendrá estas opciones disponibles. Vaya a la opción que desee, y oprima Elegir para acceder al submenú de la opción y modificar sus configuraciones.

- **Perfil predeterminado** - Elija el perfil que quiera activar cuando su teléfono esté conectado a un equipo para auto.
- **Contestado automático** - Se contestarán las llamadas automáticamente tras un timbrado cuando el teléfono esté conectado a un equipo para auto. Vaya a **Activado** o **Desactivado**, y oprima **Elegir**.
- **Luces** - Puede elegir si quiere que el teléfono deje automáticamente las luces encendidas o apagadas después de varios segundos. Recorra hasta **Encendidas** o **Automáticas**, y oprima **Elegir**.

AL ELEGIR AURICULAR

Las opciones **Perfil predeterminado** y **Contestado automático** están disponibles. Refiérase a la sección anterior “**Al elegir manos libres**” para más información.

AL ELEGIR BUCLE

Las opciones **Perfil predeterminado** y **Contestado automático** están disponibles. Refiérase a la sección anterior “**Al elegir manos libres**” para una descripción de estas opciones. También, podrá elegir esta opción:

- **Usar bucle** - Activa el bucle LPS-1. Vaya a **Sí** o **No**, y oprima **Elegir**.

AL ELEGIR TTY/TDD

Estas opciones están disponibles. Recorra hasta su opción, y oprima **Elegir** para acceder al submenú de la opción y modificar sus configuraciones.

- **Usar TTY** - Habilita el dispositivo TTY/TDD. Vaya a **Sí** o **No**, y oprima **Elegir**.



Nota: Si el bucle está habilitado, se le pedirá que lo desactive antes de activar el adaptador TTY/TDD. Oprima **Sí** para desactivar el bucle (habilitando el TTY/TDD). Oprima **No** para activar el bucle.

• DESCARGAR TIMBRADOS MUSICALES

Su teléfono puede almacenar hasta diez timbrados musicales (descargados desde una página Web del Internet como mensajes de texto cortos (SMS) o generados usando el Nokia PC Suite).

Reproducir, guardar o borrar un timbrado musical

Al recibir un timbrado musical, su teléfono lo reproduce y muestra el mensaje Tono del timbre recibido.

- 1 Oprima Opciones, luego elija Reproducir, Guardar o Borrar.
- 2 Oprima OK.

Si opta por guardar el timbrado musical nuevo, éste será añadido a la lista de timbrados musicales que se usa para personalizar un conjunto (vea "Personalizar un conjunto" pág. 77).

Usar el Compositor PC

Puede usar el Compositor PC del Nokia PC Suite para crear timbrados musicales y enviarlos a su teléfono. Para más información, refiérase al *Manual del Usuario Nokia PC Suite y Guía de Conectividad al PC/PDA*.

9

Descargar timbrados musicales desde el Minieexplorador

Puede también descargar timbrados musicales del Internet mientras está en una sesión del Minieexplorador. Para guardar su timbrado, siga las instrucciones en la pantalla. Para más información y disponibilidad, ver "Minieexplorador", pág. 131.

• CONFIGURAR EL IDIOMA DE LA PANTALLA

Podrá programar el idioma en su teléfono en varios idiomas: inglés, francés, español, portugués, chino (tradicional), chino (simplificado) y hebreo.



Nota: Estas opciones varían en cada región. Puede que ciertos idiomas no estén disponibles en su teléfono.

- Oprima Menú 4-2-1 (Configuraciones > Configuraciones de teléfono > Idioma).
- Vaya al idioma preferido, y oprima Elegir.

• CONFIGURAR EL RELOJ

Su teléfono tiene un reloj el cual podrá programar de dos maneras: para usar la hora y fecha provistas por la red celular y para ser programado manualmente.

El reloj mostrará la hora y fecha actual en la Pantalla inicial. También puede ocultar la hora, si así lo quiere. Vea "Mostrar u ocultar el reloj" pág. 84."



 **Nota:** Su teléfono también tiene un reloj de alarma. Vea "Usar el reloj de alarma" pág. 114, para más información.

Con su programación original, el reloj obtiene sus datos de la red celular. Si desea descartar esta programación, haga los pasos siguientes:

9

Configurar el reloj manualmente

- Oprima Menú 4-3-1 (Configuraciones > Configuraciones de hora > Reloj).
- Vaya a Ajustar la hora, y luego oprima Elegir.
- Ingrese la hora actual, y oprima Elegir. Por ejemplo: para programar el reloj a 7:30, ingrese 0730.
- Vaya a am o pm, y luego oprima Elegir.

Elegir el formato de hora

- Oprima Menú 4-3-1 (Configuraciones > Configuraciones de hora > Reloj).
- Vaya a Formato de hora, y oprima Elegir.
- Vaya al formato de Hora militar o am/pm, y luego oprima Elegir.

Configurar el reloj desde la red

1 Oprima Menú 4-3-2 (Configuraciones > Configuraciones de hora > Autoactualización de fecha y hora).

2 Vaya a Activar (o Confirmar primero, y luego oprima Elegir).

☞ **Importante:** Al usar la Autoactualización de fecha y hora cuando está fuera de su red digital, puede que se le pida que ingrese manualmente la hora actual (ver detalles arriba). La red reemplazará la hora y fecha cuando se reingrese en su red digital.

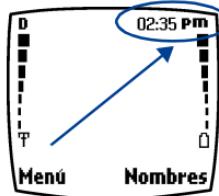
☞ **Nota:** Si la batería ha sido retirada o descargada fuera de la red digital, se le pedirá que ingrese la hora actual (tras reponer/recargar la batería, y aún se encuentra fuera de la red digital).

Mostrar u ocultar el reloj

1 Oprima Menú 4-3-1 (Configuraciones > Configuraciones de hora > Reloj).

2 Ocultar reloj o Mostrar reloj aparecerá resaltada dependiendo de las configuraciones actuales.

3 Oprima Elegir.



• PERSONALIZAR LA PANTALLA DE SALUDO INICIAL

Programe su teléfono para que muestre un mensaje breve cada vez que enciende su teléfono. El mensaje puede incluir su nombre o un recordatorio y puede tener hasta 44 caracteres.



Crear un mensaje inicial

1 Oprima Menú 4-2-3 (Configuraciones > Configuraciones de teléfono > Saludo inicial).

2 Ingrese el mensaje (usando el ingreso tradicional de texto).

3 Oprima Opciones, y luego oprima Guardar.

• APRENDA LOS COMANDOS DE VOZ

La opción Comandos de voz permite el manejo manos libres de ciertas funciones del teléfono. Igual como la opción marcación por voz, una etiqueta de voz deberá ser creada para los comandos de voz que quiera usar (vea "Asignar una etiqueta de voz a un número", pág. 95, para más información sobre etiquetas de voz).

La lista siguiente refleja las opciones utilizables con comandos de voz:

Opción	Descripción
Conjunto	Se usan para elegir los conjuntos disponibles (Normal, Silencio, Reunión, Intemperie y Páger)
Buzón correo de voz	Realiza el comando Llamar al buzón de voz
Infrarrojo	Activa los puertos IR del teléfono.
Grabador	Graba recordatorios.
Registro	Accede al menú de Registro.

Crear una etiqueta de voz para una opción del menú



Importante: Refiérase a la sección "Datos Importantes sobre las etiquetas de voz" pág. 96, para más información sobre el asunto.

- Oprima Menú 7-2 (Voz > Comandos de voz).
- Recorra hasta la opción del menú a la que quiera adjuntar una etiqueta de voz, y oprima Elegir.
- Oprima Opciones, y luego elija Agregar comando.
- Oprima Iniciar, y luego pronuncie bien la etiqueta de voz en el micrófono.

El teléfono reproduce la etiqueta de voz grabada. El ícono  aparece junto a los comandos con etiquetas de voz asignadas.

Usar comandos de voz



Aviso: No use comandos de voz para las emergencias. Durante las llamadas de emergencia, el estrés altera la voz lo cual podría imposibilitar al teléfono reconocer su comando de voz.

- 1 En la Pantalla inicial, mantenga oprimida **Nombres** durante dos segundos. Se oye un tono y la pantalla muestra **Por favor hable ahora.**
- 2 Despues del tono, pronuncie bien en el micrófono la etiqueta de voz que ha grabado anteriormente.

Tendrá dos otras opciones para iniciar un comando de voz:

- Mantenga oprimido el botón de volumen durante dos segundos.
- Una operación breve del botón del auricular en la Pantalla inicial producirá el mismo resultado como la operación de **Nombres** por dos segundos. Los tonos de alerta son reproducidos en el auricular.

Pronuncie la etiqueta de voz en el micrófono del auricular. La etiqueta será reproducida en el auricular para confirmar su opción.

9

Usar etiquetas de voz

Puede escuchar una etiqueta de voz existente (en caso de olvidar lo que grabó), grabar de nuevo una etiqueta de voz o borrar una existente.

- 1 Oprime Menú 7-2 (Voz > Comandos de voz).
- 2 Vaya a la opción a la quiera agregar una etiqueta, y oprima **Elegir**.
- 3 Oprime **Opciones**, vaya **Reproducir**, **Cambiar** o **Borrar**, y luego oprima **Elegir**.



Nota: Si elige **Cambiar**, oprima **Inicio** para empezar la grabación. La etiqueta nueva que está grabando reemplazará la antigua.

10 Funciones modernas para las llamadas



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Este capítulo describe las funciones avanzadas para las llamadas, tales como: llamadas de conferencia, en espera y con tarjetas. Ciertas funciones aquí descritas no están disponibles en todas las redes celulares.

• OPCIONES UTILIZABLES DURANTE LAS LLAMADAS

Su teléfono le permite usar ciertas funciones durante una llamada. Éstas se llaman **opciones utilizables durante la llamada**.



Nota: Ciertas opciones durante las llamadas son servicios de red. Contáctese a su proveedor de servicio para información y disponibilidad.

No podrá usar todas las opciones todo el tiempo. Esta sección le indica cuándo puede usar una opción.

- 1 Para acceder a una opción durante una llamada, oprima Opciones.
- 2 Recorra a una opción, luego oprima Elegir

10

Opción	Descripción
Mudo/ Desactiv. mudo	Desactiva/activa el micrófono. Al elegir Mudo , la pantalla mostrará Desactiv. mudo . Estas opciones pueden afectar cualquier accesorio conectado (auricular, equipo para auto).
Llamada nueva	Inicia una llamada nueva cuando hay otra activa (llamada en espera y llamada de conferencia).
Terminar llamadas	Finaliza todas las llamadas activas (llamada en espera, llamada de conferencia).

Opción	Descripción
Tonos al tacto	Ingresa manualmente una secuencia de tonos al tacto (series de tonos) o busca una secuencia en su teléfono.
Nombres	Da una vista del directorio. Oprima Retro para cerrar el directorio y regresar a la llamada.
Menú	Muestra el menú principal.

• REENVIAR LLAMADAS

Cuando use **Reenviar Llamadas**, su red dirige las llamadas entrantes a otro teléfono. Esta opción previene la pérdida de llamadas importantes.

 **Importante:** La opción **Reenviar Llamadas** depende de la red. Puede que no funcione de la misma forma en todas las redes. Contacte a su proveedor sobre disponibilidad y para sus códigos de opciones de su red.

Los códigos de opciones para reenvío de Llamadas

Su red requiere códigos separados para activar y cancelar los varios tipos de reenvío de llamadas.

Cuando haya guardado en su teléfono estas funciones, las mismas serán enviadas automáticamente a la red cuando elija cualquiera de las opciones de reenvío de llamadas desde el menú de su teléfono.

Su teléfono puede almacenar los tipos siguientes de códigos de opción:

Tipo de código de opción	Descripción
Reenviar todas las llamadas	Reenvía todas las llamadas entrantes al número que usted especifica.
Reenviar si ocupado	Reenvía las llamadas entrantes mientras está en una llamada activa.

Tipo de código de opción	Descripción
Reenviar si no contesta	Reenvía las llamadas entrantes a otro número cuando usted no puede contestar la llamada.
Reenviar si fuera de alcance	Reenvía las llamadas entrantes a otro número cuando está fuera de la red o cuando el teléfono está apagado.
Reenviar toda llamada de datos	Reenvía todas las llamadas digitales entrantes a otro número que usted especifique.
Cancelar todos los envíos	Cancela cualquier/todas las opciones de reenvío que haya configurado.

Guardar un código de opción

- 1 Oprima Menú 4-6-5 (Configuraciones > Servicios de red > Configuración de opciones de la red). Al cabo de unos segundos aparecerá el recuadro de Código de opción.
- 2 Ingrese el código de opción que le facilitó su proveedor de servicio (ej.: *90 para activar Reenviar si ocupado), luego oprima OK.
- 3 Oprima Elegir cuando vea Reenvío de llamada.
- 4 Vaya al tipo de reenvío que corresponda a la opción de código que usted ingresó (ejemplo: Reenviar si ocupado), luego oprima Elegir.
- 5 Elija Activar.

El código de opción de activación ya está guardado en su teléfono, y la pantalla mostrará el recuadro de Código de opción:

Siga ingresando otros códigos de opción (ejemplo *900 para cancelar Reenviar si ocupado), u oprima  para regresar a la Pantalla inicial.

-  **Importante:** Cuando haya ingresado con éxito un código de opción de la red, la opción queda visible en el menú de Servicios de red.

Activar/cancelar reenvío de llamadas

Tras guardar los códigos de opciones correctos, podrá activar (o cancelar) el reenvío de llamadas, siguiendo los pasos siguientes:

- 1 Oprima Menú 4-6-2 (Configuraciones > Servicios de red > Reenvío de llamada).
- 2 Vaya a la opción de reenvío que quiera, y luego oprima Elegir.
- 3 Resalte Activar, y oprima Elegir.
- 4 Ingrese el número a donde quiera que se desvíen sus llamadas (u oprima Buscar para encontrar el número en el directorio).
- 5 Oprima OK.

Su teléfono llama la red para que active (o cancele) la opción que usted pidió. La red envía una confirmación cuando la opción ha sido activada (o cancelada) con éxito.

• USAR LLAMADA EN ESPERA

Este servicio de red le permite recibir llamadas cuando tiene otra en curso. Al recibir la llamada, su teléfono muestra el número telefónico del llamante (o el dato del llamante en su directorio). También el teléfono suena un bip para avisarle de una llamada entrante.

Contestar una llamada en espera

Oprima la tecla  (u oprima Contestar) para retener automáticamente la llamada activa y contestar la nueva.

Intercambiar entre las dos llamadas

El aceptar la llamada retenida pone en espera la llamada del primer llamante. Para poner en espera al segundo llamante y volver a la llamada primera llamada retenida, oprima .

Finalizar la llamada activa

Para finalizar la llamada activa, deje que el otro llamante cuelgue el teléfono; la llamada en espera se convierte en una activa. O BIEN:

- 1 Oprima  para terminar la llamada activa.
- 2 La red le llama otra vez marcando el número de la llamada en espera. Respóndala como lo haría con cualquier llamada entrante.

• HACER UNA LLAMADA DE CONFERENCIA

Esta opción le permite hablar con dos personas a la vez. La llamada de conferencia depende de la red.



Nota: Verifique con su proveedor de servicio para asegurarse que esta función está disponible en su red.

- 1 Haga una llamada al primer participante como lo haría normalmente. Cuando esté listo para hacer la llamada al siguiente participante.
- 2 Oprima **Opciones**, y luego oprima **Llamada nueva**.
- 3 Ingrese el número, y oprima  (u oprima **Buscar** para obtener el número de su directorio).
- 4 Oprima  otra vez para conectar la conversación de los dos participantes.
- 5 Para finalizar la llamada, oprima . Esto desconecta la conversación de ambos participantes.

10

Finalizar la llamada de conferencia

Para finalizar una llamada de conferencia (desconectar las llamadas de todos los participantes), oprima . O bien, puede oprimir **Opciones**, y elija **Terminar Llamadas**.

Desconectar la llamada del segundo participante

Mientras las conversaciones de los tres participantes, la opresión de la tecla  desconecta la conversación del segundo participante, y mantiene activa la llamada del primer participante.

Desconectar la llamada del primer participante

Si desea desconectar la llamada del primer participante y permanecer conectado al segundo, deje que el primer participante finalice su llamada.

• ENVIAR ID PROPIO CON SIGUIENTE LLAMADA

Esta opción le permitirá bloquear su identificación cuando haga una llamada (su número no aparecerá en el teléfono del destinatario). Esta opción sólo servirá cuando usted esté llamando a un número equipado con ID de llamada.

 **Nota:** Esta opción sólo estará disponible cuando la red celular lo respalde y puede que no funcione al estar en una zona de viajero.

Importante: Esta opción sólo funciona una vez tras elegirse. Deberá activarla cada vez que quiera bloquear el envío de su ID para que no aparezca en el teléfono del destinatario.

Almacenar los códigos de opción

Antes de poder emplear **Envío de mi número**, primero deberá guardar su código para activar esta opción. Cuando esté guardado en su teléfono, el código será enviado automáticamente a la red cuando elija esta opción desde el menú de su teléfono.

- 1 Oprima Menú 4-6-5 (Configuraciones > Servicios de red > Configuración de opciones de la red). El recuadro de Código de opción: aparecerá después de unos segundos.
- 2 Ingrese el código de opción que le facilitó su proveedor de servicio (por ejemplo: *67 para activar **Envío de mi número**), luego oprima OK.
- 3 Elija No para asignar el código de activación.

10

Hacer una llamada sin enviar su número

- 1 Oprima Menú 4-6-4 (Configuraciones > Servicios de red > **Envío de mi número**).
- 2 Vaya a Desactivar, y luego oprima Elegir.
- 3 Ingrese el número telefónico que quiera marcar, oprima OK (u oprima Buscar para obtenerlo del directorio).

El teléfono inserta automáticamente el código de opción en la secuencia de marcación y marca el número telefónico. El destinatario de su llamada no va a poder ver su número telefónico en la pantalla de su teléfono.

• USAR EL REMARCADO AUTOMÁTICO

A veces cuando le resulta imposible poner una llamada (por ejemplo, cuando hay un alto volumen de llamadas en el tráfico celular). Cuando la red celular esté ocupado o no esté disponible, el Remarcado automático le instruirá su teléfono que trate de nuevo.

ACTIVAR EL REMARCADO AUTOMÁTICO

- 1 Oprima Menú 4-1-1 (Configuraciones > Configuraciones de Llamadas > Remarcado automático).
- 2 Vaya a Activar, y oprima Elegir.

Si el sistema está ocupado, su teléfono tratará de hacer la llamada hasta tres veces. Si quiere que deje de tratar de remarcar automáticamente antes del último intento, oprima .

 **Importante:** Esta opción no remarcará automáticamente si el número que está llamando está ocupado.

• TARJETA DE LLAMADA

Si desea usar una tarjeta para las llamadas de larga distancia, guarde primero la información de su tarjeta de llamada en el teléfono. Su teléfono puede guardar la información de hasta cuatro tarjetas.



10

Guardar información de tarjeta de llamada

- 1 Oprima Menú 4-1-6 (Configuraciones > Configuraciones de Llamadas > Tarjeta de Llamada).
- 2 Ingrese su código de seguridad, y luego oprima OK.
- 3 Vaya a una de las cuatro posiciones de memoria, y oprima Opciones.
- 4 Vaya a Editar, y oprima OK.

- 5 Elija la Secuencia de marcado. Vaya a uno de los tipos de secuencias de marcado según se describe seguidamente, y oprima Elegir.

Secuencia de marcado	Úsela para la tarjeta que le requiere:
Nº de acceso + Nº telefónico + Nº tarjeta de llamada	Marcar el número de acceso, el número, telefónico, y luego el número de la tarjeta (+ PIN si se requiere).
Nº de acceso + Nº tarjeta de llamada + Nº telefónico	Marcar el número de acceso, el número de la tarjeta de llamada (+ PIN si se requiere), y luego el número telefónico.
Prefijo + Nº telefónico + Nº tarjeta de llamada	Marcar el prefijo (cualquier número que debe preceder al número telefónico) y el número telefónico que quiera llamar, y luego el número de la tarjeta de llamada (+ PIN, si se requiere).

- 10 6 Ingrese la información (número de acceso o prefijo o número de tarjeta). Oprima OK para confirmar sus ingresos.
7 Oprima OK para guardar sus cambios.
8 Vaya a Nombre de tarjeta, luego oprima Elegir. Ingrese el nombre de tarjeta, y oprima OK.

 **Nota:** Es posible que este paso no sirva para todas las tarjetas de llamadas. Refiérase al reverso de su tarjeta, o llame a su compañía telefónica de larga distancia para más información.

Elegir una tarjeta de llamada

Oprima Menú 4-1-6 (Configuraciones > Configuraciones de llamadas > Tarjeta de llamada). Ingrese su código de seguridad cuando se le pida.

Hacer llamadas con tarjeta

Tras ingresar en su teléfono los datos de su tarjeta, ya podrá usarla para hacer llamadas.

- 1 Marque el número telefónico, incluyendo el prefijo (ej. 0 ó 1) que su tarjeta pueda requerir cuando haga una llamada con tarjeta. Vea su tarjeta de llamada para instrucciones.
- 2 Mantenga oprimida la tecla  por unos segundos hasta que su teléfono muestre Llamada tarjeta.
- 3 Su teléfono muestra **Espere el tono, y oprima OK**. Cuando oiga el tono o mensaje de sistema, oprima OK.
- 4 Su teléfono muestra **Espere el tono, OK otra vez**. Cuando oiga el tono o mensaje de sistema, oprima OK.

• MARCACIÓN POR VOZ

Usando esta función, podrá marcar hasta 25 números de los guardados en su directorio. Antes de poder hacer una llamada usando esta función, deberá primero asignar una "etiqueta de voz" al número.

Antes de usar la función marcación por voz, observe que:

- Las etiquetas de voz no dependen del idioma, sino de la voz del locutor.
- Las etiquetas de voz absorben fácilmente los ruidos. Para mejor resultados, grabe y úselas en un entorno sin interferencias.
- Al grabar una etiqueta de voz o hacer una llamada usando una etiqueta, sujeté el teléfono en la posición normal cerca del oído.
- No se aceptan los nombres muy cortos. Use nombres largos y evite nombres parecidos para números distintos.



Importante: Diga el nombre exactamente de la misma manera como lo grabó. Esto podría resultar difícil, por ejemplo, en un lugar ruidoso o durante una emergencia, así que no debería depender sólo de la marcación por voz.

10

Asignar una etiqueta de voz a un número

Deberá grabar la "etiqueta" (en dos segundos) para un número de teléfono antes de poder usar la opción de marcación por voz para llamar.

ASIGNAR UNA ETIQUETA DE VOZ A UN INGRESO EN EL DIRECTORIO

- 1 En la Pantalla inicial, oprima  o . Vaya al ingreso que quiera, y oprima Elegir.
- 2 Recorra hasta el número al cual desea agregar una etiqueta de voz, y oprima Opciones.
- 3 Vaya a Agregar etiqueta de voz, y oprima Elegir. (El teléfono muestra Oprima Iniciar y hable después de oír el tono).
- 4 Oprima Iniciar, y tras escuchar el tono, pronuncie bien la etiqueta de voz en el micrófono.



Nota: Su teléfono le informa si la grabación no resultó bien.

Oprima OK para tratar de nuevo, o oprima Retro para regresar al directorio.

Tras la grabación, la pantalla muestra Etiqueta de voz guardada. El ícono  junto al número telefónico indica que una etiqueta de voz existe para este número.

DATOS IMPORTANTES SOBRE LAS ETIQUETAS DE VOZ

- La grabación se detiene automáticamente: la operación de Salir cancela la grabación.
- Las etiquetas de voz absorben fácilmente los ruidos. Para mejor resultados, grabe y úselos en un entorno sin interferencias.
- Las etiquetas específicas son reconocidas con más precisión. Use, por ejemplo el nombre y apellido, o el nombre, el apellido y tipo de número (ej. móvil casa, oficina, etc.) al agregar un número. Por ejemplo: "Ana García, móvil."
- Ni haga pausas ni se detenga al grabar etiquetas de voz.
- Si la memoria de la etiqueta de voz está llena, el teléfono muestra ¿Borrar etiqueta de voz existente? Oprima OK, recorra hasta encontrar la etiqueta que tenga que borrar, y oprima Borrar.
- El descartar un número telefónico borra cualquier etiqueta de voz relacionada.



Aviso: No use etiquetas de voz para marcar números de emergencia. Durante las llamadas de emergencia, el estrés altera la voz lo cual podría imposibilitar al teléfono reconocer la etiqueta.

Usar la marcación por voz para llamar



Nota: Diga el nombre exactamente como lo grabó.

1 En la Pantalla inicial, mantenga oprime **Nombres** por dos segundos. Se oye un tono y la pantalla muestra **Por favor, hable ahora.**

2 Despues del tono, pronuncie bien la etiqueta de voz que grabó.



Nota: Si el teléfono no reconoce la etiqueta de voz (o si no pudo pronunciar la etiqueta en tres segundos) el mensaje **Nombre no reconocido** aparecerá, y regresará a la Pantalla inicial.

3 Cuando la etiqueta es aceptada:

- la pantalla muestra el ingreso del directorio por tres segundos, y
- se reproduce la etiqueta (vía el auricular).

Despues de tres segundos, el número será marcado.

Para iniciar la marcación por voz, tendrá dos opciones más:

- Mantenga oprimido el botón de volumen por dos segundos
- El oprimir el botón del auricular momentáneamente en la Pantalla inicial y la opresión de **Nombres** durante dos segundos darán el mismo resultado. Los tonos de aviso son reproducidos en el auricular.

Pronuncie bien la etiqueta en el micrófono. La etiqueta de voz será reproducida en el auricular para confirmar su opción.

10

Usar etiquetas de voz

Puede escuchar una etiqueta de voz existente (en caso de olvidar lo que grabó), volver a grabar una, o borrar una existente.

1 En la Pantalla inicial, oprime **Nombres**. Vaya a **Etiquetas de voz**, luego oprime **Elegir**.



Nota: Esta opción muestra una lista sólo de aquellos nombres/ números que han sido asignado a una etiqueta de voz.

- 2 Vaya al número de teléfono cuya etiqueta quiera editar, luego oprima Opciones.
- 3 Recorra hasta Reproducir, Cambiar o Borrar, y oprima Elegir.
 **Nota:** Si elige Cambiar, oprima Iniciar para empezar la grabación.
La etiqueta nueva reemplaza la antigua.

• MARCACIÓN DE 1 TOQUE

Cuando asigne un número telefónico a una de las posiciones de memoria de marcación de 1 toque (2-9), podrá llamar a ese número siguiendo cualquiera de estas formas:

- Oprima la tecla numérica correspondiente al número de la posición de memoria de marcación de 1 toque, y oprima .
- Mantenga oprimida la tecla numérica correspondiente a la marcación de 1 toque hasta que se inicie la llamada.

La tecla es asignada  para marcar su número de correo de voz y no podrá ser reasignada.

Configurar la marcación de 1 toque

Para asignar un número a cualquiera de las teclas numéricas (2-9):

- 1 Oprima Nombres.
- 2 Vaya a Marcado rápido, y oprima Elegir.
- 3 Recorra hasta el número que quiera (de la tecla 2 a la 9), y oprima Asignar.
 **Nota:** Si un número telefónico ha sido asignado a una tecla, el ingreso en el directorio aparece en la pantalla y la tecla de selección izquierda muestra Opciones.
- 4 Marque el número telefónico, u oprima Buscar para localizarlo en el directorio.
- 5 Elija el nombre o ingreso del directorio. Si hay más de un número ingresado para ese dato, vaya al número que quiera, y oprima Elegir.

Opciones de marcación de 1 toque

Podrá cambiar o borrar los números asignados al marcación de 1 toque o ver el número asignado a una tecla en el menú de Marcado rápido.

- 1 Oprima Nombres.
- 2 Vaya a Marcado rápido, y oprima Elegir.
- 3 Vaya a la tecla asignado a un número, y oprima Opciones.
- 4 Recorra hasta Ver número, Cambiar o Borrar, y luego oprima Elegir.

• GRUPOS DE LLAMANTES

Puede "agrupar" los ingresos en el directorio bajo cualquiera de las categorías existentes (Familia, VIP, Amistades, Oficina y Otros).

Cada grupo tiene su propio timbrado y gráfico.

Cuando reciba una llamada de un número asignado a un grupo de llamante, el timbrado para ese grupo sonará y el gráfico del grupo aparecerá en la pantalla. Esta opción le ayuda a identificar las llamadas entrantes más rápidamente.

AGREGAR UN NÚMERO A UN GRUPO DE LLAMANTES

- 1 En la Pantalla inicial, oprima  o . Vaya al ingreso en el directorio, y oprima Elegir.
- 2 Recorra hasta el número telefónico que quiera, y oprima Opciones.
- 3 Vaya a Grupos de llamantes, y oprima Elegir.
- 4 Vaya al grupo de llamantes que quiera (por ejemplo Amigos), y oprima Asignar.

ELEGIR UN TIMBRADO MUSICAL Y GRÁFICO PARA UN GRUPO DE LLAMANTES

- 1 Oprima Nombres.
- 2 Vaya a Grupos de llamantes, y oprima Elegir.
- 3 Vaya a cualquiera de los Grupos de llamantes, y oprima Opciones.

4 Seleccione cualquiera de las funciones siguientes, y oprima Elegir:

Opción	Descripción
Renombrar grupo	Renombra el grupo de llamantes elegido.
Tono de grupo	Elige el timbrado musical para este grupo. Recorra la lista de timbrados, y oprima OK
Gráfico de grupo	Elige el gráfico para ser mostrado con el timbrado musical del grupo. Elija entre: Activado, Desactivado Ver o Enviar gráfico (enviado vía SMS).
Miembros	Asigna otros ingresos de directorio al grupo de llamantes elegido.

-  **Nota:** Si eligió Enviar gráfico, ingrese el número telefónico del destinatario (o recupérelo del directorio) y oprima OK.
-  **Importante:** También puede recibir gráficos vía SMS. Cuando reciba un gráfico nuevo, vaya a Ver gráfico o Guardar imagen, y oprima OK. Si eligió Guardar imagen, elija el grupo de llamantes para el gráfico nuevo, y oprima OK.

10

• TONOS AL TACTO

Los Tonos al tacto (a veces denominados tonos DTMF) son los sonidos generados cuando las teclas se oprimen. Puede usar los tonos al tacto para muchos servicios telefónicos y automatizados, tales como comprobar las cuentas bancarias y verificar los horarios de vuelos, o para ingresar su número de correo de voz y contraseña.

Los tonos al tacto sólo pueden enviarse durante una llamada activa. Puede enviarlos usando el teclado o automáticamente si los tiene guardados en su teléfono.

 **Aviso:** No envíe información confidencial cuando esté usando la modalidad análoga. Verifique si el ícono  aparece en la pantalla para asegurarse que está en la modalidad digital.

Configurar las opciones para tonos al tacto manuales

Puede personalizar su teléfono para que envíe tonos al tacto y optimizar su rendimiento con el sistema al que está llamando.

CONFIGURAR EL TIPO DE TONO AL TACTO

- Oprima Menú 4-2-2-1 (Configuraciones > Configuraciones de teléfono > Tonos al tacto > Tonos al tacto manuales).
- Elija una de las opciones siguientes, y luego oprima Elegir:

Opción	Descripción
Continuos	El tono suena continuamente mientras se mantiene oprimida la tecla.
Fijos	Envía los tonos según lo especificado en la opción Duración de tonos al tacto.
Desactivados	Apaga los tonos y no se enviará ningún tono cuando las teclas se opriman.

PROGRAMAR LA DURACIÓN DE TONOS AL TACTO

También se puede programar la duración de cada tono al tacto usando la opción Fijos.

- Oprima Menú 4-2-2-2 (Configuraciones > Configuraciones de teléfono > Tonos al tacto > Duración de tonos al tacto).
- Vaya a Cortos (0.1 segs.; o Largos (0.5 segs.), y luego oprima Elegir.

10

Enviar tonos al tacto manuales

Antes de empezar, asegúrese de que la programación de Tonos al tacto manuales no sea Desactivados.

- Durante la llamada a un servicio automatizado, oprima Opciones, vaya a Tonos al tacto, y oprima Elegir.
- Ingrese la secuencia de tonos al tacto requerida por el servicio que esté llamando, y oprima Tonos.

Enviar tonos al tacto desde el directorio

Puede enviar una secuencia de tonos al tacto como un ingreso separado del directorio, y luego recuperar la secuencia y enviarla usando la opción del menú de **Tonos al tacto** durante una llamada.

ALMACENAR TONOS AL TACTO COMO INGRESOS EN EL DIRECTORIO

Guarde la secuencia de tonos al tacto (incluyendo las pausas/caracteres de espera que puedan ser requeridos) a un ingreso nuevo en el directorio. Para más información sobre el almacenamiento de nombres y números en su directorio, ver "Guardar nombres y números" pág. 46.

RECUPERAR SECUENCIAS DE TONOS AL TACTO DEL DIRECTORIO

- 1 Durante la llamada a un servicio automatizado, oprima Opciones, vaya a Tonos al tacto, y oprima Elegir.
- 2 Oprima Buscar, vaya al ingreso de secuencia de tonos al tacto en su directorio, y luego oprima OK.
- 3 Oprima Tonos para enviar los tonos al tacto.

Almacenar tonos al tacto con números telefónicos

10

Puede almacenar secuencias de tonos al tacto (ej.: número de correo de voz y código PIN) como parte de un ingreso en el directorio. Cuando tenga la secuencia guardada, la podrá enviar automáticamente (en lugar de ingresar los tonos al tacto usando el teclado).

- 1 Marque el número telefónico del servicio automatizado.
- 2 Use la tecla  para ingresar w ó p después del número.
 - w (espera) - El teléfono espera que usted oprima Enviar. Cuando oprima Enviar, el teléfono enviará la secuencia de tonos al tacto que ha guardado.
 - p (pausa) - El teléfono hace una pausa de 2.5 segs. y luego envía automáticamente la secuencia de tonos al tacto que ha guardado.
- 3 Ingrese la secuencia de tonos al tacto después de los caracteres w ó p.

Ejemplo: 214-555-1234w1234#p5678#

- 4 Guarde este ingreso del directorio como lo haría normalmente.

Cuando tenga guardada la secuencia con el número telefónico, podrá llamar al número y mandar la secuencia automáticamente.

• ENLAZAR INGRESOS DEL DIRECTORIO

Esta opción le permite guardar un número telefónico en una memoria del directorio y enlazar el número con otro ingreso del directorio.

Por ejemplo, el enlazar un número telefónico de un servicio automatizado (ejemplo: servicio bancario automatizado) con un ingreso de secuencia de tonos al tacto en su directorio (ejemplo: números PIN y de cuenta) recupera secuencias de tonos al tacto y las envía automáticamente cuando llame al servicio.

USAR OPCIONES DE ENLACE

- 1 Guarde la secuencia de tonos al tacto en su directorio.
- 2 Asigne el ingreso de directorio con tonos al tacto a una posición de memoria de marcación de 1 toque (ej.: posición 3). Para más información sobre la marcación de 1 toque, vea "Marcación de 1 toque" pág. 98.
- 3 Edite el número telefónico del servicio automatizado agregando $+n$ al número telefónico (donde la letra n significa la posición de la memoria de marcación de 1 toque).

Ejemplo: 214-555-1234+3

- 4 Oprima OK para guardar sus cambios.
- 5 Desde su directorio, marque el número del servicio automatizado. Su teléfono automáticamente envía los tonos al tacto cuando la llamada se conecta.



Importante: Podrá ser necesario que ingrese una pausa (p) antes del + para dar margen a las tardanzas del sistema automatizado cuando conteste su llamada (ejemplo: 214-555-1234p+3).

• **GRABADOR**

El Grabador le permite grabar “recordatorios” audibles y guardarlos en su teléfono. Use esta opción para grabar datos, tales como números telefónicos y recordatorios personales.

El tiempo total disponible para todos los recordatorios es de tres minutos (de hasta 180 segundos). La duración máxima de un solo mensaje es de 60 segundos.

La cantidad y duración máxima de los recordatorios remanentes depende de la memoria disponible. Un contador de cuenta regresiva aparece en la pantalla mientras está grabando e indica el tiempo remanente.

Grabar un recordatorio

- 1 Oprima Menú 7-3-1 (Voz > Grabador > Grabar).
- 2 Tras oír el tono, comience la grabación de su recordatorio.
- 3 Cuando finalice la grabación, oprima Parar.
- 4 Ingrese el título que quiera asignar a la grabación, y oprima OK.

NOTAS

- 10
- El oprimir Retro en lugar de ingresar un título borra la grabación sin guardarla.
 - El oprimir OK sin ingresar ningún tema asigna el nombre original (Grabando) a la grabación.

Usar recordatorios grabados

Para ver una lista de recordatorios grabados:

- 1 Oprima Menú 7-3-2 (Voz > Grabador > Lista de grabación).
- 2 Recorra la lista de recordatorios, luego oprima Opciones.

Las opciones siguientes están disponibles:

Opción	Descripción
Reproducción	Reproduce la grabación elegida vía el auricular o teléfono.
Cambiar nombre	Cambia el tema de la grabación, o asigna un título al recordatorio.
Borrar	Borra la grabación elegida.
Agregar alarma/ Alarma	Agrega (edita o cancela) una alarma para el recordatorio grabado.

Datos sobre el grabador

- Una llamada entrante interrumpe la reproducción de una grabación. Cuando finalice la llamada, el teléfono regresará al menú Opciones para la grabación elegida.
- Una llamada entrante detiene la grabación. El recordatorio grabado queda guardado automáticamente con el nombre original.
- Puede ingresar números usando el teclado durante la reproducción de la grabación (ej.: cuando el recordatorio de voz contiene un número telefónico). La operación de la tecla  interrumpe la reproducción del recordatorio y conecta la llamada.

11 Configuraciones de seguridad

Su teléfono está equipado con un sistema versátil de seguridad para ayudarle a prevenir lo siguiente:

- Llamadas accidentales
- Uso ajeno de su teléfono.
- Recibir y hacer llamadas de ciertos números telefónicos
- Cancelación accidental de datos o restauración de configuraciones de fábrica.



Aviso: No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

• BLOQUEAR EL TECLADO (BLOQUEO DE TECLAS)

El Bloqueo de teclas le permite bloquear provisionalmente el teclado de su teléfono y prevenir llamadas y tecleos accidentales (ej.: cuando su teléfono está en su bolso o bolsillo).

Activar/desactivar el Bloqueo de teclas

Oprima Menú seguido por (en tres segundos).



Importante: aparece en la parte superior de la pantalla.
Desbloq. aparece encima de la tecla de selección izquierda.

DESBLOQUEAR EL TECLADO

Oprima Menú seguido por (en tres segundos).

Con el Bloqueo de teclas activado, es posible contestar las llamadas. Oprima para contestar. Cuando finalice la llamada, el teclado quedará bloqueado.



Importante: Cuando el teclado esté bloqueado, podrá hacer llamadas al número de emergencia programado en su teléfono.

• CÓDIGO DE SEGURIDAD

Su teléfono le pedirá su **código de seguridad** de cinco dígitos para ciertas funciones y comandos. Sólo tendrá acceso tras ingresar el código correcto.

El código de seguridad original de su teléfono es 12345. Se recomienda encarecidamente que cambie el código enseguida, que apunte el nuevo y que lo guarde en un lugar seguro y apartado del teléfono.



Importante: Al ingresar su código de seguridad, aparecerán ***** para evitar que otras personas vean su código.

Corregir los ingresos incorrectos

Puede borrar el último dígito oprimiendo Borrar (o manteniendo oprimido Borrar para anular rápidamente todos los dígitos). Ingrese el código correcto u oprime Retro para salir.

Si ingresa un código de seguridad incorrecto (aparecerá **Error de código**) cinco veces seguidas, su teléfono no aceptará ningún ingreso durante los próximos cinco minutos.

Cambiar su código de seguridad

- 1 Oprima Menú 4-5-2-4 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Códigos de acceso > Cambiar código de seguridad), y oprima Elegir.
- 2 Ingrese el código de seguridad existente (u original), y oprima OK.
- 3 Ingrese el código de seguridad nuevo de cinco dígitos, y oprima OK.
- 4 Reingrese su código de seguridad para la verificación, y oprima OK.

Su teléfono muestra el mensaje de confirmación Código de seguridad cambiado.



Importante: Si ha cambiado su código de seguridad y no se acuerda del nuevo, contacte a su proveedor de seguridad. Cuando cambie su código de seguridad, el original ya no servirá.

• BLOQUEO TELEFÓNICO

Esta opción protege su teléfono de las llamadas salientes desautorizadas o acceso ajeno a los datos guardados en su teléfono. Cuando el bloqueo telefónico esté activado, la pantalla mostrará **Teléfono bloqueado** al encender o apagar el teléfono.

Tras oprimir Nombres o Menú, deberá ingresar su código de bloqueo. Después de la aceptación del código de bloqueo, su teléfono va a funcionar.

- ➔ **Importante:** Llamada no permitida aparecerá cuando trate de hacer la llamada con el teléfono bloqueado.
- ➔ **Importante:** Con el teléfono bloqueado, es posible hacer llamadas al número de emergencia programado en su teléfono.



El código de bloqueo

También, su teléfono tiene un **código de bloqueo** además del código de seguridad. Le hará falta el código de bloqueo para activar y desactivar el bloqueo telefónico, o para cambiar dicho código de bloqueo.

El código de bloqueo original es **1234**. Si ingresa un código incorrecto cinco veces seguidas, su teléfono le pedirá el código de seguridad (pág. 107).

11

CAMBIAR SU CÓDIGO DE BLOQUEO

- 1 Oprima Menú 4-5-2-3 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Códigos de acceso > Cambiar código de bloqueo), y oprima Elegir.
- 2 Ingrese el código de bloqueo actual (u original) y oprima OK.
- 3 Ingrese el código de bloqueo nuevo, y oprima OK.
- 4 Reingrese el código de bloqueo nuevo para la verificación, y oprima OK.



Importante: Cuando cambie su código de bloqueo, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro, apartado de su teléfono. No ingrese códigos de acceso similares a los números de emergencia para así prevenir llamadas de emergencia accidentales.

Activar y desactivar el bloqueo telefónico

- 1 Oprima Menú 4-5-2-1 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Códigos de acceso > Bloqueo telefónico).
- 2 Ingrese el código de bloqueo, y luego oprima OK.
- 3 Vaya a Activado o Desactivado, luego oprima Elegir.
- 4 Apague el teléfono y enciéndalo otra vez para completar el proceso de activación/desactivación del bloqueo telefónico.

Contestar una llamada con el bloqueo telefónico activado

Oprima

Número telefónico no bloqueado

Con el teléfono bloqueado, las únicas llamadas permitidas son las dirigidas a los números siguientes:

- El número de emergencia programado en su teléfono.
- El número almacenado en la memoria Número telefónico no bloqueado.

11

Guardar el número telefónico no bloqueado

- 1 Oprima Menú 4-5-2-2 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Códigos de acceso > Número telefónico no bloqueado).
- 2 Ingrese el código de bloqueo, y oprima OK.
- 3 Ingrese el número telefónico (u oprima Buscar, y recupere el número del directorio), y luego oprima Elegir.

Llamar al número telefónico no bloqueado

En la Pantalla inicial, oprima



Importante: Su teléfono debe estar bloqueado para usar esta opción.

• RESTRICCIONES DE LLAMADAS

Esta opción le permite restringir las llamadas entrantes y salientes. Puede restringir todas las llamadas o personalizar una lista de números o códigos de área para restringir.

Las opciones sobre restricciones de llamadas

Cuando elija **Restringir Llamadas salientes** o **Restringir Llamadas entrantes** de las opciones de **Configuraciones de seguridad**, podrá elegir entre:

- **Elegir** - Se usa para mostrar una lista de todos los números restringidos. Elija en esta pantalla los números que quiera restringir.
- **Agregar restricción** - Se usa para crear su propia lista de números restringidos.

Cuando haya agregado, por lo menos, una restricción a la lista de llamadas salientes o entrantes, tendrá estas opciones:

- **Editar** - Se usa para editar una restricción de llamada saliente.
- **Borrar** - Se usa para borrar la restricción de llamadas de la lista.



Importante: Cuando tenga activada **Restricciones de llamadas**, podrá hacer llamadas al número de emergencia programado en su teléfono.

Agregar a la lista de llamadas restringidas

Puede agregar hasta diez llamadas restringidas a la lista e ingresar hasta 15 caracteres por cada restricción.

- 1 Oprima Menú 4-5-1 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Restricciones de llamadas).



- 2 Ingrese el código de seguridad, y oprima OK.
- 3 Elija entre Restringir Llamadas salientes o Restringir Llamadas entrantes.
- 4 Vaya a Agregar restricciones, y oprima Elegir.
- 5 Ingrese la secuencia numérica que quiera restringir, y oprima OK.
Por ejemplo:
 - Si desea restringir las llamadas a números que empiezan con 1, ingrese 1.
 - Si desea restringir las llamadas a números que empiezan con 1972, ingrese 1972.
 - Si desea restringir las llamadas a números que empiezan con 214, ingrese 214.
- 6 Ingrese un nombre para identificar esta restricción, u oprima OK.



Nota: Al crear una restricción, la misma queda automáticamente seleccionada (activada) cuando la almacenó.

Elegir las Llamadas restringidas

- 1 Oprima Menú 4-5-1 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Restricciones de llamadas).
- 2 Ingrese su código de seguridad, y oprima OK.
- 3 Vaya a Restringir Llamadas salientes o Restringir Llamadas entrantes, y oprima Elegir.
- 4 Recorra y oprima Elegir.
- 5 Vaya a cada restricción que quiera usar, y oprima Marcar; oprima Deshaga para desactivar las restricciones existentes.
- 6 Oprima Hecho, y oprima Sí para guardar sus cambios.



Editar restricciones de llamadas

Puede cambiar el nombre o número de un ingreso en la lista de llamadas restringidas.

- 1 Oprima Menú 4-5-1 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Restricciones de llamadas).
- 2 Ingrese su código de seguridad, y oprima OK.
- 3 Vaya a Restringir llamadas salientes o Restringir llamadas entrantes, y oprima Elegir.
- 4 Recorra hasta Editar, y oprima Elegir.
- 5 Vaya a la llamada restringida que quiera editar, y oprima Elegir.
 **Nota:** Si no ha ingresado ningún nombre para el número restringido, el número restringido aparecerá.
- 6 Edite el número (si es necesario), y oprima OK.
- 7 Edite el nombre (si es necesario), y oprima OK.

Borrar las llamadas restringidas

Puede borrar una llamada restringida que ya no sirve.

- 1 Oprima Menú 4-5-1 (Configuraciones > Configuraciones de seguridad > Restricciones de llamadas).
- 2 Ingrese su código de seguridad, y oprima OK.
- 3 Vaya a Restringir llamadas salientes o Restringir llamadas entrantes, y oprima Elegir.
- 4 Vaya a Borrar, y oprima Elegir.
- 5 Vaya a la restricción que quiera borrar, y oprima OK.
- 6 Oprima OK otra vez para borrar la restricción.

• ACTUALIZACIÓN AUTOMÁTICA DE SERVICIO

Su teléfono puede recibir los datos enviados por su proveedor de servicio para actualizar los servicios celulares. Oprima Menú 4-1-4 (Configuraciones >Configuraciones de llamadas > Actualización automática de servicio) para activar/desactivar la opción.

• SELECCIÓN DE SISTEMA

El menú Sistema (Menú 5) le permite personalizar cómo su teléfono elige una red para funcionar cuando está fuera o dentro de su sistema primario u original.

Su teléfono está preprogramado para buscar automáticamente el sistema más económico.

Si no encuentra ningún sistema preferido, utilizará el sistema basado en la opción que usted eligió en el menú Sistema.



Importante: Antes de elegir un submenú en el menú Sistema, contacte a su proveedor de servicio para saber cómo su opción influirá en los cobros de servicio.

Ver las opciones de viajero (roaming)

Las opciones que aparecen en su teléfono son basadas en la red de su proveedor. Su red determina las opciones que aparecen actualmente en su teléfono. La tabla siguiente refleja la descripción de las opciones en su teléfono:

Opción	Descripción
Sólo principal	Sólo puede hacer y recibir llamadas en su área principal. Mientras está viajando (roaming) aparecerá el mensaje Sin servicio y no podrá hacer/recibir llamadas.
Automática	Su teléfono elige automáticamente el mejor sistema disponible.

12 Organizador

Su teléfono tiene un calendario (una agenda), lista de actividades, reloj de alarma, cronómetro y un directorio telefónico - todo lo que necesita y espera de un organizador o asistente personal digital.



Aviso: Su teléfono debe estar encendido para usar esta función de Organizador. No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

• USAR EL RELOJ DE ALARMA

El reloj de alarma de su teléfono se puede ajustar para que suene a una hora fija. El reloj de alarma usa el formato del reloj (12-horas u hora militar). El ícono  en la Pantalla inicial indica que la alarma está programada. La alarma sonará con el teléfono encendido o apagado.



Importante: El reloj de alarma usa el reloj de su teléfono. Asegúrese de programar correctamente la hora y fecha de su teléfono antes de usar esta opción.

Configurar el reloj de alarma

- 1 Oprima Menú 10-1 (Organizador > Alarmas), y oprima Elegir.
- 2 Ingrese la hora para la alarma, y oprima OK.
- 3 Elija am o pm, y luego oprima OK.

12

Apagar la alarma

A la hora de la alarma, el reloj suena un tono de alerta, muestra un mensaje animado y destella las luces.

La presión de Parar o de la tecla  detiene la alarma y después aparecerá la Pantalla inicial.

POSPONER ACTIVADO (SNOOZING)

Hay varias maneras de activar la opción de Posponer la alarma (Snooze):

- 1 Oprime la tecla de selección Posponer.
- 2 Oprime cualquier tecla (excepto ).
- 3 Deje que la alarma suene por un (1) minuto.

Cuando tenga la función de Posponer (Snooze) activada, la alarma sonará otra vez después de diez minutos.

Alarma con el teléfono apagado

Si llega la hora de la alarma mientras el teléfono está apagado, éste se enciende y empieza a sonar. Si oprime Parar, se le preguntará si quiere encender el teléfono listo para las llamadas. Oprime No para apagarlo, o Sí, para que pueda hacer/recibir llamadas.



Aviso: No oprima Sí donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Datos sobre el reloj de alarma

- El volumen del reloj de alarma depende del volumen actual del teléfono y de las configuraciones de timbrado.
- Si ha elegido tono de timbrado Sin sonido o Sonar una vez , la alarma sonará un bip.

• AGENDA (CALENDARIO)

12

Use la agenda de su teléfono para registrar "notas" de recordatorios, tales como reuniones, llamadas telefónicas, cumpleaños o recordatorios generales. También puede programar la alarma para que le notifique de sus citas o actividades.

También podrá usar el Nokia PC Sync para sincronizar su agenda de actividades PIM con el calendario de su teléfono, manteniéndole al tanto cuando se encuentre fuera de la oficina o lejos de su PC.

Opciones de calendario

El menú de Calendario muestra estas opciones para verlo: Ver día, Anotar, Ir a fecha y Configuraciones del calendario.

Vistas del calendario

LISTA DE SEMANAS

Desde el menú de Organizador, vaya a Agenda, y oprima Elegir. Use la vista semanal para ver las cuatro semanas completas de su calendario.

Al ver el calendario, observe que la fecha destacada es el dia actual. Use las teclas



o



para ir a otra fecha.



Dato: Su teléfono respalda el recorrido de cuatro vías en la vista de cuatro semanas.

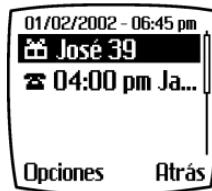
- Use **2 abc** para recorrer hacia arriba
- Use **8 tuy** para recorrer hacia abajo
- Use **4 ghi** para recorrer hacia la izquierda
- Use **6 mno** para recorrer hacia la derecha
- Use **5 jkl** para Elegir su opción

Ver día

Desde la vista semanal, vaya al día que quiera. Oprima Opciones, y luego elija Ver día. Ver día le permite recorrer las notas hechas para un día elegido.

Las Opciones para ver día incluyen:

- Ver la nota resaltada.
- Borrar, Cambiar, Mover o Repetir la nota destacada (diaria, semanal, quincenal o anual).
- Anotar - se usa para crear una nota nueva para el día elegido



- Ir a fecha - se usa para saltar a una fecha
- Copiar - le permite copiar la nota para otro día
- Enviar nota - provee varias opciones para enviar la nota actual (vía IR o SMS. Verifique la disponibilidad en su red).
- Configuraciones - le permite fijar la fecha, hora, formato de fecha, y formato de semana para el calendario. La configuración Auto-borrar le permite descartar notas antiguas al cabo de un período fijo. Sin embargo, las notas repetidas (ej.: cumpleaños o aniversarios) quedarán sin borrar.

ANOTAR

Desde la opción Ver día, recorra hasta la nota que quiera. Oprima Opciones, vaya a Ver, y oprima Elegir. Aparecerán los detalles de la nota elegida.

La lista de Opciones para la nota incluyen:

- Borrar, Cambiar, Mover o Repetir en la nota actual (diaria, semanal, quincenal o anual).
- Anotar - se usa para crear una nota del día elegido.
- Ir a fecha se usa para saltar a una fecha.
- Copiar - le permite copiar la nota para otro día.
- Enviar nota - provee varias opciones para enviar la nota actual (vía IR, vía SMS o como un mensaje de texto SMS. Verifique la disponibilidad en su red).
- Configuraciones - le permite fijar la fecha, hora, formato de fecha, y formato de semana para el calendario. La configuración Autoborrar le permite descartar notas antiguas al cabo de un período fijo. Sin embargo, las notas repetidas (por ejemplo cumpleaños o aniversarios) no serán borradas.



12

Agregar una nota de calendario



Nota: El ingreso de texto predecible esta disponible para las notas de Calendario.

- 1 Desde la vista del día, recorra hasta el día que quiera, y oprima Opciones.
- 2 Elija Anotar.
- 3 Recorra a uno de los tipos de notas siguientes y oprima la tecla direccional:
 - Reunión - Ingrese la nota (u oprima **Buscar** para recuperar el nombre del directorio) y oprima **OK**. Ingrese la hora, y oprima **Opciones**.
 - Llamada - Ingrese el número de teléfono (u oprima **Opciones**, y luego oprima **Buscar** para recuperarlo del directorio), y oprima **OK**. Ingrese la hora, y oprima **OK**.
 - Cumpleaños - Ingrese el nombre de la persona (u oprima **Opciones**, y después **Buscar** para recuperarlo del directorio) y oprima **OK**. Oprima **Opciones**, y después oprima **Guardar**, e ingrese la fecha y año (opcional) de nacimiento. Oprima **OK**.
 - Memo - Ingrese la nota. Oprima **Opciones**, luego oprima **Guardar**. Ingrese la fecha del recordatorio, y oprima **OK**.
- 4 Vaya a la opción de alarma que quiera, y luego oprima Elegir. La alarma activada es indicada por el ícono  al ver las notas.

CUANDO LA ALARMA SUENA PARA UNA NOTA

El teléfono destella las luces, suena un bip y muestra la nota. Cuando el mensaje Llamada aparezca, podrá llamar al número oprimiendo . Para detener la alarma, oprima Salir o .

12

• USAR LA LISTA DE ACTIVIDADES

Use esta función para crear una lista de "actividades" con prioridades. El ingreso de texto predecible está disponible para esta función, por lo que significa que puede agilizar el agregar o editar la lista de actividades.

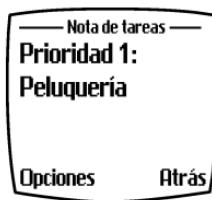


AGREGAR UNA ACTIVIDAD

- 1 Desde el menú Organizador, vaya a Lista tareas, y oprima Elegir.
- 2 Oprima Opciones, y luego elija Agregar.
- 3 Ingrese el asunto de la nota de actividad, luego oprima Opciones.
- 4 Elija Guardar, y después elija el nivel de prioridad que quiera (1, 2 ó 3). Puede cambiar el nivel de prioridad más tarde, oprimiendo el menú Opciones.

Ver detalles de actividades

- 1 Desde la lista de actividades, vaya a un submenú, y oprima Opciones.
- 2 Elija Ver para visualizar los detalles de la nota.



Usar notas de actividades

Mientras ve los detalles de las notas de actividades, oprima Opciones. En el menú Opciones podrá borrar o cambiar la nota. También hay opciones para:

- Cambiar el nivel de prioridad de la nota
- Guardar en el calendario una nota de actividad.
- Enviar la nota vía SMS a otro teléfono. (Verifique la disponibilidad en su red).
- Clasifique la lista según el nivel de prioridad (usando la opción Ir a prioridad).

Sólo siga las instrucciones a medida que el teléfono le guía a lo largo de su opción.

• CALCULADORA

Puede usar la calculadora de su teléfono para sumar, restar, multiplicar o dividir y convertir divisas.



Aviso: Su teléfono debe estar encendido para usar esta función de Organizador. No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Usar la calculadora

- 1 Desde el menú Organizador, vaya a Calculadora, y oprima Elegir.
- 2 Ingrese el primer número (oprima para los decimales).
- 3 Para sumar, oprima una vez (+ aparece); para restar, oprima dos veces (-); para multiplicar, oprima tres veces (*); para dividir, oprima cuatro veces (/).
- 4 También, puede oprimir Opciones, recorra entre Sumar, Restar, Multiplicar, Dividir, Al cuadrado, o Raíz cuadrada, y oprima Elegir.
- 5 Ingrese el segundo número. Repita los pasos 3 y 4 varias veces.



Nota: Verá un subtotal cuando haya ingresado el siguiente signo de operación (+, -, *, o /).

- 6 Para conseguir el total, oprima Opciones dos veces.
 - 7 Para empezar un proceso nuevo, mantenga oprimida Borrar por dos segundos.
-
- Nota:** Esta calculadora tiene precisión limitada y podría resultar en redondeos de cifras inexactos, específicamente en los procesos largos de división.

12

Usar la calculadora para convertir divisas

PROGRAMAR EL TIPO DE CAMBIO

- 1 Desde el menú Organizador, vaya a Calculadora, y oprima Elegir.
- 2 Oprima Opciones. Elija Tasa de cambio.
- 3 Vaya a Unidades visitadas en unidades domésticas o Unidades domésticas en una unidad visitada (dependiendo de cómo quiera convertir la divisa), y oprima Elegir.
- 4 Ingrese el tipo de cambio apropiado, y oprima OK (use para los decimales). Aparecerá Tipo de cambio.

CONVERTIR UNA CANTIDAD DE DIVISA

- 1 Cuando haya configurado el tipo de cambio, ingrese la cantidad (use  para los decimales).
- 2 Oprima Opciones. Elija entre Domésticas o Extranjeras.
El teléfono muestra la cantidad convertida.



Dato: Si elige **Unidades extranjeras** en **domésticas** mientras está guardando la tasa de cambio, la opción **Unidades domésticas en extranjeras** quedará automáticamente calculada y guardada (o viceversa).

• CRONÓMETRO

Use la opción de **Cronómetro** de su teléfono para medir una actividad en unidad de horas, minutos y segundos. Puede guardar, ver o borrar el tiempo medido.



Aviso: Su teléfono debe estar encendido para usar esta función. No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.



Importante: El uso del cronómetro consume la batería y reduce el tiempo de funcionamiento del teléfono. Asegúrese de apagar el cronómetro cuando use su teléfono para otras funciones.

Medición de tiempo partido

La función de tiempo partido le permite medir el tiempo total para un evento, y al mismo tiempo, recuperar el lapso de tiempo a varios intervalos. Para medir el tiempo partido haga los pasos siguientes:

12

- 1 Desde el menú Organizador, vaya a Cronómetro, y oprima **Elegir**.
- 2 Recorra hasta **Tiempo partido**, y oprima **Elegir**.
- 3 Oprima **Iniciar**. El tiempo recorrido aparece en la pantalla.

Una vez que haya comenzado el tiempo partido, podrá:

- Oprimir **Partido**. El tiempo partido aparece y el cronómetro sigue mostrando el tiempo recorrido.

- Oprima Parar para detener el cronómetro y ver el tiempo total recorrido.

Si continua oprimiendo **Partido**, la medición nueva aparecerá en el principio de la lista de tiempos partidos. Recorra para ver los tiempos anteriores.

Ver opciones de medición

Cuando haya terminado la medición de tiempo (vuelta o partido) tendrá la opción de guardar la información, reprogramar el cronómetro, o continuar (sólo para tiempo partido).

Mientras el cronómetro está recorriendo, oprima Parar, y después oprima Opciones. Elija cualquiera de los siguientes:

- **Guardar** - se usa para guardar el dato de la medición actual. Ingrese un nombre, y oprima OK.
- **Reiniciar** - borra los datos de medición actual y reprograma el cronómetro.
- **Inicio** - inicia de una vez el medidor de tiempo partido desde el momento cuando el cronómetro fue parado.

Medición de vueltas

Esta medición le permite medir la cantidad de tiempo que necesita para completar un ciclo o vuelta. Para medir vueltas:

- 1 Desde el menú Organizador, vaya a Cronómetro, y oprima Elegir.
- 2 Vaya a Medición vueltas, y oprima Elegir.
- 3 Oprima Iniciar. El tiempo recorrido aparece en la pantalla.

Cuando el medidor de vueltas de tiempo haya empezado, podrá:

- Oprimir Parar para detener el cronómetro y ver el tiempo recorrido.
- Oprimir **Vuelta**. El tiempo de vuelta aparece y el cronómetro inicia desde cero.

Al seguir oprimiendo **Vuelta**, la medición más nueva aparecerá en el principio de la lista de vueltas. Podrá recorrer para ver las vueltas anteriores.

Oprima Parar para detener el cronómetro. Verá el tiempo de vuelta final.

Elegir otras opciones de cronómetros

Elija entre estas opciones del menú de Cronómetro.

Opción	Descripción
Continuar	Se usa para mostrar de nuevo el cronómetro activo (ej: cuando recibe una llamada mientras el cronómetro está funcionando).
Mostrar último	Le permite ver el último tiempo medido.
Ver tiempos	Le permite ver los tiempos guardados.
Borrar tiempos	Le permite borrar los tiempos almacenados. Podrá borrarlos uno a uno o todos a la vez.



Nota: Si entra una llamada cuando está usando el **Cronómetro**, éste sigue funcionando en el fondo. Cuando finalice la llamada, podrá mostrar el cronómetro en la pantalla siguiendo estos pasos:

- 1 Oprima Menú 10-5-1 (Organizador > Cronómetro > Continuar).
- 2 Oprima Elegir.

13 Juegos

Su teléfono le sirve tanto para la comunicación como para la diversión. Elija cualquiera de los cinco juegos.

- **Snake II** - Tendrá que alimentar la culebra las golosinas como le sea posible. Cuanto más crezca la cola de la culebra, más puntos acumulará.
- **Pass 'n Rush** - Juegue el partido como si fuera usted el entrenador. Elija las jugadas de su equipo y vea cómo se desarrolla la acción. Elija entre un partido rápido, juego entero o un escenario.
- **Space Impact** - Tendrá que sobrevivir los asteroides antes de que le ataquen.
- **Bumper** - Juegue un tipo de pinball. Incremente sus puntajes al mantener la pelota en la mesa usando las aletas.
- **Racket** - Juegue un partido de tenis. Use las teclas direccionales para controlar la raqueta.



Aviso: Su teléfono debe estar encendido para usar esta función. No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Manejar el juego

Su teléfono respalda la navegación de cuatro vías para los juegos:

- Use la tecla para recorrer hacia arriba
- Use la tecla para recorrer hacia abajo
- Use la tecla para recorrer hacia la izquierda
- Use la tecla para recorrer hacia la derecha

Empezar un partido nuevo

- 1 Oprima Menú 6-1 (Juegos > Elegir juego); recorra hasta el juego preferido, y oprima Elegir.
- 2 Elija Juego nuevo o 1 jugador, y oprima Elegir.

OPCIONES PARA LOS JUEGOS

Use la opción Instrucciones para aprender cómo jugar los partidos. Con la opción Nivel, puede elegir el nivel de dificultad del juego.

Con el juego Snake II podrá detenerse oprimiendo cualquiera de las teclas de selección y reincorporarse al juego con la opción Continuar. Use Puntaje mayor (en unos de los juegos) para comprobar el puntaje mayor en su teléfono.

USAR LA OPCIÓN DE 2 JUGADORES

Puede jugar Snake II y Pass 'n Rush con otro teléfono Nokia vía infrarrojos.

- 1 Ambos jugadores deben alinear los puertos infrarrojos de sus teléfonos respectivos.
- 2 Ambos jugadores eligen simultáneamente la opción de **2 jugadores** del menú de las opciones del juego elegido.

Valores de juegos:

Opción	Descripción
Sonidos	Enciende/apaga los efectos de sonidos de los juegos.
Luces de juegos	Enciende/apaga las luces de pantalla sólo durante el juego.
Sacudidas	Enciende/apaga los efectos de vibraciones de los juegos.

También, podría jugar los partidos en línea usando el Miniexplorador.

14 Su teléfono y otros dispositivos

Su teléfono tiene la capacidad para funcionar o conectarse a una variedad de equipos usando Infrarrojos (IR) o el Cable para Datos DLR-3P.

Su teléfono puede intercambiar datos con otros teléfono, computadoras, laptops, etc. También puede funcionar como un módem inalámbrico cuando lo tiene conectado a una computadora o a dispositivos portátiles.



Aviso: Su teléfono debe estar encendido para usar esta función.

No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

• LO BÁSICO SOBRE INFRARROJOS

Su teléfono puede enviar y recibir ciertos tipos de datos vía el puerto de infrarrojos (IR). La transmisión y recepción deben ser realizadas por y hacia un teléfono o dispositivo compatible que cumpla con los requerimientos de la Asociación de Datos Infrarrojos (IrDA).

Su teléfono Nokia es un Producto Láser Categoría 1.



Importante: Deberá existir una distancia de 7.5 hasta 91.5 cms. entre los dos equipos conectados por IR. No deberá existir obstáculos entre los dos equipos, y sus puertos IR deberán estar apuntados uno en frente del otro.

Activar las comunicaciones por infrarrojos

Para poder recibir información (tarjetas de negocios, calendario o lista de actividades) o realizar una conexión por infrarrojos (IR) a una PC o dispositivo portátil:

- 1 Asegúrese de ubicar los dos equipos con sus puertos IR apuntados uno en frente del otro.
- 2 Oprima Menú 9-1 (Enlace móvil > Infrarrojo), y luego oprima Elegir. Verá el mensaje Recepción infrarrojo activada, y el ícono IR aparecerá en la Pantalla inicial.

- 3** Deje que el usuario del dispositivo remitente elija la función IR deseada para comenzar la transferencia de datos.

Si la transferencia de datos no empieza en 2 minutos tras la activación del puerto IR, la conexión se perderá. Empiece de nuevo.

Verificar el estado de la conexión IR

El estado de una conexión IR es indicado por el ícono IR  .

- Cuando  aparece fijo, existe una conexión IR entre su teléfono y el otro equipo.
- Cuando  no aparece, significa que no hay conexión IR.
- Cuando  destella, su teléfono está tratando de establecer una conexión con el otro equipo, o bien habrá perdido la conexión.

Enviar y recibir información vía IR

Puede enviar y recibir datos en su directorio como "tarjetas de negocios" (formato de tarjeta virtual 2.1) vía infrarrojos a otro teléfono compatible, a una PC con el software adecuado, o a otro dispositivo portátil con IR.

Enviar una tarjeta de negocios a otro equipo

Primero, asegúrese de que el otro teléfono esté configurado para recibir datos vía su puerto IR. Refiérase al manual del dispositivo receptor para más detalles sobre configuración de datos vía IR.

- 1 Recupere del directorio el dato que quiera enviar por IR.
- 2 Oprima Detalles, luego oprima Opciones.
- 3 Vaya a Enviar tarjeta, y oprima Elegir.
- 4 Coloque alineados ambos equipos con sus puertos IR apuntados uno en frente del otro.
- 5 Recorra hasta Vía infrarrojo, y oprima Elegir.

Aparecerá Enviando tarjeta.



Dato: La selección de Vía infrarrojo activa automáticamente las comunicaciones IR.



Nota: Si tiene más de un número o texto para enviar, elija N° principal o Enviar detalles, y luego oprima Select.

Enviar notas de calendario

Puede enviar y recibir notas de calendario usando el mismo procedimiento básico igual a lo descrito en la sección "Enviar una tarjeta de negocios a otro equipo", pág. 127.

ENVIAR NOTAS DE CALENDARIO A OTRO DISPOSITIVO

De la lista de notas de calendario:

- 1 Recorra hasta la nota que quiera enviar, y oprima Opciones.
- 2 Vaya a Enviar nota, y oprima Elegir.
- 3 Coloque alineados los puertos IR de los dos dispositivos.
- 4 Recorra hasta Vía infrarrojo, y oprima Elegir para empezar la transferencia de datos.

Recibir tarjetas de negocios o notas de calendario desde otros dispositivos

Puede recibir tarjetas de negocios y notas de calendario desde otro teléfono compatible o teléfono portátil.

Antes de que el usuario del otro teléfono o dispositivo le envíe una tarjeta:

- 1 Coloque alineado los puertos IR de los dos dispositivos.
- 2 Oprima Menú 9-1 (Enlace móvil > Infrarrojo), y oprima Elegir.
- 3 Cuando vea el mensaje Tarjeta de negocios recibida, oprima Mostrar.
- 4 Oprima Opciones para elegir Guardar o Descartar, y oprima Elegir.
 - Si oprime Guardar, verá la confirmación Tarjeta de negocios guardada.
 - Si oprime Descartar, verá la pregunta ¿Descartar tarjeta de negocios?. Oprima OK para descartar la información.

• CONEXIÓN A LA PC - POR CABLE E IR

Podrá efectuar una conexión en serie entre su teléfono Nokia y su PC usando el cable en serie DLR-3P (RS-232). Este cable puede ser comprado como un accesorio o puede ser incluido en su empaque de ventas.

También, puede hacer una conexión en serie entre su teléfono y un laptop o PC compatible equipado con IR usando el puerto IR de su teléfono.

Una vez conectados su teléfono y su PC, podrá acceder a la información de su teléfono desde la PC, o usar su teléfono como módem inalámbrico para llamadas de datos digitales/de fax.



Importante: Los servicios digitales de datos/fax (incluyendo IS95, IS2000 2G y el paquete de datos 3G) dependen de la red y podría necesitar una suscripción. Consulte con su proveedor de servicio sobre disponibilidad de servicios de datos digitales/fax.

Nokia PC Suite™

Cuando su teléfono esté conectado a su PC, podrá usar los varios componentes del Nokia PC Suite para:

- hacer copia de seguridad de los datos en su teléfono (Copiadora del Contenido -Content Copier).
- editar números, nombres, los conjuntos y configuraciones vía el teclado de su PC (Phone Editor - Editor de teléfono).
- crear timbrados musicales y transferirlos a su teléfono (Compositor PC - PC Composer).
- crear íconos y gráficos para ser usados con mensajes de gráficos (PC Editor).
- sincronizar su directorio y recordatorios con las aplicaciones de Administración de Información Personal (PIM), tales como Microsoft Outlook, Outlook Express y Lotus Organizer (PC Sync).

Refiérase al Manual del Usuario de *Nokia PC Suite* y *Guía de Conectividad del PC/PDA* sobre instalación e instrucciones de configuración.

Configurar el módem

Puede usar su teléfono Nokia como módem celular con su laptop dándole acceso al Internet (para usar el correo electrónico y navegar en el Web) o a las redes corporativas donde quiera que esté.

Refiérase al Manual de Usuario de *Nokia PC Suite y Guía de Conectividad del PC/PDA* para más información sobre la configuración del módem para PC y dispositivos portátiles.

Descargar software

Tendrá acceso gratis al software del PC Suite, la guía de conectividad del PC Suite/PC y todos los tipos de software relacionados. Podrá descargar estos archivos del Internet en la página Web:

www.nokia.com/latinoamerica

15 Minieexplorador



Importante: Esta función sólo está disponible cuando su proveedor respalda el acceso móvil al Internet. También, su proveedor podría requerirle que se subscriba a este servicio adicional. Para más información, contacte a su proveedor

El Minieexplorador le permite acceder a los contenidos especiales del Internet que están diseñados específicamente para ver ser vistos en su teléfono móvil. Puede usar el minieexplorador de su teléfono para ver noticias, pronóstico del tiempo, verificar los horarios de vuelos, acceder a la información sobre la Bolsa, descargar timbrados musicales o gráficos, etc. El menú del minieexplorador le permite guardar direcciones de páginas Web, tales como anotaciones, para que pueda regresar a su página favorita fácil y rápidamente.



Aviso: Su teléfono debe estar encendido para usar esta función. No encienda el teléfono donde se prohíba el uso del teléfono celular o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

• LA NAVEGACIÓN Y LOS INDICADORES

Cuando empiece la navegación, verá estos dos íconos en la pantalla:



- El ícono del Minieexplorador (está en la sesión de navegación)



- Ícono de llamada activa (se le está facturando debidamente)

Después de un rato de inactividad, el Minieexplorador se desconecta de la red. Esto es normal y está diseñado para minimizar el costo. Sin embargo, observará que su factura refleja varias conexiones a la red durante una misma sesión.

Cuando el minieexplorador le desconecta de la red, sólo el ícono del minieexplorador permanece en la pantalla. Durante la navegación, aún podrá acceder a las páginas guardadas en la memoria sin conectarse al Internet.

Sin embargo, si navega a una página que no está guardada en la memoria, una nueva conexión, se establecerá una nueva conexión e incurrirá en una nueva facturación.

• INICIAR EL MINIEXPLORADOR

Al activar por primera vez el Mininavegador, deberá realizar el proceso de instalación de seguridad que dura de unos tres hasta cinco minutos (siga las instrucciones en la pantalla).

- 1 Oprima Menú, vaya a Miniexplorador, y luego oprima Conectar.

Aparecerá un mensaje indicándole que el tiempo de conexión le será facturado. (Podrá desactivar este mensaje. Ver “Desactivar las confirmaciones del miniexplorador”, pág. 137.)

- 2 Oprima Sí. Despues de unos segundos, aparecerá la **Página inicial**. (Su menú podría variar dependiendo de su proveedor de servicio.)

Página inicial
1 Noticias
2 Yahoo
3 Tiempo
4 Negocios

También, podrá iniciar el miniexplorador manteniendo oprimida la tecla  desde la Pantalla inicial.

FINALIZAR UNA SESIÓN DE NAVEGACIÓN

Mantenga oprimida la tecla .

• EL MENÚ MINIEXPLORADOR

Mientras navega, oprima y suelte la tecla  para ver el menú del Miniexplorador:

Opción	Descripción
Recargar	Recarga información para la página actual.
Página inicial	Va a la Página de inicio.

Opción	Descripción
Anotaciones	Muestra la lista de anotaciones que ha guardado.
Añote sitio	Guarda una anotación para la página actual.
Versión	Muestra información sobre la versión y desarrolladores del software del Minexplorador.
Avanzado	Muestra varias opciones avanzadas del minexplorador.
Tonos descargados	Se usa para ver o acceder a los timbrados musicales que ha descargado.
Salir del minexplorador	Sale del minexplorador y finaliza la navegación.
Apagar	Apaga el teléfono.

SOBRE EL CONTENIDO DE LA PÁGINA WEB

Estas opciones pueden aparecer en las páginas web:

- Opción de menú (podría aparecer como una lista numerada).
- Enlace activo (aparece como un texto subrayado).
- Ingrese datos (para textos o números) - aparece como [...].
- Texto estándar (sólo para la lectura - ninguna acción necesaria).

• NAVEGAR CON EL MINIEXPLORADOR

RECORRER LOS MENÚS Y CONTENIDOS DE UNA PÁGINA

Oprima  o  o recorra los menús o contenidos de una página (puede que los contenidos no quepan en la pantalla). Para navegar rápidamente, mantenga oprimida la tecla direccional.



Importante: No existe "navegación circular" en los menús o páginas del miniexplorador. En otras palabras, cuando llegue al final de una lista o texto principal, el miniexplorador no regresará automáticamente al principio de la lista para iniciar de nuevo la navegación.

RETROCEDER (IR A LA PÁGINA ANTERIOR)

Oprima

IR A LA PÁGINA INICIAL

- Oprima varias veces para regresar a las páginas previamente mostradas hasta que aparezca Página inicial.
O BIEN,
- Oprima para mostrar el menú del miniexplorador, recorra hasta Página inicial, y luego oprima OK.

ELEGIR O ABRIR UN MENÚ (POR EJEMPLO: UN ENLACE)

- Oprima la tecla numérica apropiada (si el submenú en la página es numerado,
O BIEN,
- Vaya al submenú, oprima la tecla de selección apropiada (por ejemplo: para elegir o abrir un enlace).

TECLAS DE SELECCIÓN

Use las teclas de selección para recorrer las distintas pantallas o para elegir entre las funciones especiales. La función de cada tecla puede cambiar con cada página y depende de cada submenú destacado.



(Tecla de selección izquierda) - En general, elige el submenú destacado, pero su función podría cambiar dependiendo de la operación que se está realizando.



(Tecla de selección derecha) - En general, elige una opción secundaria, o muestra el menú de las opciones secundarias.

• ENLACES

Los enlaces normalmente aparecen como submenús en una relación numerada. Dependiendo de su tipo, un enlace activado, podrá:

- Llevarle a otra página o ubicación
- Hacer una llamada telefónica (ciertas ubicaciones respaldan esta función).

Cuando haga una llamada, la conexión del mininavegador acabará pero la página que está viendo será almacenada en la memoria. Después de finalizar la llamada, esa página aparecerá de nuevo y podrá continuar la navegación.

ACTIVAR/ELEGIR UN ENLACE

- 1 Recorra para destacar el enlace que quiera.
- 2 Oprima la tecla de selección apropiada. (En ciertos casos, si el enlace es un número telefónico, también podrá oprimir  para hacer la llamada.)

• ANOTACIONES

Se puede crear un marcador para una página web para luego poder acceder a ésta rápidamente. (También, podría establecer marcadores vía una cuenta personal en la página de Internet de su proveedor.)

ANOTAR UNA PÁGINA

- 1 Vaya a la página para la cual quiera crear un marcador.
- 2 Oprima la tecla  para acceder al menú del minexplorador.
- 3 Vaya a **Anote sitio**, luego oprima **Elegir**. (Podría aparecer un mensaje indicándole que confirme esta acción.)

IR A UNA PÁGINA ANOTADA

- 1 Desde Página inicial, vaya a **Anotaciones**, y luego oprima **OK**. Aparecerá una lista de anotaciones.
- 2 Vaya a la anotación que quiera usar, y oprima **Elegir**.



Dato: Las primeras diez anotaciones están asignadas a las teclas **1 aa** - **0 —**. Mantenga oprimido el número asociado con la anotación deseada para ir, cuando quiera, a la página anotada durante la mininavegación.

• RECIBIR MENSAJES VÍA EL MINIEXPLORADOR

Dependiendo de su proveedor de servicio, podría recibir mensajes de texto vía el miniexplorador. Los mensajes de miniexplorador están almacenados en el teléfono y deberá acceder a éstos vía la página de inicio del miniexplorador.

Aviso sobre mensajes nuevos del miniexplorador

Al recibir un mensaje de miniexplorador, el ícono  aparecerá en la barra de estado. Dependiendo del nivel de prioridad del mensaje, también podrá oír un tono de alerta y/o ver **Mensaje nuevo de:** en la pantalla.

- Si recibe el mensaje durante la sesión de navegación, oprima **Ver** para leerlo, o **Saltar**, para poder leerlo después.
- Si recibe el mensaje cuando el teléfono está en estado de inactividad, oprima **Conectar** para lanzar el miniexplorador y leer el mensaje, u oprima **Retro** para regresar a la Pantalla inicial.

Use el menú de Mensajes de miniexplorador (Menú 01-4) para leer sus mensajes después.

Enlaces Web en los mensajes de miniexplorador

Puede recibir mensajes de miniexplorador con enlaces Web. Si recibe un mensaje con un enlace, elija **Usar enlace Web** desde el menú de **Opciones** del mensaje para abrir el enlace e ir a la página Web.

También podrá recibir enlaces Web en mensajes estándares de SMS. La selección de **Usar enlace Web** desde el menú de **Opciones** del mensaje, lanzará el miniexplorador y le llevará a la página Web del enlace.

• FINALIZAR LA SESIÓN DEL MINIEXPLORADOR

- Mantenga oprimida . O BIEN,
- Oprima , vaya a Salir del miniexplorador, y luego oprima OK.

• DESACTIVAR LAS CONFIRMACIONES DEL MINIEXPLORADOR

Podrá especificar si quiere o no que su teléfono muestre los mensajes cuando inicie o finalice una sesión de miniexplorador.

Para modificar las confirmaciones de configuraciones del miniexplorador:

- 1 Oprima Menú 4-1-5 (Configuraciones > Configuraciones de Llamadas > Confirmación de miniexplorador). Verá estas opciones:

Opción	Descripción
Ambas	Se requiere la confirmación antes de conectarse al Internet, y antes de finalizar la navegación.
Ninguna	No se muestran notas de confirmación.
Al conectarse	El teléfono le pide que confirme su acuerdo con los cargos posibles que puedan ser incurridos en el acceso al Internet.
Al salir	El teléfono le indica que confirme su opción de finalizar la navegación.

- 2 Vaya a la opción apropiada, y oprima OK.



Dato: Para no salir accidentalmente de la navegación, elija Ambas o Al salir. Esta opción le asegura que se mostrará un mensaje de confirmación antes de salir de la función.



Nota: Si mantiene oprimida , la navegación termina sin confirmación (apesar de la configuración de confirmación del miniexplorador).

16 Información de referencia

• USAR LOS ACCESORIOS CON SEGURIDAD

Esta sección da información de las baterías, accesorios y cargadores. La información en esta sección está sujeta a cambios, a medida que cambian las baterías, cargadores y accesorios.

Este teléfono debe ser utilizado usando como fuente de carga los cargadores ACP-7, ACP-8 ó LCH-9. El uso de cualquier otro tipo podría anular la validez de cualquier homologación aplicable a este aparato y podría ser peligroso.



Aviso: Al adquirir baterías, cargadores y accesorios para su teléfono, use *sólo* baterías, cargadores y accesorios homologados por Nokia. El uso de cualquier otro accesorio telefónico podría anular la validez de cualquier homologación o garantía aplicable al teléfono y podría ser peligroso. Para disponibilidad de baterías, cargadores y accesorios aprobados, consulte con su distribuidor.



Nota: Para información sobre cómo cargar y recargar su batería, vea "Cargar la batería" pág. 15.

El indicador de la batería le avisará cuando la misma está totalmente cargada.

Cuando no esté usando el cargador, desconéctelo de la fuente eléctrica. No deje la batería conectada al cargador por más de una semana, ya que la sobrecarga podrá acortar su vida. Cuando se deje sin usar, una batería cargada completamente se descargará eventualmente.

Las temperaturas extremas afectan la habilidad de carga de su batería. Puede que la batería necesite primero un enfriamiento o calentamiento.

Cuando la batería se está agotando y su teléfono tiene sólo unos pocos minutos de tiempo de conversación, se oye un tono de aviso y **Batería baja** aparece brevemente en la pantalla. Cuando no queda más tiempo de conversación, se oye un tono de aviso, y el teléfono se apaga.

Dejar la batería en lugares calurosos o fríos, tales como dentro de un auto cerrado y expuesto a la intemperie veraniega o invernal, reducirá la capacidad y vida de la batería. Intente siempre mantener la batería a una temperatura entre los 15°C y 25°C (59°F y 77°F). Un teléfono con batería caliente o fría puede dejar de funcionar momentáneamente, aunque la batería esté cargada completamente. El rendimiento de las baterías se ve limitado particularmente a temperaturas bajo los 0°C.

¡No arroje las baterías al fuego!



Aviso: No use ninguna herramienta para retirar la batería. No la perfore, ni la incinere ni utilice ningún objeto que pueda dañar el teléfono o la batería. Recicle o deseche la batería apropiadamente

• INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Esta sección contiene información de seguridad. Un resumen sobre el mismo aparece en la sección "Su seguridad" pág. 1.

Seguridad del tráfico

No utilice ni sostenga en la mano el teléfono celular mientras conduce un auto. Siempre asegure el teléfono en el soporte; *no* coloque el teléfono en el asiento del pasajero o donde pueda resultar roto o dañado durante una colisión o una parada repentina.

Recuerde: ¡La seguridad del tráfico es lo más importante!

Entorno operativo

Respete la normativa especial vigente en la zona donde se encuentra y siempre apague su teléfono cuando esté prohibido utilizarlo o cuando su uso pueda causar interferencia o peligro.

Utilice el equipo en su posición normal de funcionamiento.

Equipos electrónicos

La mayoría de los equipos electrónicos modernos tienen blindaje contra señales de radiofrecuencia (RF). Sin embargo, es posible que ciertos equipos electrónicos no tengan blindaje contra las señales de RF de su teléfono celular.

MARCAPASOS

Los fabricantes de marcapasos recomiendan que se mantenga una separación mínima de 20 cms (6 pulgadas) entre un teléfono celular y un marcapaso para evitar la interferencia potencial con el marcapaso. Estas recomendaciones son consistentes con la investigación independiente efectuada y recomendada por la entidad Wireless Technology Research.

Las personas que llevan marcapasos:

- Deben mantener siempre una distancia de más de 20 cms (6 pulgadas) entre el teléfono y su marcapaso siempre que tengan el teléfono encendido
- No deben llevar el teléfono en el bolsillo superior (chaqueta o camisa)
- Deben usar la oreja contraria al marcapaso para evitar las interferencias
- Deben apagar inmediatamente su teléfono, si tienen alguna razón para sospechar que existan interferencias

APARATOS AUDITIVOS

Algunos teléfonos celulares digitales pueden causar interferencias con ciertos aparatos auditivos. En caso de tal interferencia, podría consultar a su proveedor de servicios.

OTROS APARATOS MÉDICOS

El funcionamiento de cualquier equipo de transmisión radial, incluyendo teléfonos celulares, puede interferir con el funcionamiento del equipo o de los dispositivos médicos que están protegidos inadecuadamente. Si usted tiene alguna pregunta, o para determinar si tales aparatos tienen blindaje contra la energía de RF externa, consulte a un médico o al fabricante del dispositivo médico. Apague su teléfono en instalaciones de cuidado sanitario donde tengan anuncios puestos avisándole que lo apague.

Puede que los hospitales y centros de sanidad estén empleando equipos delicados que podrían ser afectados por la potencia de las señales RF.

AUTOMÓVILES

Las señales de RF pueden afectar los sistemas electrónicos que están instalados incorrectamente o protegidos inadecuadamente en los automóviles. Puede incluir sistemas electrónicos de inyección directa, sistemas electrónicos de frenos antirresbalantes (antibloqueo), sistemas electrónicos de control de velocidad o sistemas de *airbag*. Compruebe estos aspectos de su automóvil con el fabricante o su representante. También deberá consultar al fabricante de cualquier equipo que haya sido agregado en su automóvil.

ESTABLECIMIENTOS CON AVISOS REGLAMENTARIOS

Apague su teléfono en los establecimientos donde existan avisos reglamentarios requiriéndole que lo apague.

Zonas potencialmente explosivas

Apague su teléfono cuando se encuentre en cualquier zona con un ambiente potencialmente explosivo y cumpla con todas las señales e instrucciones. Las chispas en tales zonas podrían causar una explosión o incendio e incluso daño corporal o la muerte.

Se le avisa al usuario que deberá apagar el teléfono cuando se encuentre en lugares de abastecimiento de combustible (estaciones de servicio/gasolineras). Se le recuerda también la necesidad de observar las restricciones en el uso de equipo de radio en depósitos de combustible (áreas de almacenamiento y distribución de combustible), plantas químicas o lugares donde se llevan a cabo operaciones de explosiones.

Las zonas en entornos de potencia explosiva suelen estar marcadas pero no siempre con claridad. Entre ellas se incluyen las cubiertas de buques, o instalaciones de almacenamiento y transporte de productos químicos, automóviles que utilizan gas de petróleo licuado o (como propano o butano), zonas donde el aire contiene partículas o elementos químicos, tales como grano, polvo o partículas metálicas y cualquier otra zona donde normalmente se le avisaría apagar el motor de su automóvil.

Automóviles

Sólo personal especializado debe reparar el teléfono o instalarlo en un automóvil. Una instalación o reparación defectuosa podría ser peligrosa y podría anular la garantía aplicable a la unidad.

Revise periódicamente que todo el equipo del teléfono celular en su automóvil esté montado y funcionando adecuadamente.

No almacene ni transporte líquidos inflamables, gases o materiales explosivos en el mismo lugar que el teléfono celular, sus piezas o accesorios.

Para los automóviles con sistemas de *airbag* incorporado, recuerde que el *airbag* se infla con un mucha fuerza. No coloque objetos, incluyendo equipos instalados o celulares en el área encima del *airbag* o en la zona donde éste pueda desplegarse. Si un equipo celular de instalación para automóvil está incorrectamente instalado y el *airbag* se infla, esto podría resultar en heridas graves.

Apague su teléfono celular antes de subir a bordo de una aeronave.

El uso de teléfonos celulares en una aeronave puede poner en peligro el funcionamiento de la nave y alterar la red de servicio celular, y es ilegal.

El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en la suspensión o denegación de los servicios de teléfonos celulares al infractor y/o iniciar acción legal en su contra o ambas medidas.

Llamadas de emergencia



Importante: Este teléfono, como cualquier otro teléfono celular, funciona utilizando radioseñales, redes de servicios celulares y terrestres y funciones programadas por el usuario, por lo cual no se puede garantizar una conexión bajo todas las condiciones. Por lo tanto, nunca dependa solamente de cualquier teléfono celular para comunicaciones esenciales (por ejemplo, emergencias médicas).

Puede que no sea posible hacer llamadas de emergencia en todas las redes telefónicas celulares o cuando ciertos servicios de la red y/o funciones telefónicas estén activados. Consulte a los proveedores locales de servicio celular.

Cómo hacer una llamada de emergencia

- 1 Si el teléfono está apagado, enciéndalo.
- 2 Oprima  tantas veces como sea necesario (ej.: para salir de una llamada/menú, etc.) para borrar la pantalla y preparar el teléfono.
- 3 Marque el número de emergencia (los números de emergencia varían según la ubicación).
- 4 Oprima .

 - Si se están usando ciertas opciones puede ser necesario desactivarlas primero antes de que usted pueda hacer la llamada de emergencia. Consulte este manual y a su proveedor local de servicio celular.
 - Cuando haga una llamada de emergencia, recuerde dar toda la información necesaria de la forma más exacta posible. Recuerde que su teléfono celular puede ser el único medio de comunicación en el lugar del accidente. No corte la llamada hasta que reciba instrucción de hacerlo

• INFORMACIÓN DE CERTIFICADO (SAR-TAE)

ESTE MODELO DE TELÉFONO CELULAR CUMPLE CON TODOS LOS REQUERIMIENTOS GUBERNAMENTALES SOBRE EXPOSICIÓN A LA RADIOFRECUENCIA.

Este teléfono celular portátil es radiotransmisor y receptor. Está diseñado y fabricado de modo que no exceda los límites de exposición a radiofrecuencia (RF) adoptados por la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) del gobierno de los Estados Unidos. Estos límites forman parte de un amplio conjunto de normas y permiten establecer los niveles de energía RF para el público en general. Las referidas normas están basadas en los estándares que fueron desarrollados por organizaciones científicas autónomas por medio de evaluaciones completas y periódicas de estudios científicos. Las normas contemplan un considerable margen de seguridad, ofreciendo protección al público, independientemente de la edad y salud.

La norma de exposición para teléfonos celulares emplea una unidad de medida denominada SAR - Specific Absorption Rate (Tasa de Absorbencia Específica- (TAE). El límite SAR (TAE) establecido por la FCC es de 1.6W/kg.* Las pruebas SAR son efectuadas mediante el uso en posiciones estándares aceptadas por la FCC, con el teléfono transmitiendo al nivel más alto de potencia certificado, en todas las bandas de frecuencia comprobadas. A pesar de que la SAR es determinada a su nivel más alto de potencia certificado, el nivel SAR real del teléfono mientras está funcionando puede ser mucho más bajo que el valor máximo. Esto es debido a que el teléfono fue diseñado para funcionar a niveles de potencia múltiples para que sólo utilice la energía requerida para acceder a la red. En general, cuanto más cerca a la antena de la estación base celular, más baja será la energía de transmisión.

Antes de poner el teléfono a la venta al público, deberá ser probado y certificado ante la FCC a efectos de que el teléfono no sobrepase el límite requerido establecido y adoptado por el gobierno para una exposición segura. Estos ensayos SAR (TAE) son realizados en posiciones y ubicaciones (por ejemplo, cerca al oído y portado en contacto con el cuerpo) conforme a las exigencias de la FCC para cada modelo. Según la información suministrada a la FCC, el valor SAR (TAE) máximo para este modelo de teléfono, cuando fue probado para uso junto al oído, es de 1.20 W/kg W/kg y cuando está en contacto con el cuerpo según lo indicado en el Manual del Usuario, es de 0.36 W/kg. (Las medidas, cuando es portado en contacto con el cuerpo, varían dependiendo de los accesorios disponibles y de los requerimientos de la FCC.)

A pesar de la posibilidad de que haya diferencias entre los niveles SAR de varios teléfonos en varias posiciones, todos los modelos reúnen los requerimientos del gobierno.

La FCC ha concedido una Autorización para este modelo de teléfono con toda la información de todos los niveles SAR (TAE) analizados en cumplimiento con las normas FCC sobre la exposición a RF. La información SAR de este modelo de teléfono está en el archivo de la FCC y se puede encontrar bajo la sección Display Grant en <http://www.fcc.gov/oet/fccid> después de localizar la **IDENTIFICACIÓN DE LA FCC** Nº GMLNHP-2AX.

Al portar el teléfono y con el fin de cumplir con los reglamentos adoptados por la FCC sobre la exposición RF, utilice sólo accesorios suministrados o definidos para este producto. El uso de otros tipos de accesorio podría infringir los reglamentos de la FCC sobre la exposición RF, y deberían evitarse.

* En los Estados Unidos de América y Canadá, el límite SAR establecido para los teléfonos móviles usados por el público es de 1.6 Vatios/kilogramo (W/kg) con un promedio de un gramo por tejido. La norma incorpora un margen de seguridad considerable para ofrecer más protección al público y para considerar cualquier variación en las medidas. Los valores SAR podrían variar dependiendo de los requerimientos y la banda de la red. Para información sobre SAR en otras regiones, refiérase bajo información sobre productos en:

www.nokia.com

• CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su teléfono es un producto de diseño y acabado superior, por lo tanto deberá ser tratado con cuidado. Las siguientes sugerencias le ayudarán a cumplir con cualquier obligación de garantía, y disfrutar de este producto por muchos años:

- Mantenga todo el equipo y todos sus repuestos y accesorios fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el teléfono seco. Las precipitaciones, la humedad y los líquidos contienen minerales que corroen los circuitos electrónicos.
- No lo use ni lo almacene en lugares polvorrientos o sucios, ya que las partes móviles pueden dañarse.
- No lo almacene en lugares calientes. Las temperaturas altas acortan la vida de los circuitos electrónicos, dañan la batería y tuercen y deterioran las partes plásticas.
- No lo almacene en lugares fríos. Cuando el teléfono precalienta (alcanza su temperatura normal) se puede producir humedad en la parte interior del teléfono la cual podría dañar los cuadros de circuitos electrónicos.
- No trate de abrirlo. Un manejo inexperto del teléfono puede dañarlo.
- No lo deje caer, no lo sacuda, ni lo golpee. Los manejos bruscos pueden dañar los cuadros interiores de circuitos.
- No use productos químicos abrasivos, solventes de limpieza ni detergentes para limpiarlo.
- No lo pinte. La pintura puede obstaculizar las partes móviles e impedir un funcionamiento adecuado.
- Sólo utilice la antena suministrada o un repuesto homologado. Las antenas, modificaciones o fijaciones desautorizadas podrían dañar el teléfono e infringir las regulaciones que controlan los dispositivos de radio.

Todas las sugerencias arriba mencionadas son aplicables para el mantenimiento de su teléfono, batería, cargador, o accesorio. Si cualquiera de ellos no funciona bien, llévelo a su centro de servicio especializado más cercano. El personal allí le asistirá, y si es necesario, le orientará sobre su reparación.

• ACCESORIOS

Si usted desea usar su teléfono a su óptima funcionalidad, se dispone de una gran variedad de accesorios. Elija cualquiera de estos productos para satisfacer mejor sus necesidades específicas de comunicación. Para información sobre estos y otros accesorios, contacte a su distribuidor.



UNAS NORMAS PRÁCTICAS PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL ACCESORIO

- Mantenga los accesorios fuera del alcance de los niños.
- Cuando desconecte el cordón eléctrico de cualquier accesorio, sujeté el enchufe, no el cordón, y entonces desenchúfelo.
- Compruebe con regularidad que todo el equipo del teléfono celular en el automóvil esté instalado y funcionando adecuadamente.
- Sólo personal especializado debe instalar el equipo para automóvil.
- Utilice sólo baterías, cargadores y accesorios aprobados por el fabricante del teléfono. El uso de cualquier otro tipo de accesorio podría anular cualquier garantía aplicable al teléfono y podría resultar peligroso. Ver "Usar los accesorios con seguridad", pág. 138 para más información.

• BATERÍAS



Nota: Este teléfono usa una Batería de Li-Ion. Disponga de las baterías usadas de acuerdo con las ordenanzas locales (ej.: reciclaje). No disponga de éstas junto con los desperdicios domésticos.

Esta sección contiene información de la batería del teléfono. Dicha información está sujeta a cambios.

Las tablas indicadas en esta sección contienen información de la batería disponible y los tiempos de conversación/reserva y de carga con el Cargador Rápido (ACP-8) y Cargador Estándar (ACP-7). Consulte con su proveedor para más información.

Tiempos de carga

Los tiempos de carga para la Batería de Li-Ion (BLB-3) (1000 mAh) indicados seguidamente son aproximados:

Dispositivo:	ACP-7	ACP-8	LCH-9
Sólo cargador	4 hrs 15 min	2 hrs 15 min	2 hrs
DCH-8	4 hrs 15 min	2 hrs 15 min	no disponible
DDC-1	4 hrs	2 hrs 10 min	no disponible

Tiempos de reserva y de conversación

Modalidad	Tiempo de Conversación	Tiempo de reserva
Digital	de 3.2 hasta 4 horas	de 7 días hasta 15 días



Nota: Los tiempos de conversación y de reserva son sólo estimaciones y dependen de varias condiciones, tales como: nivel de potencia de transmisión, condiciones de la red, funciones usadas, la condición y vida de la batería (incluyendo procedimiento de carga), temperaturas a las cuales se expone la batería, uso en modo digital y muchos otros factores. Observe que la cantidad de tiempo que el teléfono es usado para llamadas afectará el tiempo de reserva. Igualmente, la cantidad de tiempo que el teléfono está encendido e inactivo afectará el tiempo de conversación.

Cargar y descargar

Su teléfono es potenciado por una batería recargable.

Observe que el rendimiento de una batería nueva sólo se consigue después de dos o tres ciclos completos de carga y descarga!

La batería se puede cargar y descargar centenares de veces pero se desgastará eventualmente. Cuando el tiempo de uso (de conversación y de reserva) es destacadamente más corto que el normal, ya es el momento para adquirir una batería nueva.

Utilice sólo baterías aprobadas por el fabricante del teléfono y recargue sólo la batería con cargadores aprobados por el fabricante. Cuando un cargador no esté en uso, desconéctelo. No deje la batería conectada al cargador por más de 72 horas, ya que la sobrecarga podría acortar su vida. Si deja una batería completamente cargada sin usar, ésta se descargará eventualmente por sí misma.

Las temperaturas extremas afectan la habilidad de carga de su batería. No podrá cargar la batería a una temperatura de 60°C (140°F).

• CARGADORES Y OTROS ACCESORIOS

Compruebe el modelo del cargador antes de usarlo con su teléfono. Este equipo está diseñado para usarse con los dispositivos relacionados en las páginas siguientes.



Aviso: Utilice *sólo* baterías, cargadores y accesorios homologados por el fabricante del teléfono. El uso de cualquier otro accesorio telefónico podría anular la validez de cualquier homologación o garantía aplicable al teléfono y podría ser peligroso.

Para disponibilidad de baterías, cargadores y accesorios aprobados, consulte con su distribuidor

Cuando desconecte el cordón eléctrico de cualquier accesorio, sujeté el enchufe, no el cordón, y entonces desenchúfelo.

Cargadores y otros accesorios

Esta sección da información sobre accesorios y cargadores para su teléfono. La información en esta sección está sujeta a cambios, a medida que cambian los cargadores y accesorios.

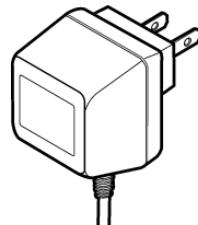
Los cargadores y accesorios descritos en esta sección están disponibles para su teléfono. Contacte a su distribuidor para detalles.

- ➡ **Nota:** Cuando no esté usando el cargador, desconéctelo de la fuente eléctrica. No deje la batería conectada al cargador por más de una semana, ya que la sobrecarga podría acortar su vida. Cuando se deje sin usar, una batería cargada completamente se descargará eventualmente.

Cargador Estándar (ACP-7)

Es un cargador AC duradero y ligero (187 g).

Para usar el Cargador Estándar (ACP-7), conéctelo a una toma de corriente esténdar, y enchufe el cargador a la parte inferior de su teléfono.

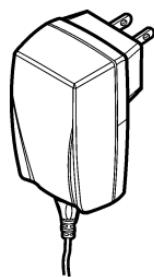


- ➡ **Nota:** Cuando una batería esté descargada completamente, no podrá usar el teléfono hasta que la batería tenga bastante carga para funcionar.

Cargador Rápido (ACP-8)

Este es un cargador AC duradero y ligero (100 g).

Se puede llamar durante la carga incluso con una batería completamente descargada.



Para usar el Cargador Rápido (ACP-8), conéctelo a una toma de corriente esténdar y enchufe el cargador a la parte inferior de su teléfono.

Este cargador puede ser usado, también con la Base para Carga opcional. Los tiempos aproximados de carga para las baterías descargadas se ven en la sección "Tiempos de carga", pág. 148.

Cargador para Auto (LCH-9)

Se puede cargar la batería de su teléfono con la batería de su auto usando el Cargador para Auto (LCH-9).



Se puede llamar durante la carga. Una luz verde indica que el cargador está listo para la carga (cuando no se está cargando) o que la carga ha finalizado (si se ha estado cargando). Los tiempos de carga de la batería son los mismos que los del Cargador Rápido (ACP-8).

La gama de voltaje de entrada es de 11 hasta 32V DC, con conexión negativa a tierra. Evite la carga prolongada con el Cargador para Auto (LCH-9) cuando el motor del auto no esté en funcionamiento; esto podría causar la descarga de la batería de su auto. Observe también que en ciertos autos, el enchufe del encendedor de cigarrillos no está provisto de electricidad cuando se apaga el sistema de encendido.

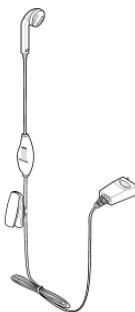
Base para Carga (DCH-8)

Usado junto con el Cargador Estándar (ACP-7), Cargador Rápido (ACP-8), la Base para Carga (DCH-8) es una opción económica donde colocar su teléfono para tenerlo a la mano y siempre listo para las llamadas. También disponible: Base para Carga y Conectividad (DCH-8D)



Equipo Auricular (HDC-9P)

Pequeño y ligero, el HDC-9P para uso manos libres tiene un auricular con funda de espuma para un ajuste cómodo y un clip para sujetarlo bien. Un botón de mando remoto en el micrófono le facilita cómodamente el uso del auricular mientras está contestando o recibiendo llamadas.



Equipo Auricular (HDE-1)

Es igual que el HDC-9P en función y diseño, sin el botón de mando remoto en el micrófono.

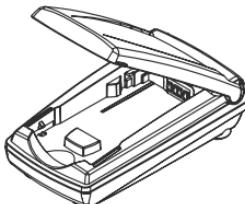
Cable para Datos (DLR-3P)

Es una conexión fácil y cómodo con su PC o laptop para conseguir la funcionalidad de un módem celular. Es compatible con la Base para Carga y Conectividad (DCH-8D).



Cargador para Batería de Repuesto (DDC-1)

Usado con el Cargador Estándar (ACP-7) o el Cargador Rápido, (ACP-8), este cargador ligero y de estilo brinda una comodidad para cargar su batería de repuesto.



Adaptador para Auxiliares Auditivos (Bucle) (LPS-1)

Este Adaptador para Auxiliares Auditivos de Nokia brindan a los usuarios que usan aparatos auditivos con bobina en T la libertad para comunicarse vía un teléfono celular. El adaptador se usa cómoda y discretamente colgado alrededor del cuello.



• EQUIPO COMPLETO PARA AUTO (CARK-91H)

Brinda uso manos libres y conexión a una antena externa. Incluye el Microteléfono (HSU-1) para uso confidencial.

También disponible: Equipo Completo para Auto (CARK-91) sin el Microteléfono.



Soporte para Auto (MBC-1)

Sujeta firmemente el teléfono durante el viaje o la carga. Se puede usar con el Cargador para Auto (LCH-9).



• PREGUNTAS FRECUENTES

Esta sección relaciona las preguntas frecuentes sobre el manejo de su teléfono con sus respuestas correspondientes. Donde sea necesario, hallará la respuesta dentro de la sección apropiada en este manual.



Nota: Ciertas respuestas le indican que use los atajos del menú. Para la lista completo de los atajos, vea "Atajos del menú" pág. 5.

Q. ¿Cómo bloqueo mi teléfono?

- A. Oprima Menú 4-5-2-1, y luego oprima Elegir. Ingrese su código de bloqueo, vaya a Activado, y oprima OK.

Para más información, refiérase a "Bloqueo telefónico" pág. 108.

P. ¿Cómo desbloqueo mi teléfono?

- A. Oprima Menú 4-5-2-1, oprima Elegir, ingrese su código de bloqueo, vaya a Desactivado, y oprima OK.

Para más información, refiérase a "Bloqueo telefónico" pág. 108.

P. ¿Cuál es mi código de bloqueo?

- R. El código de bloqueo le facilita bloquear su teléfono para evitar su uso desautorizado. El código de bloqueo original es 1234. Sin embargo, es recomendable que cambie este código enseguida.

Para más información, refiérase a "Bloqueo telefónico" pág. 108.

P. ¿Cuál es mi código de seguridad?

- R. El código de seguridad original es 12345. Sin embargo, es recomendable que se cambie este código enseguida. Ciertas funciones se pueden usar sólo tras ingresar correctamente el código de seguridad.

Para más información, refiérase a "Código de seguridad" pág. 107.

P. ¿Cómo bloqueo el teclado?

R. Oprima Menú, y luego oprima  .

Para más información, refiérase a "Bloquear el teclado (Bloqueo de teclas)" pág. 106.

P. ¿Cómo desbloqueo el teclado?

R. Oprima Desbloq., y luego oprima  .

Para más información, refiérase a "Bloquear el teclado (Bloqueo de teclas)" pág. 106.

P. ¿Cómo aumento el volumen de timbre?

A. Oprima Menú 3-1-2-3, oprima Elegir, y luego elija un nivel.

Para más información, refiérase a "Configurar el volumen del timbre" pág. 79.

P. ¿Cómo cambio el tono del timbre?

R. Oprima Menú 3, y recorra la lista de conjuntos hasta que encuentre el timbrado. Luego oprima Elegir.

Destaque Personalizar, y oprima Elegir.

Vaya a Tono del timbre, y luego oprima Elegir.

Recorra las opciones. Cuando oiga el tono deseado, oprima Elegir.

Para más información, refiérase a "Configurar un tono del timbre" pág. 78.

P. ¿Cómo almaceno mi número de correo de voz?

A. Oprima Menú 01-2-3; ingrese el número de su correo de voz, y oprima OK. La pantalla le indica que el número está guardado.

El número de correo de voz es válido a no ser que cambie su número telefónico. Al cambiar su número telefónico, tendrá que almacenar un número de correo de voz nuevo.

Para más información, refiérase a "Almacenar su número del correo de voz" pág. 60.

- P. ¿Cómo llamo al número de mi correo de voz (escuchar mensajes de voz)?
- R. Cuando su teléfono le avise de mensajes de voz nuevos, oprima **Escuchar**, y entonces siga las indicaciones. Si prefiere escuchar después, oprima **Salir**.
- Para escuchar más tarde, haga uno de los siguientes.
- Mantenga oprimida la tecla  **1^{vo}**.
 - Oprima **Menú 01-2-1**. Verá el mensaje **Llamando buzón de mensajes**. Siga las indicaciones para acceder a sus mensajes.

- P. ¿Cómo encuentro el número de modelo de mi teléfono?
- A. Apague su teléfono, y después retire la batería. Se ve el número en la calcomanía debajo de la batería. Después de la palabra "Model", está el número de modelo de su teléfono. También, debería haber guardado este dato en la portada de este manual del usuario. Para más información, refiérase a la portada de este manual.
- P. ¿Cómo llamo de nuevo un número recién marcado?
- R. Oprima  dos veces.
- Para más información, refiérase a "Números marcados" pág. 56.

- P. ¿Cómo asigno una tecla a la marcación rápida?
- R. Oprima **Nombres**, y vaya a **Marcado rápido**.
- Oprima **Elegir**.
- Vaya al primer número que incluye el mensaje (**vacía**), y oprima **Asignar**.
- Ingrese o extraiga del directorio el nombre/número que quiera asignar a esta tecla, y oprima **Elegir**.
- Haga estos pasos tantas veces como sea necesario.
- Para más información, refiérase a "Marcación de 1 toque" pág. 98.

- P. ¿Cómo puedo saber cuánto espacio he utilizado en la memoria de mi teléfono?
- R. Oprima **Nombres**, y vaya a **Configuraciones**.
Oprima **Elegir**.
Vaya a **Estado de la memoria**, y oprima **Elegir** otra vez. Aparecerá el mensaje que indica **Teléfono: xx libres, xx usados**; xx indica el porcentaje de la memoria usado.
Para más información, refiérase a "Verificar el estado de la memoria" pág. 53 y "Información técnica", pág. 162.
- P. ¿Cómo encuentro el número de serie electrónico (ESN) de mi teléfono?
- R. Apague su teléfono, y retire la tapa posterior del mismo. En la parte interior del teléfono se ve el ESN en la calcomanía debajo de la batería.
- P. ¿Cómo puedo cambiar el contraste de la pantalla de mi teléfono?
- R. Oprima **Menú 4-2-5**, y oprima **Elegir**. Recorra con la tecla direccional para ajustar el contraste, y oprima **OK**.
Para más información, refiérase a "Ajustar el contraste de pantalla" pág. 36.
- P. ¿Cómo se borran los cronómetros de llamadas?
- R. **AVISO:** El borrado de los cronómetros de llamadas no se puede restituir.
Oprima **Menú 2-5-6**, y oprima **OK**. Ingrese su código de seguridad, y oprima **OK**.
Para más información, refiérase a "Borrar los cronómetros" pág. 58.
-  **Aviso:** No podrá restituir los datos borrados.

• GLOSARIO

Término	Descripción
antena	La parte del teléfono que transmite y recibe la señal celular.
anotación	La forma de guardar una página Web (o URL) en la memoria de su teléfono. Use las anotaciones para guardar las direcciones de sus páginas Web favoritas y recuperarlas después para que pueda regresar rápida y fácilmente a la ubicación.
auricular	La parte del teléfono donde el altavoz está instalado. Se usa para reproducir el sonido de la llamada de voz y de los timbrados (ej.: tonos, alerta de aviso, etc.).
batería	La fuente de energía para su teléfono móvil sin el cargador.
buzón de correo de voz	Su ubicación en la red de su proveedor de servicio la cual se usa para guardar mensajes de correo de voz.
clavija de la antena	El conector que se usa para enchufar a su teléfono móvil la antena exterior (con el Equipo para Auto CARK-91).
conjunto	Se refiere a las varias configuraciones relacionadas a las alertas vibrantes, visibles y audibles, y a la capacidad de su teléfono para tener configuraciones múltiples adaptadas a su ubicación o entorno.
correo de voz	Un sistema mantenido por su proveedor de voz el cual se usa para grabar mensajes de voz ante la imposibilidad de contestar la llamada.

Término	Descripción
email	Correo Electrónico - Una forma de comunicación en el cual el texto (y otros datos) es transmitido electrónicamente vía sistemas electrónicos especiales manejados por corporaciones y/o proveedores de servicio de Internet.
ESN	El Número de Serie Electrónico que es usado por los proveedores de servicio celular para identificar su teléfono en la red celular.
etiquetas de voz	La grabación de la voz de un usuario asignada a un ingreso en el directorio. Se usa la etiqueta de voz con la función de marcación por voz. (ver marcado por voz).
ingreso de texto predecible	Un sistema desarrollado que agiliza el ingreso de texto usando el teclado de su teléfono.
Internet	Un sistema elaborado de redes de computadoras privadas y públicas interconectadas globalmente que se usa para proveer acceso a la información y facilitar la intercomunicación mundial entre los usuarios.
llamada de datos	Una llamada en la cual su teléfono Nokia funciona como un módem de datos/fax que está conectado a su PC vía el cable DLR-3P o infrarrojo.
llamada de fax	Un mensaje transmitido vía su teléfono Nokia que funciona como módem de datos/fax y está conectado a su PC mediante el cable DLR-3P o por infrarrojos.
marcación por voz	La función que se usa para marcar números en su teléfono mediante el comando de voz (ver etiquetas de voz).
mensaje de texto	Vea SMS.

Término	Descripción
micrófono	La parte electrónica en la base de su teléfono que recoge su voz y cualquier sonido.
miniexplorador	Un programa de software que se usa para ver y navegar en una ubicación del Internet denominado World Wide Web o sitios de Internet desarrollados para el miniexplorador.
navegar	Se refiere al acto de recorrer las ubicaciones/páginas del Internet, o de desplazarse de una zona a otra en la memoria de su teléfono o entre los menús.
opción de timbre	Se refiere al tipo de timbrado reproducido por su teléfono cuando entra una llamada.
pantalla	El "mostrador" de su teléfono.
recorrer	Significa explorar la lista de nombres, submenús, etc, usando las teclas direccionales. Cada selección es resaltada a medida que recorre las opciones.
red análoga	La red celular donde la fuerza de la señal depende de la frecuencia, amplitud o fase de transmisión.
red celular	El entorno de funcionamiento de su proveedor de servicio que incluye los varios tipos de hardware, software, conexiones terrestres que posibilita la transmisión de las llamadas celulares.
red digital	La red celular donde se convierte la fuerza de la señal en código digital o binario antes de su transmisión.
servicios de red	Se refiere a las funciones ofrecidas por los proveedores de servicio celular (además de los servicios de llamadas de voz).
sistema	Se refiere a la red celular de su proveedor de servicio.

Término	Descripción
sistema de tipo no original	Cualquier sistema que no utiliza el mismo "formato" de sistema como su sistema original.
sistema de tipo original	Se refiere al mismo tipo de sistema al que está suscrito, pero, no es su sistema original.
sistema original	La red de sistema celular a la cual su teléfono está suscrito.
sistema preferido	Se refiere a un sistema que tiene el "formato" como su sistema original, mas no es el sistema al que usted se ha suscrito.
sistema viajero	El área donde se encuentra su teléfono fuera de su sistema original. Podría incurrir costos adicionales.
SMS	Servicio de Mensajes de Texto Cortos (Short Message Service) Un servicio que envía/recibe mensajes de textos cortos (en general aproximadamente 160 caracteres) mediante su teléfono.
tecla de encender/apagar	La tecla en la parte frontal del teléfono la cual se usa para encender/apagar el teléfono y también para recuperar y activar los conjuntos del teléfono.
tecla FINALIZAR	La tecla que se usa para finalizar una llamada activa o rechazar una llamada entrante. También se usa para regresar a la Pantalla inicial desde el Directorio o tras salir de cualquier menú. Funciona como tecla de "retroceso" durante la mininavegación.
tecla HABLAR	La tecla que se usa para hacer/contestar llamadas.
teclas numéricas	Las teclas numeradas que constituyen el teclado de su teléfono.

Término	Descripción
tono de aviso para mensajes	Los timbrados que se oyen al recibir un mensaje de texto, o un sistema de mensajería (ej.: aviso de llamada en espera) realizado por su teléfono.
tonos de aviso y de juegos	El timbrado reproducido cuando la pantalla muestra un aviso; o los timbrados que se oyen cuando se juegan los partidos del teléfono.
tonos del teclado	El sonido generado por los tecleos.
tonos del timbrado	El timbrado musical que se oye cuando hay una llamada entrante.
teclas de selección	Se refiere a las teclas debajo de la esquina izquierda y derecha de la pantalla de su teléfono.
URL	Universal Resource Locator - (Localizador Uniforme de Recursos). Un URL es la dirección específica de una página Web o ubicación en el Internet (por ejemplo: http://www.nokia.com/latinoamerica).
volumen	Ver "auricular" o "volumen del timbrado".
volumen del auricular	El nivel del sonido del auricular que se produce durante la llamada.
volumen del timbrado	Se refiere al volumen del timbrado musical de su teléfono.
World Wide Web (WWW)	Es una parte del Internet que podrá ver usando un software denominado <i>explorador web</i> . El explorador en su teléfono Nokia puede acceder a numerosas ubicaciones en el World Wide Web, además de los sitios diseñados específicamente para ser navegados mediante teléfonos celulares.

• INFORMACIÓN TÉCNICA

Sistema celular	CDMA	
Peso	127 g (4.5 oz)	
Dimensiones	Longitud: 5 in./ 129 mm (mínimo) Ancho: 1.8 in / 53 mm (máximo) Espesor: 0.8 in / 21 mm (máximo)	
Gama de frecuencia	Banda alta	1850.04 - 1909.92 MHz (TX) 1930.08 - 1989.96 MHz (RX)
Voltaje de batería	3.6v nominal	
Corriente de carga	850mAh máximo	
Temperatura de funcionamiento	-30°C hasta + 60°C (-22°F hasta + 140°F)	
Nº. de canales	1150 banda alta	
Nº. de Mons.	2	
Memoria	Directorio: hasta 500 ingresos con hasta 5 números y 4 campos de texto por nombre Calendario: hasta 500 ingresos Lista de actividades: hasta 30 ingresos Mensajes de texto: hasta 100 mensajes	
Dato digital	Datos/fax conmutados por circuito 14.4 Kbps Grupo 3 fax	

• DETECCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa posible	Solución posible
Mi teléfono no está cargando.	El cargador y el teléfono no están correctamente conectados.	Compruebe la conexión entre el cargador/teléfono y conexión entre la base para carga/teléfono.
	El cargador no está correctamente enchufado.	Asegúrese de enchufar correctamente el cargador a una toma corriente estándar.
Mi teléfono no hace/contesta llamadas.	La batería no está cargada.	Cargue la batería.
	Fuerza de la señal débil.	Extienda la antena retráctil.
	Fuerza la cobertura de servicio.	Cambie las ubicaciones hasta que el teléfono muestre el servicio disponible.
No puedo escuchar mis mensajes de voz.	No tiene servicio de correo de voz.	Llame a su proveedor de servicio.
	Su buzón de correo de voz no fue programado por su proveedor de servicio.	Llame a su proveedor de servicio.
	No ha almacenado el número de su correo de voz.	Ver "Almacenar su número del correo de voz" pág. 60.
	No ha almacenado el número de correo de voz correcto.	Llame a su proveedor de servicio.
	Se ha olvidado de su contraseña o la está ingresando de forma incorrecta.	Llame a su proveedor de servicio.

Problema	Causa posible	Solución posible
No puedo transmitir mis mensajes SMS.	No tiene disponible el servicio SMS.	Llame a su proveedor de servicio.
No puedo agregar una etiqueta de voz a un ingreso del directorio o menú de comandos.	Hay un ruido de fondo excesivo durante la grabación.	Ubíquese en una zona sin ruido y grabe de nuevo.
	La memoria de etiqueta de voz está llena.	Siga las indicaciones para borrar la etiqueta existente y ceder espacio a la nueva.
El marcado por voz no reconoce mi voz.	La etiqueta de voz fue grabada por otra persona.	Grabe de nuevo la etiqueta de voz.

Anexo A: Un mensaje de la CTIA

La seguridad es su deber más importante que tendrá que realizar

Una guía para el uso responsable y seguro del teléfono celular

Hoy día millones de personas en los Estados Unidos aprovechan de la combinación única de comodidad, seguridad y valor que la telefonía celular aporta. Sencillamente, el teléfono celular da a la gente la habilidad poderosa de poder comunicarse por voz - casi en todos los sitios a cualquier hora - con el jefe, un cliente, los hijos, en caso de emergencias o incluso con la policía. Cada año los americanos hacen miles de millones de llamadas con sus teléfonos celulares, y aun la cifra asciende rápidamente.

Pero una responsabilidad importante acompaña esas ventajas la cual es reconocida por el usuario de teléfono celular. Cuando esté conduciendo, su responsabilidad primordial es conducir. Un teléfono celular puede ser una herramienta indispensable, el conductor deberá tener un buen juicio todo el tiempo mientras está conduciendo - tenga o no tenga el teléfono celular.

Las lecciones básicas son aquellas que habíamos aprendido cuando éramos jóvenes. El conducir requiere agilidad, precaución y cortesía. También necesita mucho sentido común: mantenga la cabeza en posición normal, dirija la vista hacia el trayecto, compruebe los visores con frecuencia y precaución con los otros conductores. Deberá respetar todas las señales de tráfico y mantenerse dentro del límite de velocidad. Deberá abrocharse el cinturón de seguridad y requerir que los otros pasajeros hagan lo mismo. Pero con el teléfono celular, el conducir significa algo más. Este folleto es una llamada a todos los usuarios de teléfonos celulares en todos los sitios para que la seguridad sea su prioridad cuando están detrás del volante. La telecomunicación celular sirve para ponernos en contacto, simplificar nuestra vida, protegernos durante una emergencia y proveernos la oportunidad de poder ayudar a los demás.

En cuanto al uso del teléfono celular, *la seguridad es su deber más importante*.

"Guías de seguridad" sobre el uso del Teléfono Celular

A continuación, se reflejan las guías de seguridad a seguir mientras está conduciendo y usando un teléfono celular al mismo tiempo. Son sencillas y fáciles de recordar.

- 1 Conozca bien su teléfono celular y sus funciones, tales como la marcación rápida y rediscado. Lea detenidamente su manual de instrucciones y aprenda a optimizar las opciones que el teléfono pueda ofrecer, incluyendo rediscado automático y la memoria. También, aprenda de memoria el teclado para poder usar la función de marcación rápida sin la necesidad de quitar la vista de la carretera.
- 2 Cuando esté disponible, use la función manos libres. Hoy día se dispone de una cantidad de accesorios manos libres. Aunque elija el dispositivo de montaje instalado para su teléfono celular o un microteléfono, aproveche los dispositivos disponibles.
- 3 Coloque su teléfono celular para un alcance fácil. Asegúrese de ubicar su teléfono celular a la mano, donde lo pueda levantar sin tener que quitar la vista de la carretera. Cuando entre una llamada, si es posible, que su buzón de voz lo responda.
- 4 Posponga cualquier conversación mientras esté conduciendo en una situación muy peligrosa. Digale a la otra persona que usted está conduciendo; si fuera necesario, cancele la llamada en embotellamientos o durante situaciones peligrosas de tiempo, tales como, la lluvia, aguanieve, nieve y hielo pueden ser tan peligrosas como los embotellamientos. Como conductor, su responsabilidad es prestarle atención al tráfico.

- 5 No tome notas o busque números telefónicos cuando esté conduciendo. Al leer un directorio o tarjeta de negocio, o escribir una lista de "tareas" mientras está conduciendo, no estará al tanto de su ruta. Es caso de sentido común. No se involucre en situaciones de tráfico peligrosas debido a que usted esté leyendo o escribiendo sin prestar atención al tráfico y a los vehículos cercanos.
- 6 Marque con sensatez y esté al tanto del tráfico; si fuera posible haga las llamadas cuando esté estacionado o retirado de la carretera antes de hablar. Trate de planear sus llamadas antes de emprender el viaje para que sus llamadas coincidan con las señales de Stop, semáforos en rojo o estacionamientos. Pero, si es preciso hacer una llamada mientras esté conduciendo, siga esta norma sencilla: marque unos pocos números, compruebe la carretera y sus visores, y luego continúe.
- 7 Evite conversaciones estresantes y emotivas que puedan distraer la atención. No se pueden combinar el conducir y las conversaciones emotivas y estresantes - es muy peligroso cuando está detrás del volante. Que la persona con quien está hablando sepa que usted está conduciendo, y si es necesario, evite conversaciones de distracción.
- 8 Utilice su teléfono celular para pedir socorro. Su teléfono celular es una de las mejores herramientas que puede adquirir para protegerse a usted y a su familia en situaciones peligrosas - con su teléfono a su lado tendrá el socorro a su alcance con sólo la marcación de tres números. Marque 9-1-1 u otros números de emergencia en caso de incendio, accidente de tráfico, peligro en la carretera o emergencia médica. Recuerde, ¡es una llamada gratis en su teléfono celular!
- 9 Use su teléfono celular para ayudar a los demás en tiempo de emergencia. Su teléfono celular le brinda la oportunidad perfecta para ser "Un buen samaritano" en su comunidad. En situaciones de accidente de tráfico, crímenes u otras emergencias de vida, llame al 9-1-1 u otro número de emergencia, como usted quiere que los demás hagan por usted.
- 10 Cuando sea necesario, llame al centro de asistencia de tráfico u otro número celular de ayuda para situaciones que son de emergencia. Puede encontrar ciertas situaciones cuando esté conduciendo las cuales no merecen la necesidad de referirlas a los servicios de emergencia. Pero si puede usar su teléfono celular para echar una mano en situaciones tales como: un automóvil que no corre en medio de la carretera aunque no signifique ningún peligro, señales rotas de tráfico, un accidente de tráfico sin ningún herido, o un vehículo robado; llame a la asistencia o a otros números especiales de teléfonos celulares en situaciones que no son de emergencia.

Las personas irresponsables, descuidadas, distraídas y los que conducuzcan irresponsablemente representan un peligro en la carretera. Desde el año 1984, la Asociación de la Industria de Telecomunicaciones Celulares (CTIA) y la industria celular han realizado asistencia educativa para informar a los usuarios de teléfonos celulares de su responsabilidad siendo conductores cautelosos y buenos ciudadanos. Al acercarnos hacia un siglo nuevo, más gente se aprovechará de las ventajas de los teléfonos celulares. Y, al dirigirnos a la carretera, todos tenemos la responsabilidad de conducir con cautela.

La industria celular le recuerda utilizar con seguridad su teléfono mientras conduce.

Para más información, llame al número: 1-888-901-SAFE.

Para datos actualizados, visite: <http://www.wow-com.com/consumer/issues/driving/articles.cfm?ID=85>

© 2001 Cellular Telecommunications & Internet Association. Todos los derechos reservados. 1250 Connecticut Avenue, NW Suite 800, Washington, DC 20036. Phone: (202) 785-0081

Anexo B: MENSAJE DE LA FDA

Datos actualizados para el consumidor de teléfonos celulares

U.S. Food and Drug Administration

1. ¿Significan un peligro para la salud los teléfonos celulares?

La evidencia científica disponible no muestra que ningún problema de salud tiene relación con el uso de teléfonos celulares. No hay pruebas, sin embargo, que los teléfonos celulares son absolutamente seguros. Los teléfonos celulares emiten niveles bajos de radiofrecuencia (RF) en la gama de microonda durante el uso. También emiten niveles muy bajos de RF en modalidad de inactividad. Mientras que los niveles altos de RF pueden influir la salud (por calentamiento) la exposición a un nivel bajo de RF no produce efectos de calentamiento y no causa efectos adversos a la salud. Muchos estudios sobre exposiciones a nivel bajo de RF no han encontrado efectos biológicos. Ciertos estudios han sugerido que podrían resultar en ciertos efectos biológicos, pero tales encuestas no han sido confirmadas por estudios adicionales. En ciertos casos, otros investigadores han tenido dificultades para reproducir tales estudios o determinar las causas de los resultados inconsistentes.

2. ¿Cuál es el papel de la FDA concerniente a la seguridad de los teléfonos celulares?

Bajo la ley, la FDA no revisa la seguridad de los productos que generan radiación, tales como, teléfonos celulares antes de su venta, como se hacen con medicamentos o dispositivos médicos nuevos. Sin embargo, la agencia tiene la autoridad para realizar una acción si es mostrado que el nivel de la radiofrecuencia (RF) emitida por los teléfonos celulares muestra algún peligro para el usuario. En tal caso, la FDA podría requerir a los fabricantes de teléfonos celulares que avisen a los usuarios del peligro de los celulares para la salud, y que reparen, o devuelvan los teléfonos para que el peligro no exista.

Aunque los datos científicos existentes no justifican las acciones reglamentarias de la FDA, la FDA le exige a la industria de teléfonos celulares que establezca medidas, que incluyan las siguientes:

- Respaldar la investigación necesaria hacia los posibles efectos biológicos del tipo de RF generada por teléfonos celulares;
- Fabricar los teléfonos celulares de tal manera que minimicen la exposición del usuario a un nivel RF necesario para el funcionamiento del dispositivo; y
- Colaborar en la tarea de proveerles a los usuarios de teléfonos celulares la mayor información posible sobre los resultados generados por el uso de los teléfonos celulares en cuanto a la salud.

La FDA pertenece a un grupo de interagencias de las agencias federales que se encargan de los distintos aspectos de la seguridad de la RF para asegurar los esfuerzos coordinados al nivel federal. Las agencias siguientes pertenecen a este grupo:

- National Institute for Occupational Safety and Health
- Environmental Protection Agency
- Federal Communications Commission
- Occupational Safety and Health Administration
- National Telecommunications and Information Administration

El National Institute of Health participa también en actividades del grupo interagencia. La FDA comparte con la Federal Communications Commission (FCC) las responsabilidades para teléfonos celulares. Todos los teléfonos vendidos en los Estados Unidos deben cumplir con los reglamentos establecidos por la FCC que limitan la exposición RF. La FCC depende de la FDA y otras agencias sanitarias sobre los asuntos de seguridad de los teléfonos celulares.

La FCC también regulariza las estaciones bases de donde dependen las redes de teléfonos celulares. Mientras estas estaciones base funcionan con una potencia más alta que los propios teléfonos celulares, la exposición RF que el usuario podría recibir de dichas estaciones bases es, en general, mucho más reducida que la RF generada por los teléfonos celulares. Las estaciones bases no son el asunto de las preguntas de seguridad tratadas en este documento.

3. ¿Cuáles son los tipos de teléfonos que constituyen el asunto de este dato de actualización?

En este documento la palabra teléfono celular se refiere a los teléfonos celulares portátiles con antena interior, normalmente denominados teléfonos móviles o teléfonos PCS. Estos tipos de teléfonos celulares pueden exponer al usuario a un nivel importante de energía de radiofrecuencia (RF) debido a la distancia corta entre el teléfono y la cabeza del usuario. Estas exposiciones a la RF fueron limitadas por las normas de la FCC que fueron desarrolladas bajo el consejo de la FDA y otras agencias federales de sanidad y seguridad. Cuanto más lejos la distancia entre el teléfono y el usuario, menos será la exposición a la RF, puesto que la exposición a la RF disminuye cuando el origen de la frecuencia se encuentra más lejos de la persona. Los denominados teléfonos inalámbricos con una unidad base conectada a la cablería telefónica de una casa funcionan, en general a unos niveles de potencia más bajos, y entonces la exposición a la RF es mucho más baja que las límites de los reglamentos sanitarios de la FCC.

4. ¿Cuáles son los resultados de las investigaciones realizadas?

Las investigaciones han producido resultados conflictivos, y muchos estudios han sufrido los errores en los métodos usados para las investigaciones. Los experimentos efectuados con animales para investigar los efectos de la exposición a la radiofrecuencia (RF) que son típicos de los teléfonos celulares han producido resultados conflictivos que no se pueden repetir en otros laboratorios. Unos estudios de los animales, sin embargo, han sugerido que los niveles bajos de RF podrían acelerar el desarrollo de cáncer en animales de laboratorios. Mas, la mayoría de las investigaciones han mostrado el creciente desarrollo de tumor en los animales que fueron tratados genéticamente con sustancias anticancerosas para hacerlos propensos al desarrollo de cáncer sin ponerlos expuestos a la RF. Los otros estudios expusieron los animales a la RF hasta 22 horas por día. Estas condiciones no son iguales a las condiciones de los usuarios de teléfonos celulares, así que no sabemos con certeza cuáles son los resultados de tales estudios y lo que significan para la salud humana.

Tres investigaciones de epidemiología han sido publicadas desde diciembre del 2000. Entre ellos, las encuestas investigaron la existencia de cualquier posibilidad relacionada entre el uso de teléfonos celulares y el cáncer cerebral primario, glioma, meningioma o neuroma acústica, tumores cerebrales o de las glándulas salivales, leucemia u otros tipos de canceres. Ninguno de estos estudios demostró la existencia de cualquier resultado

peligroso a la salud debido a la exposición a la radiofrecuencia generada por los teléfonos celulares. Sin embargo, ninguna de estas investigaciones pueden contestar la exposición de largo plazo, puesto que el período medio de exposición es de unos tres años.

5. ¿Qué tipo de investigación es necesaria para determinar si la exposición a la RF genera un riesgo para la salud?

Una combinación de estudios de laboratorios y estudios epidemiológicos de los usuarios actuales de teléfonos celulares podrían proveer ciertos datos necesarios. Los estudios sobre exposición de por vida del animal podrían ser completados dentro de pocos años. Sin embargo, una gran cantidad de animales podrían ser necesaria para proveer pruebas fiables de los efectos cancerosos. Los estudios epidemiológicos pueden proveer los datos directamente aplicables a la demográfica humana, sin embargo necesitarían un seguimiento de 10 años o más para conseguir las respuestas sobre los resultados en la salud, tales como el cáncer. Esto es debido al intervalo entre la hora de exposición al agente que causa el cáncer y la hora del desarrollo del tumor, si hubieran, que podría significar muchos años. El significado de los estudios epidemiológicos es obstaculizado por las dificultades en el proceso de medir la exposición RF actual del uso diario de los teléfonos celulares. La mayoría de estos factores afecta esta medida, tales como el ángulo de sujetar el teléfono o el modelo de teléfono usado.

6. ¿Qué está realizando la FDA para obtener los resultados posibles en la salud causados por teléfonos celulares?

Junto con la entidad U.S. National Toxicology Program y con otros grupos de investigadores mundiales, la FDA está trabajando para asegurar que se están conduciendo estudios altamente prioritarios en animales para dirigir preguntas sobre los efectos de la exposición RF.

La FDA ha sido el participante líder en el proyecto de la entidad World Health Organization International Electromagnetic Fields (EMF) Project desde su inicio en el 1996. Como resultante poderoso de este trabajo se desarrolló una agenda detallada de las necesidades en la investigación que impulsó el establecimiento de programas nuevos de investigaciones por todo el mundo. El proyecto también ha ayudado al desarrollo de una serie de documentos de información pública sobre los asuntos EMF.

La FDA y la Cellular Telecommunications & Internet Association (CTIA) conducen un acuerdo formal denominado Cooperative Research and Development Agreement (CRADA) para realizar investigaciones de la seguridad en el uso del teléfono celular. La FDA provee una vista científica, consiguiendo las opiniones de los expertos de las organizaciones académicas, industriales y gubernamentales. La investigación financiada por la CTIA es realizada por contratos con investigadores independientes. La investigación inicial incluirá tanto los experimentos en laboratorios como los estudios sobre usuarios de teléfonos celulares. El proyecto CRADA también va a asesorar ampliamente los requerimientos en los estudios bajo el contexto de los desarrollos de las investigaciones más recientes por todo el mundo.

7. ¿Hay forma de saber qué nivel de exposición de radiofrecuencia puedo recibir usando mi teléfono celular?

Todos los teléfonos vendidos en los Estados Unidos deberán reunir las normas establecidas por la Federal Communications Commission (FCC) que limitan la exposición a la energía de radiofrecuencia. La FCC estableció estas normas tras haber consultado con la FDA y otras agencias de seguridad y sanitarias. El límite por la FCC para la exposición RF de los teléfonos celulares es establecido a una Tasa de Absorción Específica (TAE), en Specific Absorption Rate (SAR) es de 1.6 vatios por kilogramo (1.6 W/kg). El límite FCC coincide con las normas de seguridad desarrolladas por las entidades Institute of Electrical and Electronic Engineering (IEEE) y National Council on Radiation Protection and Measurement. El límite de exposición considera la habilidad del cuerpo para liberar el calor de los tejidos que absorben la energía del teléfono celular y está fijado a niveles mucho más bajos que los niveles que produzcan resultados.

Los fabricantes de teléfonos celulares deberán entregar al FCC el nivel de exposición RF de cada modelo de teléfono. La página web de FCC (<http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>) provee las direcciones para localizar el número de identificación de la FCC en su teléfono para que usted pueda localizar el nivel de exposición de RF de su teléfono en la lista en línea.

8. ¿Qué ha realizado la FDA para medir la tasa de radiofrecuencia que procede de los teléfonos celulares?

Junto con la participación y el liderazgo de los ingenieros y científicos de la FDA, la entidad Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) está desarrollando la norma técnica para medir la tasa de radiofrecuencia RF emitida por los teléfonos celulares y otros microteléfonos portátiles. La norma denominada en inglés, Recommended Practice for Determining the Spatial-Peak Specific Absorption Rate (SAR) in the Human Body Due to Wireless Communications Devices: Experimental Techniques, establece la primera metodología de prueba consistente para medir la tasa a la cual la energía RF queda depositada en la cabeza de los usuarios de teléfonos celulares. El método de prueba utiliza un modelo imitado de un tejido de la cabeza humana. Se espera que la metodología de la prueba SAR (TAE) pueda mejorar a un nivel importante la consistencia en las medidas hechas en los diferentes laboratorios para el mismo teléfono. El SAR (TAE) es la medida de la cantidad de energía que el tejido absorbe, sea por el cuerpo entero o por una parte del mismo. Se mide en unidad de vatios/kg (o milivatios/g) de la materia. Esta medida se usa para determinar si un teléfono celular cumple con las normas de seguridad.

9. ¿Qué medidas puedo realizar para reducir mi exposición a la radiofrecuencia de mi teléfono celular?

Si existe algún riesgo de estos productos - y en este momento desconocemos tal existencia - probablemente será muy mínimo. Sin embargo, si le concierne la prevención de posibles riesgos, haga estos pasos sencillos para minimizar su exposición a la radiofrecuencia (RF). Debido a que el tiempo es un factor clave en la exposición a la radiofrecuencia. (Pero, si está considerando evitar aunque sean riesgos posibles, podrá seguir estos pasos para minimizar su exposición a la radiofrecuencia.) Puesto que el tiempo es un factor clave, en cuanto al nivel de la exposición que una persona pueda recibir, minimizar el tiempo de uso del teléfono celular reducirá la exposición a la RF.

Si tiene que extender su tiempo de conversación con su teléfono celular, podrá alejarse del origen de la RF, puesto que el nivel de exposición RF reducirá dependiendo de la distancia. Por ejemplo, podrá utilizar un auricular y llevar el celular apartado de su cuerpo o usar un teléfono celular conectado a una antena remota.

Se reitera que los datos científicos no muestran que los teléfonos celulares son peligrosos. Sin embargo, si le concierne la prevención de posibles riesgos, podrá adoptar las medidas antes mencionadas para reducir el nivel de exposición a la RF que se origina de los teléfonos celulares.

10. ¿Significa un riesgo para los niños el uso de teléfonos celulares?

Las evidencias científicas no muestran peligro a los usuarios de teléfonos celulares, incluso para los niños y jóvenes. Si desea realizar las medidas para reducir la exposición a la radiofrecuencia (RF), las medidas anteriormente mencionadas servirían para los niños y jóvenes que usan teléfonos celulares. La reducción del tiempo de uso del celular y aumentar la distancia entre el usuario y el origen de la radiofrecuencia minimizará la exposición a la RF. Ciertos grupos patrocinados por otras entidades nacionales gubernamentales han recomendado que los niños no utilicen teléfonos celulares. Por ejemplo, en diciembre 2000, el gobierno del Reino Unido distribuyó folletos contenido dicha recomendación. Se han dado cuenta que no existen ninguna evidencia que el uso de teléfonos celulares pueda causar tumores cerebrales u otras enfermedades. Su recomendación para limitar el uso de los teléfonos celulares de parte de los niños fue solamente a efecto preventivo; no fue basada en ninguna evidencia de peligros para la salud.

11. ¿Qué significa la interferencia entre teléfonos celulares y equipos médicos?

La radiofrecuencia (RF) que emana de los teléfonos celulares puede interactuar con ciertos dispositivos electrónicos. Por esta razón, la entidad FDA ha ayudado a desarrollar un método de prueba detallada para medir la interferencia electromagnética (EMI) de los marcapasos cardíacos injertos y desfibriladores de teléfonos celulares. Este método de prueba ya forma parte de una norma patrocinada por la entidad Association for the Advancement of Medical instrumentation (AAMI). El borrador final fue completado en el año 2000 por parte de la FDA, los fabricantes de equipos médicos y otros grupos que aportaron sus esfuerzos. Esta norma permitirá a los fabricantes de teléfonos celulares a asegurar que los marcapasos cardíacos y desfibriladores no tienen peligro ante el uso de teléfonos celulares EMI. La FDA ha realizado ensayos de auxiliares auditivos para estudiar la interferencia que pueda originarse de los teléfonos celulares, y ha ayudado a desarrollar un estándar voluntario patrocinado por la entidad Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE). Esta norma especifica los métodos de pruebas y requerimientos para el uso de aparatos auditivos para que no existan interferencias cuando el usuario usa un teléfono compatible y un aparato auditivo al mismo tiempo. Esta norma fue aprobada por la IEEE en el año 2000.

La FDA continúa a monitorear el uso de teléfonos celulares referente a interacciones con otros equipos médicos. En caso de que existan interferencias peligrosas, la FDA va a seguir conduciendo las pruebas para asesorar la interferencia y solucionar el problema.

12. ¿Dónde puedo conseguir información adicional?

Para más información, refiérase a las siguientes fuentes:

- Página web de FDA sobre teléfonos celulares
<http://www.fda.gov/cdrh/phones/index.html>
- Página web de Federal Communications Commission (FCC) RF Safety Program <http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>
- Página web de International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection
<http://www.icnirp.de>
- Página web de World Health Organization (WHO) International EMF Project
<http://www.who.int/emf>
- Página web de National Radiological Protection Board (UK)
<http://www.nrpb.org.uk/>

18 de julio de 2001. Para datos actualizados: <http://www.fda.gov/cdrh/phones>

Índice

Numérico

1 toque, marcación de 98

A

acceso

facilitar el uso 9

manual en Braille 9

otros formatos del manual 9

página web 9

problemas auditivos 10

soluciones de 9

accesorios 147

baterías 147

cargadores 150

activar

auricular 81

bucle 81

manos libres 81

reenvío de llamadas 88

TTY/TDD 80, 81

actualización automática
de servicio 113

Adaptador para Auxiliares
Auditivos 10, 152

agregar información 37

ajustar el volumen 36

alerta de vibración 79

antena

contacto con la 14

ubicación 14

aparatos auditivos 140

aparatos médicos 140

atajos 25

atajos del menú 25

auricular

conectar 35

instalar 35

usar 35

auxiliares auditivos 10

ayuda 23

B

barra del menú 24

Base para Carga 151

baterías

barra indicadora 15

cargar 15

cobertura 139

información importante 16

instalar 14

nivel de temperatura 139

optimizar el rendimiento 17

retirar 16

tiempos de carga 148

tiempos de conversación 148

tiempos de reserva 148

bloquear el teclado 36, 106

bloqueo telefónico 108

activar/desactivar 109

borrar

listas de llamadas 56

mensajes 72

Bucle, Adaptador para Auxiliares
Auditivos 152
Bumper 124

C

Cable para Datos 152
cable, conexión al PC 129
calculadora 119
convertir divisas 120
usar 120
calendario
alarmas 118
anotar 117
configurar la fecha 117
recorrido de cuatro vías 116
tipos de notas 118
ver día 116
vista semanal 116
caracteres, ingresar 40
Cargador Estándar 150
Cargador para Auto 151
Cargador para Batería
de Repuesto 152
Cargador Rápido 150
cargar la batería 15
carpetas
borrar mensajes 72
código de bloqueo 108
cambiar 108
códigos de acceso
bloqueo telefónico 108
cambiar 107
seguridad 107

comandos de voz 85, 86
atajo 5
etiqueta de voz 85
Compositor PC, PC Suite 129
conexión al PC 129
conferencia, llamadas de 91
configurar el reloj 84
configurar volumen del timbre 79
conjuntos
definición 76
personalizar 77
renombrar 80
seleccionar 76
TTY/TDD 80
contacto con Nokia 10
contacto con su proveedor 12
Content Copier (PC Suite) 129
contraste de pantalla, ajustar 36
Copiadora de Contenido, PC Suite 129
correo de voz 60
almacenar número 60
escuchar mensajes 61
saludos 60
cronómetros
de datos 59
de fax 59
cronómetros de llamadas
activar 57, 58
borrar 58
cuidado y mantenimiento 146

D

datos con gráficos 7
datos digitales 130
desbloquear el teclado 106
descargar 82
descargar software 130
descargar timbrados musicales 82
diccionario, agregar una palabra 44
directorio
 acceder al 46
 agregar datos 52
 cambiar la vista 48
 menú del 34
 opciones del menú 34
 utilizar menús 47

E

editar nombre o número 49
Editor de Teléfono, PC Suite 129
emergencia, llamadas de 142
encender el teléfono 17
Equipo Auricular 151
Equipo Completo para Auto 152
errores, borrar 39
ESN número de serie 12
especificar el número principal 50
estado de la memoria 53
etiqueta de voz 85, 95
 asignar 96
 datos importantes 96
etiqueta del teléfono 11
etiquetas de voz 97
 usar 86

F

FCC en la Internet 144
FCC ID 144
fecha, fijar 117
fijar la fecha 117
formatos convencionales 7
funciones básicas 35

G

glosario 157
guardar
dirección postal 52
directorio 46
nombres y números 46
rápidamente 46

H

hacer y responder a las llamadas 20

I

íconos del teléfono 21
idioma 82
información de certificado 143
información importante
 de seguridad 139
información técnica 162
información, extraer 47
Infrarrojos
 activar 126
 conexión al PC 129
 conexiones vía 126
 enviar notas 128
 enviar tarjetas de negocios 127
 estado de la conexión 127
 recibir tarjetas de negocios 128

ingresar
 caracteres 40
 letras y números 37
 puntuación 40
ingresar texto
 borrar errores 39
instalar auricular 35
interferencias 1

J

juegos 124
 empezar un partido 125
 opciones 125

L

letras, ingresar 38
lista de atajos 25
listas de llamadas, borrar 56
llamada en espera 90
 cambiar entre dos 90
 contestar 90
llamadas
 bloqueo telefónico 109
 cronómetros 57
 de conferencia 91
 de emergencia 142, 143
 en espera 90
 hacer y responder 20
 marcación de 1 toque 98
 rechazar 4, 20
 reenvío de 90
 remarcar 4
 restringir 110
 verificar 54

llamadas perdidas, verificar 55
llamadas recibidas, verificar 55

M

manténgase al día 8
marcación de 1 toque 98
marcación por voz 95
 usar 97
marcapasos 140
mensajes
 comunicar con 62
 opciones 64
 recibir vía miniexplorador 136
mensajes de gráficos 67
 cambiar 69
 mostrar 68
 recibir 67
mensajes de texto
 redactar y enviar 62
 tono de aviso 79
 trasladar 72
mensajes de voz, escuchar 61
mensajes gráficos
 recibir 69
menú
 atajos 25
 del directorio 34
menús del teléfono 23
métodos ABC y 123 38
miniexplorador 131
 anotaciones 135
 desactivar confirmaciones 137
 enlaces 135

iniciar 132
menú 132
página web 133
recibir mensajes 136
módem, configuración 130
mostrar el reloj 84

N

navegar en los menús 23
Nokia PC Suite 129
nombres y números
 agregar un segundo número 49
 editar 49
 guardar rápidamente 46
notas de calendario 128
número de serie 12
número del menú 24
número del modelo 12
número principal 50
número telefónico no bloqueado 109
números discados, verificar 55
números, ingresar 39
números, insertar en el mensaje 45

O

opciones de timbre 78
opciones, durante las llamadas 87
otros formatos
 audiocassette 9
 pedir 9
 texto eletrónico 9
 tipo grande de letras 9

P

palabras destacadas 44
pantalla inicial 18
 indicadores 18
número del menú 24
regresar a la 18
Pass 'n Rush 124
PC Composer (PC Suite) 129
PC Suite
 aplicación 129
 Compositor PC 129
 configuración 129
 Content Copier 129
 Copiadora de Contenido 129
 Editor de Teléfono 129
 PC Composer 129
 PC Sync 129
 Phone Editor 129
 PC Sync (PC Suite) 129
PC, conexión al 129
Phone Editor (PC Suite) 129
plantillas 65
preguntas frecuentes 153
bloqueo del teclado 154
código de bloqueo 153
código de seguridad 153
contraste de pantalla 156
correo de voz 154
cronómetros de llamadas 156
desbloqueo del teclado 153, 154
ESN 156
marcado rápido 155

memoria del teléfono 156
modelo del teléfono 155
número de serie 156
rediscado rápido 155
tono de timbre 154
volumen de timbre 154
proveedores
 contacto con 12
 distintos servicios 8
 subscríbase 8
puntuación, ingresar 40

R

Racket 124
reenvío de llamadas 90
reenvío de mensaje
 código de opción 89
referencia, información de 138
reloj
 configuración automática 84
 configuración manual 83
 configurar 83
 formato de hora 83
 mostrar y ocultar 84
remarcado automático 93
renombrar conjuntos 80
restringir llamadas 110
 agregar a la lista 110
 borrar 112
 editar 112
 elegir 111
 retirar la batería 16

S

saludo inicial 84
SAR 143
seguridad 106
 aparatos auditivos 140
 aparatos médicos 140
 automóviles 141, 142
 bloqueo de teclas 106
 bloqueo telefónico 108
 código de 107
 del tráfico 139
 entorno operativo 139
 explosivos 141
 información importante 139
 marcapasos 140
 restringir llamadas 110
 usar accesorios 138
sincronizar datos (PC Sync) 129
Snake II 124
software, descargar 130
soluciones, deficiencias auditivas 10
Soporte para Auto 153
Space Impact 124

T

tarjetas de negocios
 enviar 127
 recibir 128
teclado 13
 bloquear 36, 106
 tonos del 79

teclas 19
funciones 13
teclas de selección 22
teléfono
 ayuda 23
 bloqueo de 108
 cuidado y mantenimiento 146
 encender 17
 FCC ID 144
 íconos 21
 información de certificado 143
 radiofrecuencia 143
terminología 6
texto predecible 41
 activar 43
 datos 44
 desactivar 44
timbrados musicales, descargar 82
timbre
 opciones de 78
 volumen del 79
tipos de número 49
 cambiar 50
tono de aviso para mensajes 79
tono del timbre 78
tonos al tacto
duración 101
enviar 102
manuales 101
recuperar del directorio 102
secuencias 102
tonos de aviso y de juegos 80
tonos del teclado 79
trasladar, mensajes de texto 72
TTY 80

V

volumen, ajustar el 36
volumen, configurar 79

NOTAS

NOTAS

NOTAS